

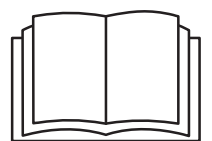


Gebruiksaanwijzing - Veiligheid en Onderhoud Machine

Vertaling van de oorspronkelijke instructies - Bewaar deze handleiding altijd in de buurt van de machine.

COMPACT DUMPER

**KC70H-4 / KC70HV-4
KC70HD-4 / KC70VHD-4
KC70SL-4 / KC70VSL-4**



MUKC7061015

INLEIDING

Originele talen van de fabrikant: Italiaans en Engels.

Alle versies van de handleiding in andere talen zijn kopieën van de originele instructies.

Indien de handleiding beschadigd wordt of verloren raakt, moet er een kopie rechtstreeks bij de fabrikant worden opgevraagd.

Alle foto's en tekeningen in deze handleiding zijn toegevoegd om het begrip van de lezer te vereenvoudigen.

Uw machine kan verschillen van de opgenomen foto's en tekeningen.

INLEIDING

Code handleiding	Datum van afgifte	Revisie beschrijving
MUKC7060913	September, 2013	Oorspronkelijke uitgave
MUKC7060114	Januari, 2014	Bewerk EG in taal en rijnsnelheid op pagina 67.
MUKC7061015	Oktober 2015	KBM

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA
INLEIDING

INHOUDSOPGAVE

INTRODUCTIE	Pagina 6
CONFORMITEITSVERKLARING	Pagina 8
1. TECHNISCHE GEGEVENS	Pagina 9
1.1 Identificatiegegevens	Pagina 9
1.2 Locatie van de handleiding	Pagina 11
1.2.1 Standaard bak en versie Hi-Tip	Pagina 11
1.2.2 Zelfladende versie	Pagina 11
1.3 Nomenclatuur	Pagina 12
1.3.1 Standaard bak	Pagina 12
1.3.2 Versie Hi-Tip	Pagina 14
1.3.3 Zelfladende versie	Pagina 16
1.4 Veiligheidsinformatie	Pagina 18
1.5 Bedieningsstation	Pagina 20
1.6 Pictogrammen	Pagina 21
1.7 Positie pictogrammen.....	Pagina 26
2. VEILIGHEID EN ONGEVALLENPREVENTIE	Pagina 29
2.1 Lees deze instructies zorgvuldig	Pagina 29
2.2 Kleding en beschermende uitrusting	Pagina 29
2.3 Ongeoorloofde wijzigingen.....	Pagina 29
2.4 Veiligheidskleppen	Pagina 30
2.5 Voorzieningen voor veiligheid en bescherming	Pagina 30
2.5.1 Veiligheidsvergrendeling cilinder bak	Pagina 31
2.5.2 Veiligheidsvergrendeling met structuur bak in geheven positie	Pagina 31
2.5.3 Geluidssignaal	Pagina 32
2.5.4 Noodhendel voor het uitschakelen van de motor	Pagina 32
3. VOORZORGSMAATREGELEN VÓÓR HET STARTEN VAN DE MOTOR	Pagina 33
3.1 Veiligheid op de werkplek	Pagina 33
3.1.1 Nachtelijk gebruik	Pagina 34
3.1.2 Ondergronds gebruik	Pagina 34
3.1.3 Gebruik in een explosieve atmosfeer	Pagina 34
3.2 Brandpreventie	Pagina 35
3.3 Voorzorgsmaatregelen tegen uitlaatgassen	Pagina 35
3.4 Gevaar voor elektrocutie	Pagina 36

4. BEDIENINGSSTATION, BEDIENINGS- EN WERKINGSIN- STRUCTIES.....	Pagina 37
4.1 Gashendel	Pagina 37
4.2 Bedieningspaneel	Pagina 38
4.2.1 Standaardversie en zelfladende versie	Pagina 38
4.2.2 Hi-Tip	Pagina 40
4.3 Hydraulische klep bedieningen	Pagina 42
4.3.1 Bediening van de onderwagen - Vaste versie (Dezelfde handelingen kunnen ook worden uitgevoerd op de versie met verstelbare onderwagen)	Pagina 42
4.3.2 Verstelling onderwagen.....	Pagina 43
4.3.2.1 Standaard bak versie	Pagina 43
4.3.2.2 Versie Hi-Tip.....	Pagina 44
4.3.2.3 Zelfladende versie	Pagina 44
4.3.3 Bediening van de bak	Pagina 45
4.3.3.1 Standaard bak versie	Pagina 45
4.3.3.2 Versie Hi-Tip.....	Pagina 45
4.3.3.3 Zelfladende versie	Pagina 46
4.3.4 Beweging alleen aanwezig op Hi-Tip en zelfladende versies	
4.3.4.1 De bak heffen	Pagina 46
4.3.4.2 Beweging van de laadschep	Pagina 47
4.4 Bediening van de 2° rijsnelheid en het onderwagensysteem	Pagina 47
4.4.1 Standaard bak versie	Pagina 48
4.4.2 Versie Hi-Tip	Pagina 48
4.4.3 Zelfladende versie.....	Pagina 49
5. GEBRUIK EN VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING	Pagina 50
5.1 Bediening dieselmotor	Pagina 50
5.1.1 Inrijden van de motor	Pagina 50
5.1.2 Voorzorgsmaatregelen bij het starten van de motor	Pagina 50
5.1.3 De motor starten met een lage accuspanning	Pagina 52
5.1.4 De motor uitschakelen.....	Pagina 53
5.1.5 Controles tijdens het rijden	Pagina 54
5.2 Accuschakelaar	Pagina 56
5.3 Voorzorgsmaatregelen tijdens het rijden.....	Pagina 57
5.3.1 Rijden	Pagina 57
5.3.2 Veiligheidswaarschuwing voor het rijden op hellingen.....	Pagina 58
5.3.3 Manoeuvres op een zachte bodem	Pagina 59
5.4 Bak.....	Pagina 59
5.5 De bak heffen.....	Pagina 59
5.6 Voorzorgsmaatregelen tijdens het vervoeren van een lading	Pagina 60

5.7 Parkeren en de machine stoppen op een helling	Pagina 61
5.8 De machine slepen	Pagina 61
5.9 De machine op een vervoermiddel laden/lossen	Pagina 61
5.10 Voorzorgsmaatregelen tijdens het vervoeren van de machine	Pagina 63
5.11 De machine heffen	Pagina 64
5.12 Gebruik van de onderwagen met rubberen rupsen	Pagina 66
5.13 Controles voorafgaand aan de aanvang van de werkzaamheden	Pagina 66
5.14 Noodstop motor	Pagina 67
6. ONDERHOUD	Pagina 68
6.1 Veiligheidsvoorschriften voor het onderhoud	Pagina 68
6.2 Tabel aanbevolen vloeistoffen	Pagina 70
6.2.1 Motorolie	Pagina 70
6.2.2 Hydraulische olie	Pagina 70
6.2.3 Brandstof	Pagina 71
6.2.4 Vet	Pagina 71
6.3 Onderhoud motor	Pagina 71
6.3.1 Brandstof tanken	Pagina 72
6.3.2 Onderhoud brandstoffilter	Pagina 73
6.3.3 Motorolie	Pagina 74
6.3.4 Onderhoud luchtfilter motor	Pagina 76
6.3.5 Reiniging olienkoeler	Pagina 77
6.4 Hydraulisch systeem	Pagina 78
6.4.1 Hydraulische olie	Pagina 79
6.4.2 Hydraulisch oliefilter	Pagina 80
6.4.3 Olie versnellingsbak	Pagina 81
6.5 Smeerpunt	Pagina 82
6.6 Onderhoud hefmechanismen (alleen voor de versie Hi-Tip)	Pagina 82
6.7 Elektrisch systeem	Pagina 83
6.7.1 Vervanging accu	Pagina 83
6.7.1.1 Standaard bak en versie Hi-Tip	Pagina 83
6.7.1.2 Zelfladende versie	Pagina 83
6.7.2 Accu	Pagina 84
6.7.3 Zekeringen en relais	Pagina 85
6.7.4 Kantelsensor (alleen voor de versie Hi-Tip)	Pagina 85
6.7.5 Contactsensor (alleen voor de versie Hi-Tip)	Pagina 86
6.7.6 Controle elektrische systeem met geluidssignaal (alleen voor de versie Hi-Tip)	Pagina 86
6.8 Onderhoud rubberen rupsen	Pagina 87
6.8.1 Controle spanning rupsen	Pagina 87
6.8.2 Aanspanning rubberen rupsen	Pagina 88
6.8.3 Verwijdering rubberen rupsen	Pagina 89

6.8.4 Installatie rubberen rupsen	Pagina 90
6.9 Aanscherping bouten en moeren	Pagina 90
6.10 Opslag van de machine	Pagina 91
7. TECHNISCHE GEGEVENS.....	Pagina 92
7.1.1 Technische kenmerken standaard dumper	Pagina 92
7.1.2 Technische kenmerken versie Hi-Tip	Pagina 94
7.1.3 Technische kenmerken zelfladende versie.....	Pagina 96
7.2 Diagram hydraulisch systeem - versie vaste onderwagen	Pagina 98
7.2.1.1 Versie standaard bak met vaste onderwagen	Pagina 98
7.2.1.2 Versie standaard bak met verstelbare onderwagen	Pagina 99
7.2.2.1 Versie Hi-Tip met vaste onderwagen	Pagina 100
7.2.2.2 Versie Hi-Tip met verstelbare onderwagen.....	Pagina 101
7.2.3.1 Zelfladende versie met vaste onderwagen	Pagina 102
7.2.3.2 Zelfladende versie met verstelbare onderwagen	Pagina 103
7.3 Lay-out elektrisch systeem standaard bak en zelfladende versie	Pagina 104
7.4 Lay-out elektrisch systeem versie Hi-Tip	Pagina 105

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

INTRODUCTION

Geachte klant,

Allereerst willen we u bedanken voor het kiezen van de Kubota KC70 Dumper en we hopen dat u volledig tevreden zult zijn met uw aankoop.

U bezit nu een bewerkingsmachine waarop u altijd kunt vertrouwen, mits u de instructies voor bediening en onderhoud in acht neemt.

We verzoeken u deze handleiding zorgvuldig te lezen alvorens de machine te bedienen, inclusief de handelingen voor start-up, gebruik, onderhoud, tanken en dergelijke.

Tijdens het ontwerp en de productie is de veiligheid onze eerste doelstelling. Helaas kunnen onze pogingen voor het verbeteren en het behoud van veiligheid tijdens de werkzaamheden in gevaar worden gebracht door ook maar één enkel onvoorzichtig gedrag van de gebruiker.

Ongevallenpreventie is strikt gerelateerd aan zorgvuldigheid, voorzichtigheid en een goede opleiding van het personeel dat bevoegd is voor het gebruik, vervoer en onderhoud van de machine.

Verantwoordelijke gebruikers moeten deze instructies grondig lezen, begrijpen en toepassen, met name de bepalingen inzake de veiligheid.

De dumper mag uitsluitend gebruikt worden door goed opgeleid personeel. Het bedienen van een machine zonder zich volledig bewust te zijn van zijn technische kenmerken kan leiden tot ongelukken met gevolgen voor de veiligheid en de gezondheid van personen. Lees deze handleiding zorgvuldig voordat u de machine gebruikt en neem de tijd om er vertrouwd mee te raken. In ieder geval moet de eigenaar (ook in geval de machine wordt uitgeleend of verhuurd) er voor zorgen dat de operators deze handleiding lezen en begrijpen alvorens ze met de machine beginnen te werken, ook voor wat betreft de onderhoudsvoorschriften; zorg ervoor dat de werknemers die de machine bedienen hiervoor zijn opgeleid.

Vereisten betreffende het personeel

De taken van het personeel met betrekking tot bediening, onderhoud, reparatie en veiligheid-scontroles moeten door de eigenaar duidelijk worden uiteengezet.

Uitsluitend het opgeleide en geïnstrueerde personeel mag op of met de dumper werken.

Alleen het geïnstrueerde personeel mag de dumper starten of op de bedieningselementen handelen.

Het personeel in opleiding mag alleen onder toezicht van goed opgeleide en ervaren medewerkers op of met de dumper werken.

Operator

Volgens de voorschriften van handelsorganisaties mogen alleen de personen die inzake de bediening van de dumper zijn opgeleid, die hun bekwaamheid aan de eigenaar (werkgever) bewezen hebben en waarvan verwacht kan worden dat ze hun taken op een betrouwbare manier zullen uitvoeren, de dumper op zelfstandige wijze bedienen.

Opgeleid personeel

Vakbekwame personen met een technische kwalificatie, in staat om schade aan de dumper vast te stellen en om binnen hun kwalificatiegebied reparaties uit te voeren (bijv. op hydraulisch of elektrotechnisch vlak).

Vakbekwaam personeel

Op basis van hun opleiding en ervaring in hun vakgebied, moet het vakbekwame personeel beschikken over voldoende kennis inzake de techniek van de dumper en vertrouwd zijn met de toepasselijke nationale voorschriften voor de bescherming van werknemers, de veiligheidsvoorschriften en de algemeen aanvaarde technische voorschriften, zodat ze de veilige toestand van de dumper kunnen beoordelen.

De in deze gebruiksaanwijzing weergegeven veiligheidsinstructies, regels en voorschriften voor het gebruik van dumpers zijn van toepassing op de in deze documentatie vermelde dumpers.

De eigenaar(s) is/zijn verantwoordelijk voor:

- de inachtneming van de lokale, regionale en nationale verordeningen,*
- de inachtneming van de in de gebruiksaanwijzing vermelde regelgeving (wetten, verordeningen, richtlijnen, enz.) om een veilige hantering van de apparatuur te waarborgen,*
- het er op toezien dat de gebruiksaanwijzing altijd beschikbaar is voor het bedienende personeel en dat de informatie, zoals opmerkingen, waarschuwingen en veiligheidsvoorschriften in alle details worden nageleefd.*

Deze handleiding moet worden beschouwd als een permanent onderdeel van uw machine en moet derhalve altijd in de buurt van de dumper bewaard worden in de daarvoor bestemde houder op de machine. Onze producten zijn onderhevig aan voortdurende verbeteringen en kunnen derhalve worden uitgerust met onderdelen die afwijken van de hier getoonde elementen; raadpleeg uw erkende Kubota dealer voor mogelijke updates van het product.

Aarzel niet uw erkende Kubota dealer te benaderen voor informatie of technische bijstand op onze producten. Onze deskundige dealers staan altijd klaar om u te helpen en om u te voorzien van nuttige informatie en aanbevelingen voor het meest efficiënte gebruik van de machine. Ze zijn ook ter beschikking voor advies betreffende het gebruik van geschikte apparatuur en het verlenen van bijstand en onze originele en verwisselbare reserveonderdelen met hoge kwaliteit.

Bij het aanvragen van de benodigde reserveonderdelen moet iedere order het serienummer van de machine vermelden.

Geniet van het werken met Kubota!

CE EG-CONFORMITEITSVERKLARING

Door middel van de conformiteitsverklaring bevestigt Kubota de conformiteit van de dumper met de, ten tijde van het op de markt brengen, geldende richtlijnen en normen. Alle op eigen initiatief uitgevoerde wijzigingen of structurele integraties op de dumper kunnen de veiligheid beïnvloeden en de EG-verklaring doen vervallen.



Nogara, XX/XX/XXXX

EC DECLARATION OF CONFORMITY

THE COMPANY HINOWA S.p.A. main office in VIA FONTANA-37054 NOGARA (VR) ITALY

DECLARES

ON ITS OWN EXCLUSIVE RESPONSIBILITY THAT THE PRODUCT CALLED

" COMPACT DUMPER "

"DESTINED FOR GROUND MOVING PURPOSES "

MODEL	KC70
SERIAL NUMBER	XXXXK1
CONSTRUCTION YEAR	20XX

TO WHICH THIS DECLARATION REFERS, COMPLIES WITH THE ESSENTIAL SAFETY REQUIREMENTS PROVIDED FOR BY DIRECTIVES 2006/42 CE, 2004/108 CE AND SUBSEQUENT MODIFICATIONS.

The person authorised to compile the Technical file is Mr. Fracca Dante established c/o HINOWA S.p.A. via Fontana 37054 Nogara -VR- Italy

Furthermore the machine complies with the directive 2000/14 CE

<i>Type of equipment : Compact dumper</i>	<i>18 Annex 1</i>
<i>Net installed power</i>	<i>7 kW</i>
<i>Notified Body n°</i>	<i>ECO S.p.A. n° 0714 Via Mengolina, 33 48018 Faenza (RA)</i>
<i>Procedure applied for the conformity assessment</i>	<i>Annex VI procedure 1</i>
<i>Measured sound power level</i>	<i>100 dB(A)</i>
<i>Guranted sound power level</i>	<i>101 dB(A)</i>

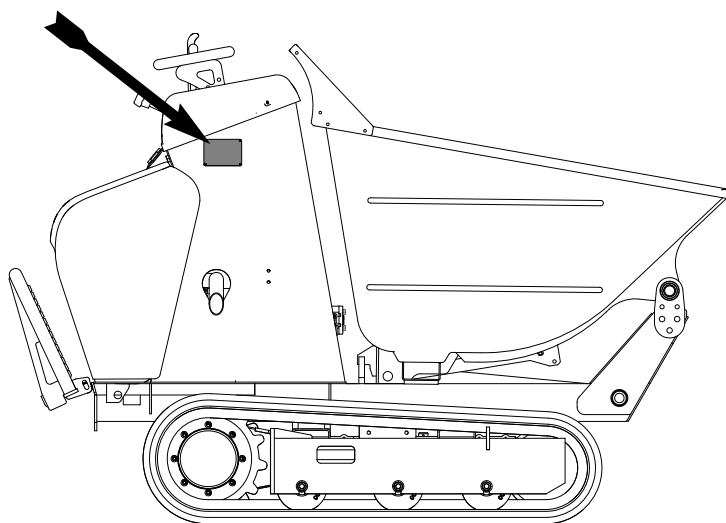
**Legal Representative
Fracca Dante**


1. TECHNISCHE GEGEVENS

1.1 IDENTIFICATIEGEGEVENS

In geval van aanvragen die deze machines betreffen, moet de voornaamste informatie ter beschikking worden gesteld, zoals bijvoorbeeld de serienummers van de machine en de motor.

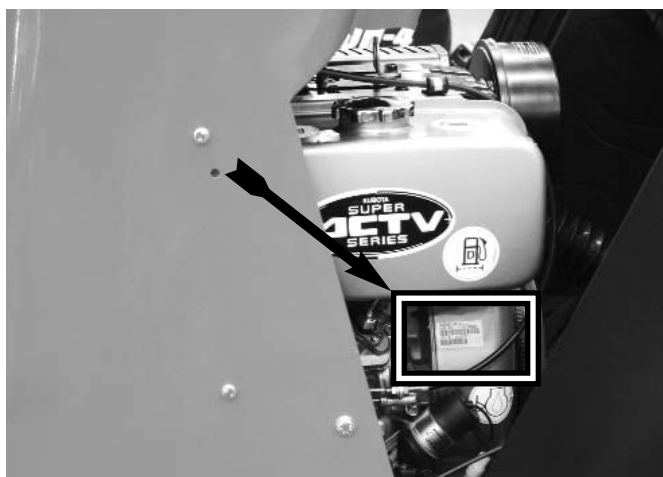
A) LOCATIE EC-PLAATJE



Kubota Manufactured for Kubota by HINOWA S.p.A. Via Fontana, 37054 NOGARA (VR) ITALY		
MODEL:	<input type="text"/>	
SERIAL N°:	<input type="text"/>	POWER: <input type="text"/> (kw)
CONSTRUCTION YEAR:	<input type="text"/>	
OPERATING MASS:	<input type="text"/> (kg)	
RATED PAYLOAD:	<input type="text"/> (kg)	07472500

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

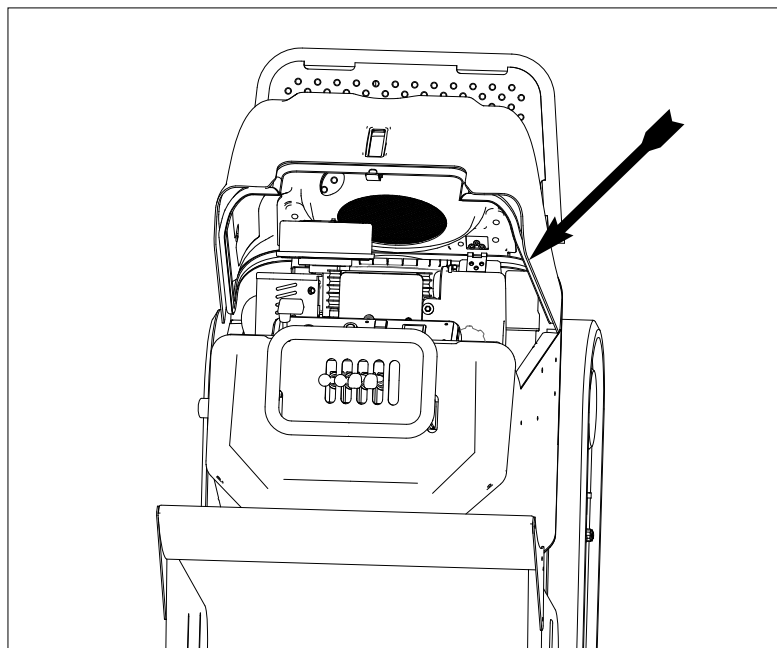
B) SERIENUMMER VAN DE MOTOR



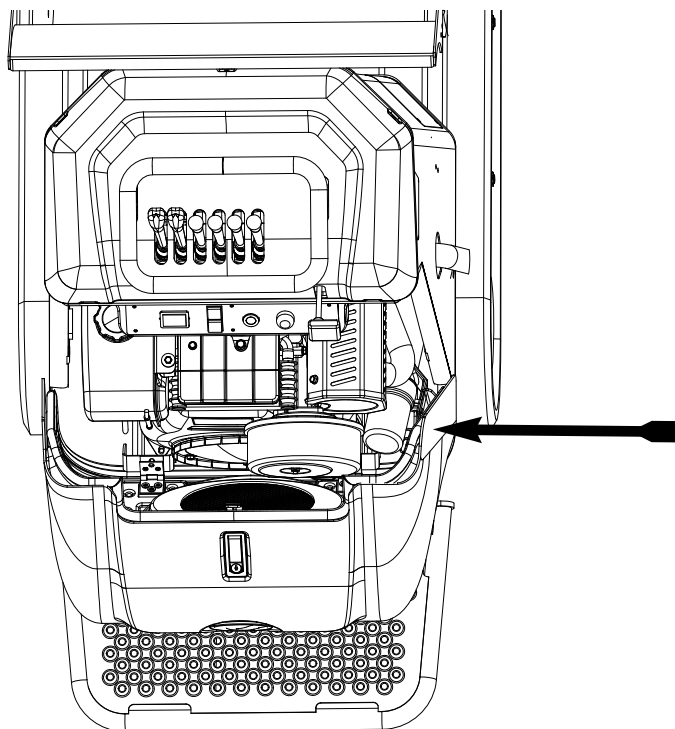
1.2 LOCATIE VAN DE HANDLEIDING

Bewaar deze handleiding in de daarvoor bestemde doos op de machine.

1.2.1 STANDAARD BAK EN VERSIE HI-TIP



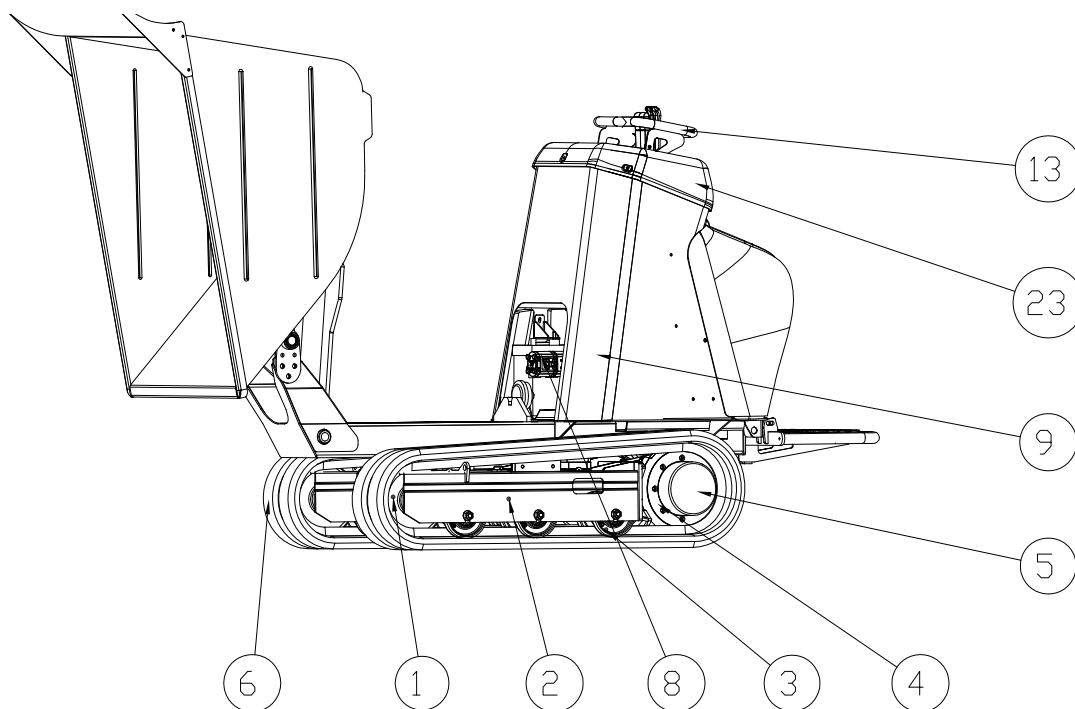
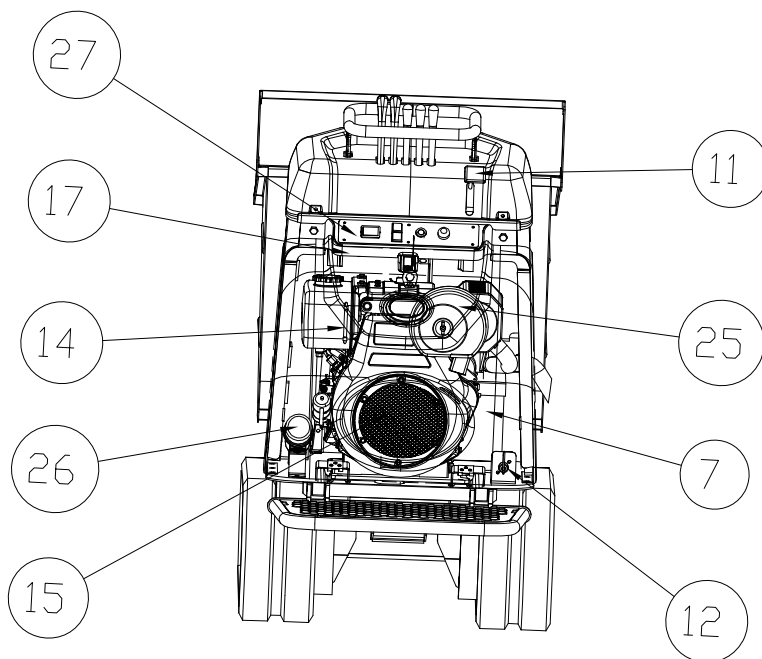
1.2.2 ZELFLADENDE VERSIE



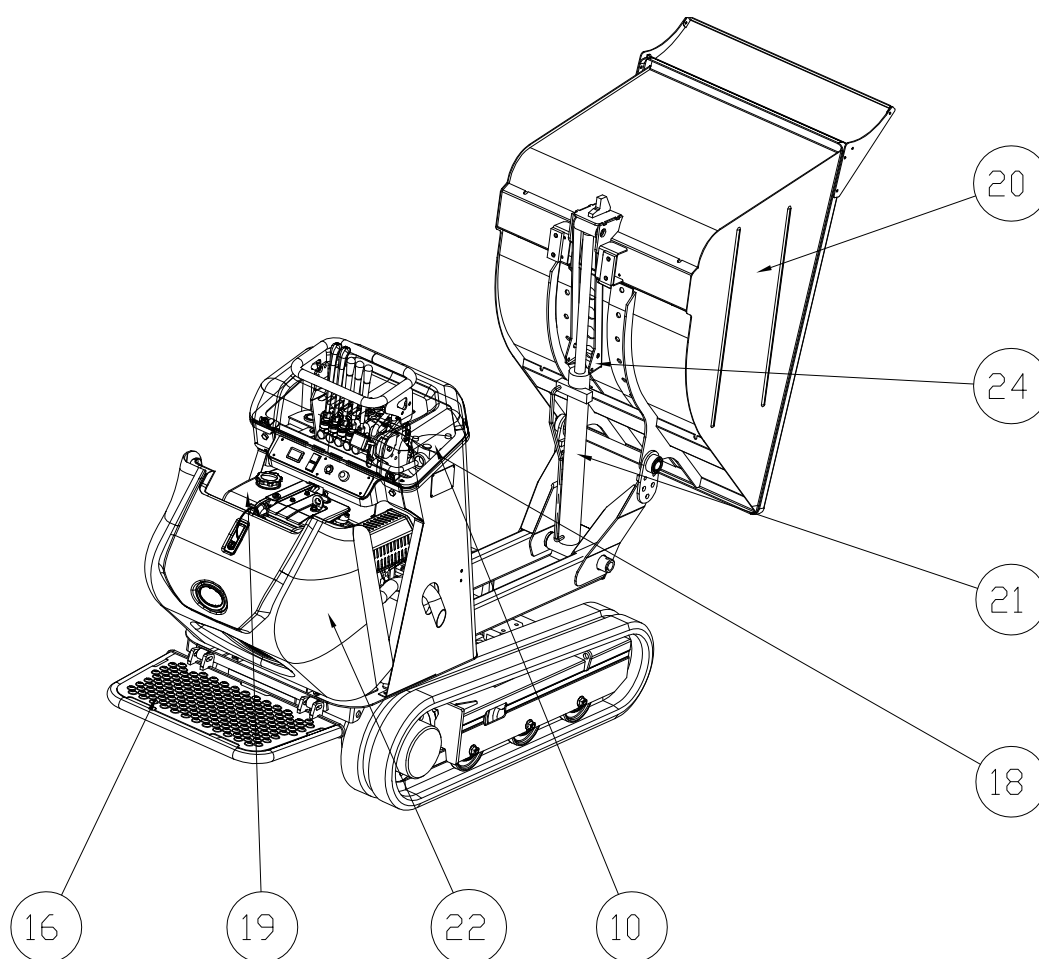
1.3 NOMENCLATUUR

1.3.1 Standaard bak

Voor het vereenvoudigen van de instructies voor veiligheid, onderhoud en werking van de dumper KC70, vindt u hieronder de namen van de voornaamste onderdelen:



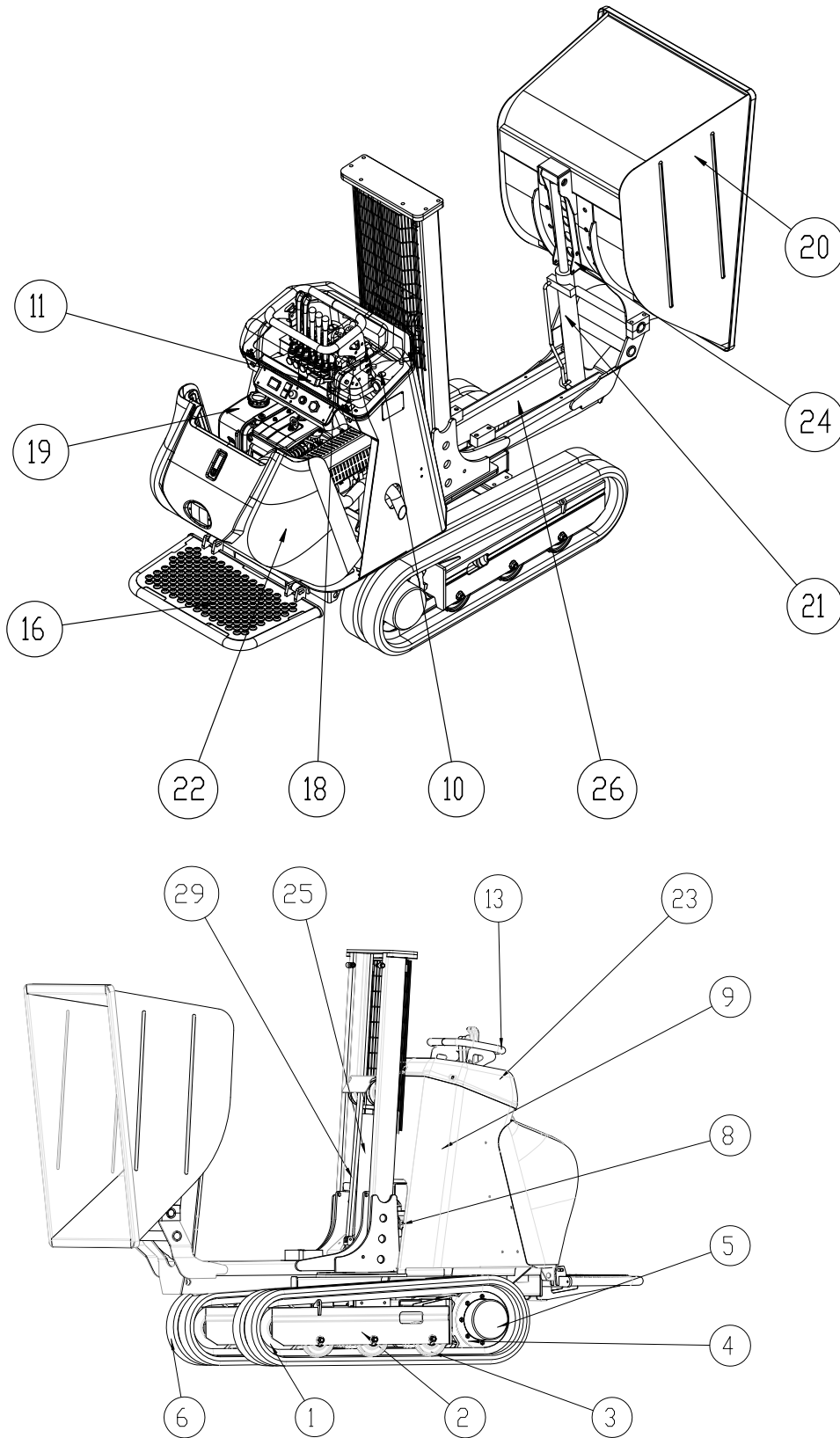
COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



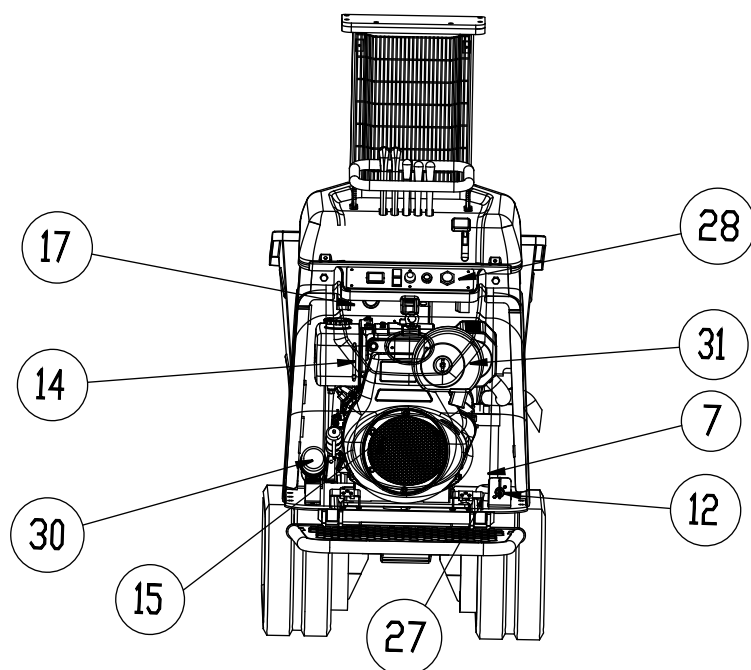
SLEUTEL

1	Spanrol	15	Motor
2	Onderwagen chassis	16	Platform
3	Rol	17	Hydraulische oliepeilaanwijzer
4	Aandrijf wiel	18	Hydraulische verdeler
5	Aandrijftandwiel	19	Brandstoftank
6	Rups	20	Bak
7	Accu	21	Cilinder bak
8	Hydraulische pomp	22	Motorkap
9	Tank hydraulische olie	23	Bovenste afdekplaat
10	Filter hydraulische olie	24	Veiligheidsvergrendeling cilinder
11	Gashendel	25	Luchtinlaatfilter
12	Stroomverbreker	26	Houder handleiding
13	Bescherming bedieningshendels	27	Bedieningspaneel
14	Controlelampje brandstofpeil		

1.3.2 VERSIE HI-TIP



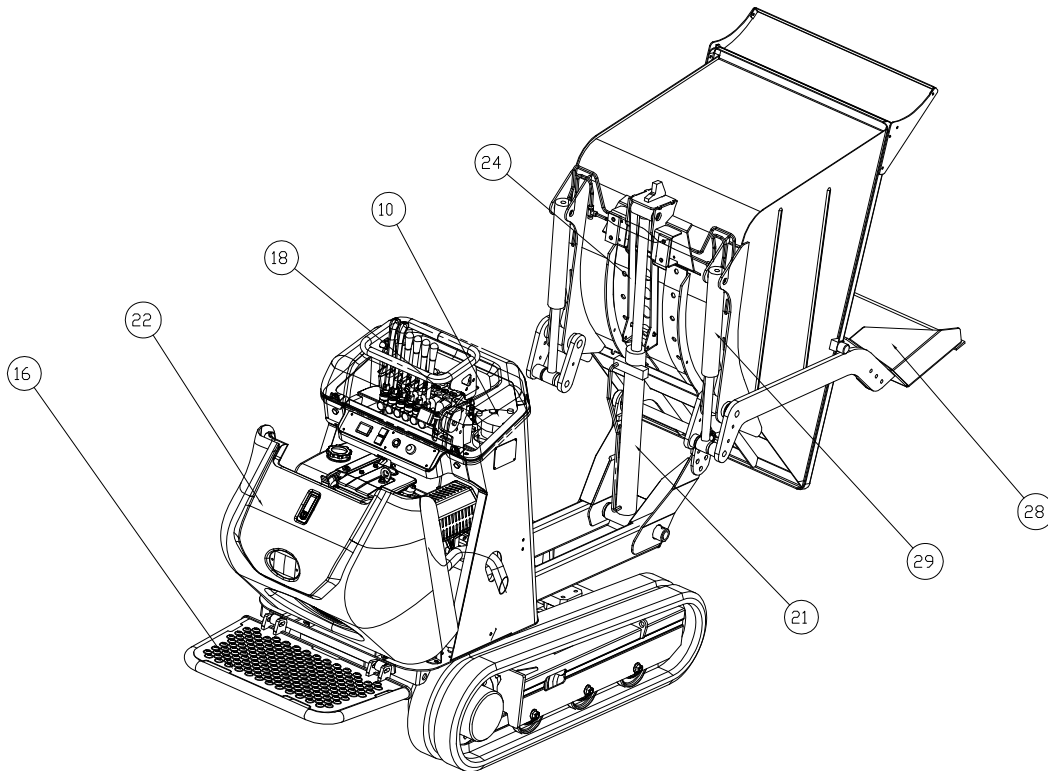
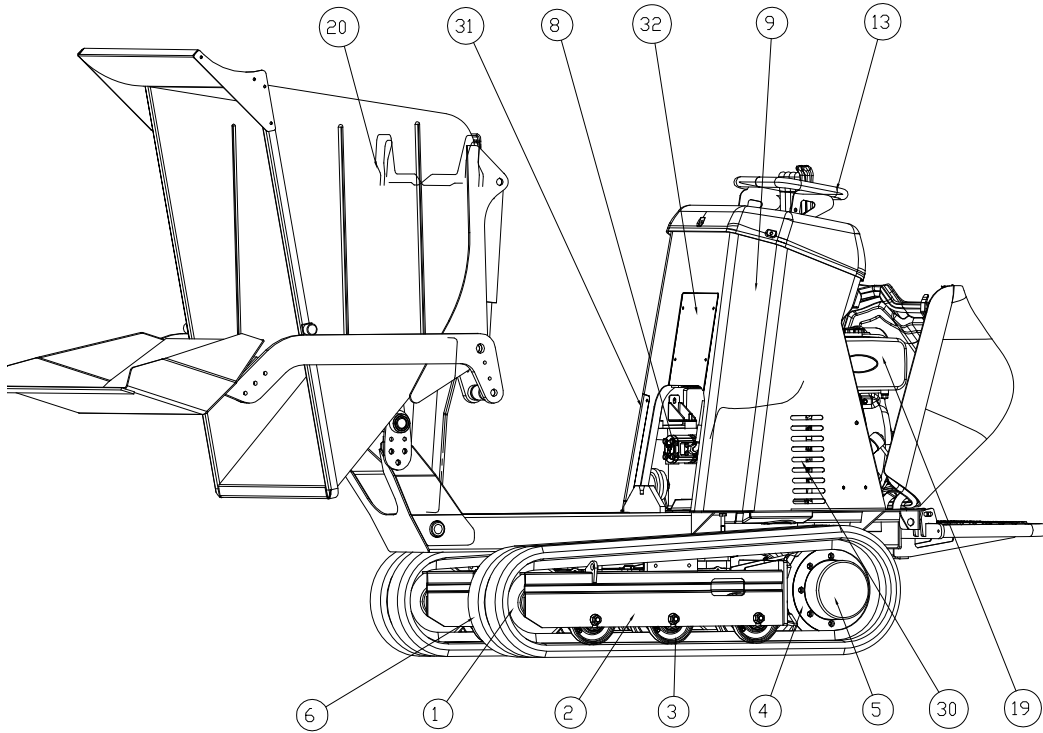
COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



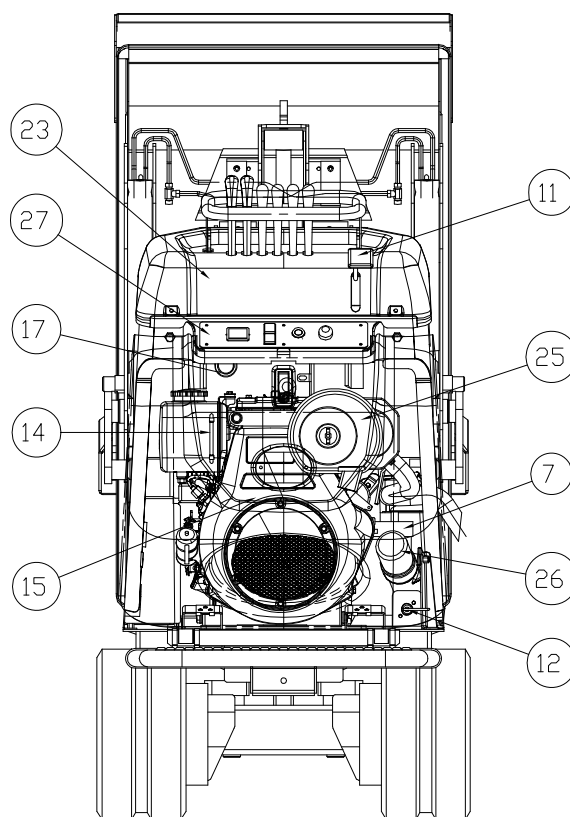
SLEUTEL

1	Spanrol	17	Controlelampje peil hydraulische olie
2	Chassis onderwagen	18	Hydraulische verdeler
3	Rol	19	Brandstoftank
4	Aandrijf wiel	20	Bak
5	Aandrijftandwiel	21	Cilinder bak
6	Rups	22	Motorkap
7	Accu	23	Bovenste afdekplaat
8	Hydraulische pomp	24	Veiligheidsvergrendeling cilinder
9	Tank hydraulische olie	25	Hefcilinder
10	Filter hydraulische olie	26	Draagstructuur bak
11	Gashendel	27	Elektronische waterpas
12	Stroomverbreker	28	Bedieningspaneel
13	Bescherming bedieningshendels	29	Ketting
14	Controlelampje brandstofpeil	30	Houder handleiding
15	Motor	31	Luchtinlaatfilter
16	Platform		

1.3.3 ZELFLADENDE VERSIE



COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



SLEUTEL

1	Spanrol	17	Controlelampje peil hydraulische olie
2	Chassis onderwagen	18	Hydraulische verdeler
3	Rol	19	Brandstoftank
4	Aandrijf wiel	20	Bak
5	Aandrijftandwiel	21	Cilinder bak
6	Rups	22	Motorkap
7	Accu	23	Bovenste afdekplaat
8	Hydraulische pomp	24	Veiligheidsvergrendeling cilinder
9	Tank hydraulische olie	25	Luchtinlaatfilter
10	Filter hydraulische olie	26	Houder handleiding
11	Gashendel	27	Bedieningspaneel
12	Stroomverbreker	28	Zelfladende bak
13	Bescherming bedieningshendels	29	Cilinder zelflading
14	Controlelampje brandstofpeil	30	Koelsysteem
15	Motor	31	Beugel voor sluiting accucompartiment
16	Platform	32	Plaat voor sluiting hydraulische leiding

1.4 VEILIGHEIDSINFORMATIE

Om ongevallen en letsel te voorkomen moeten de in deze handleiding vermelde instructies en voorzorgsmaatregelen aandachtig gelezen en begrepen worden alvorens de machine te gebruiken of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.

Dit is het waarschuwingsymbool. Wees voorzichtig in geval van aanwezigheid van dit symbool op de machine of in deze handleiding omdat dit duidt op een potentieel GEVAAR voor persoonlijk letsel. Neem alle voorzorgsmaatregelen en instructies in acht.



De opschriften GEVAAR en VOORZICHTIG worden gebruikt in combinatie met het waarschuwingsymbool.

Het opschrift GEVAAR duidt op potentieel GEVAARLIJKE situaties die kunnen leiden tot ernstig persoonlijk letsel of dood indien het GEVAAR niet vermeden wordt. Ook kan ernstige schade aan de machine veroorzaakt worden.



Het opschrift VOORZICHTIG duidt op mogelijke GEVAARLIJKE situaties die, indien ze niet vermeden worden, kunnen leiden tot schade of licht persoonlijk letsel. Deze termen kunnen ook gebruikt worden om te waarschuwen voor gevaren die kunnen leiden tot schade voor alleen de machine.



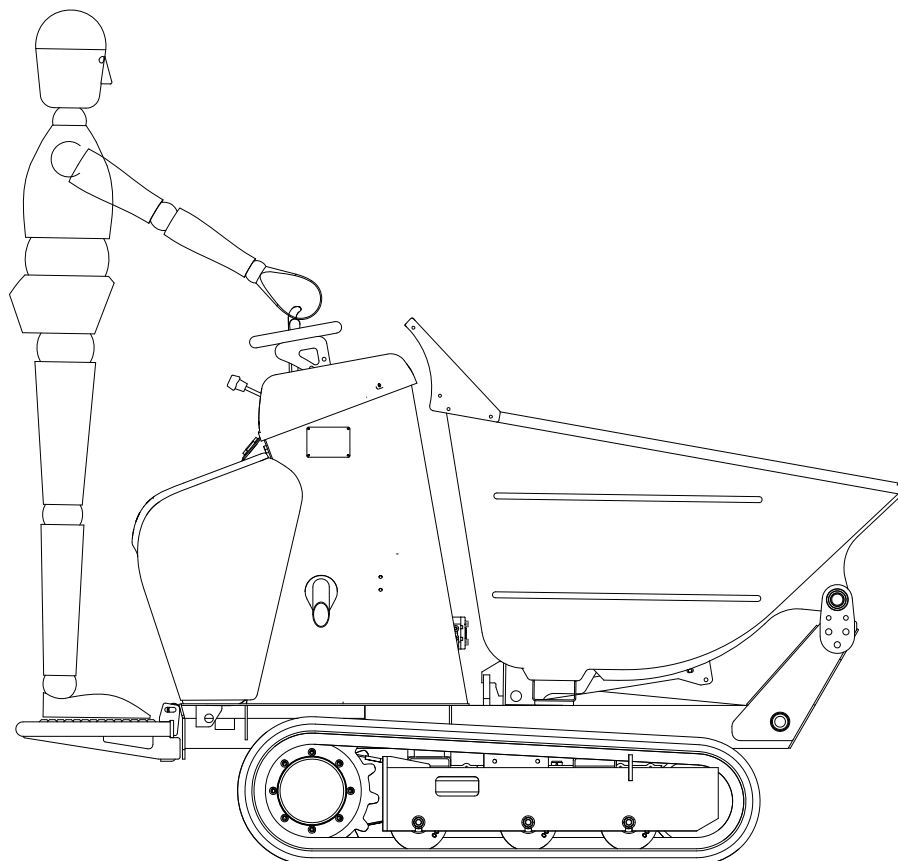
Dit bericht wordt gebruikt om te waarschuwen voor situaties die, in afwezigheid van passende maatregelen, kunnen resulteren in een kortere levensduur van de machine.



COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

1.5 BEDIENINGSSTATION

Het bedieningsstation bevindt zich aan de achterzijde van de machine, waar de



operator op het platform staat, stevig verankerd aan de bescherming van de bedieningshendels.

De aanduidingen “voor-achter” of “rechts-links” zijn vanuit het oogpunt van de operator op het bedieningsstation.



GEVAAR


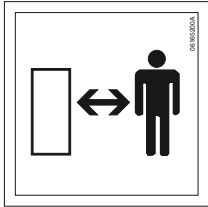

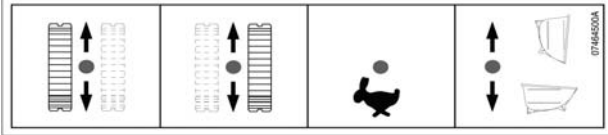
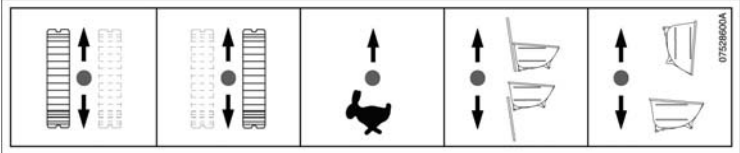
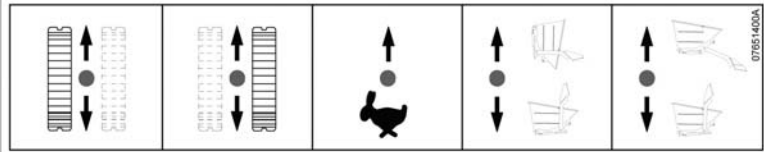
DE OPERATOR MAG ALLEEN VANAF HET BEDIENINGSSTATION MET DE MACHINE WERKEN.

DE MACHINE WERD ZO VEILIG MOGELIJK ONTWERPEN EN ER IS OOK REKENING GEHOUDEN MET DE MOGELIJKHEID DE MACHINE OP ANDERE TERREINEN DAN DE WEG TE GEBRUIKEN; INDIEN DE OPERATOR DE MACHINE ECHTER NIET VANAF HET BEDIENINGSSTATION BESTUURT, KAN DIT GEVAREN VAN VERSCHILLENDE AARD TEN GEVOLGE HEBBEN, INCLUSIEF HET GEVAAR VAN VERPLETTERING VAN DE ONDERSTE LEDEMATEN DOOR DE RUPSEN.

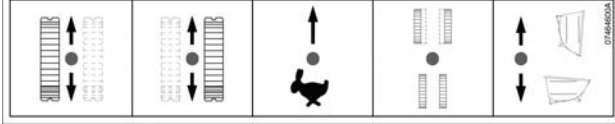
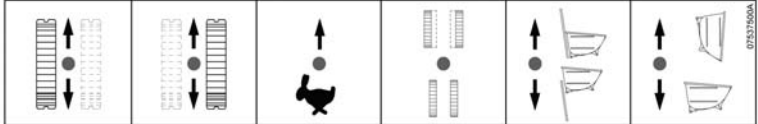
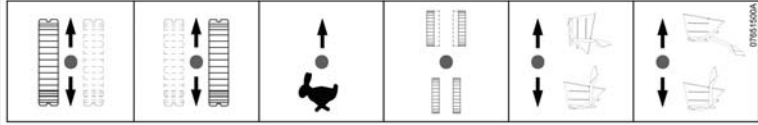



INCLUDING THE DANGER OF CRUSHING THE LOWER LIMBS WITH THE TRACKS.

1.6 PICTOGRAMS

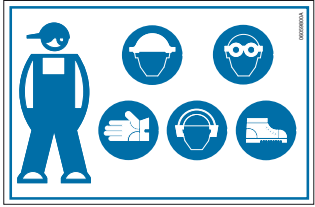



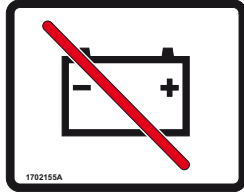


Hieronder volgt een lijst met alle op de verschillende versies van de dumper aangebrachte stickers; het is mogelijk dat enkele stickers niet op een specifiek model van de dumper aanwezig zijn.

Pos.	Naam	Beschrijving	Afbeelding
06040900	RAADPLEEG DE HANDLEIDING	Lees deze handleiding zorgvuldig alvorens de machine te gebruiken of onderhoudswerkzaamheden te verrichten.	
06165200	BEWEGENDE MACHINE.	Houd voldoende afstand vanaf de bewegende machine.	
06040500	RIJRICHTING	Deze sticker geeft de aanbevolen rijrichting aan waarbij botsingen met mogelijke obstakels gedempt kunnen worden door de met de spanrol verbonden demper.	
07464500	VERDELER BESTURING VERSIE VASTE ONDERWAGEN		
07528600	VERDELER BESTURING VERSIE VASTE ONDERWAGEN		
07651400	VERDELER BESTURING VERSIE VASTE ONDERWAGEN		

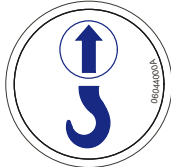


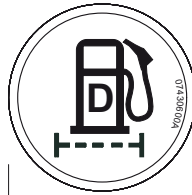
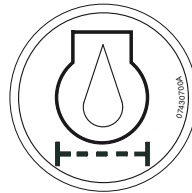
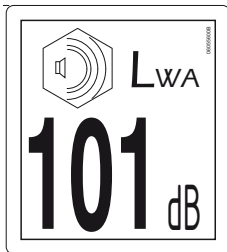
COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

Pos.	Naam	Beschrijving	Afbeelding
07464600	BESTURINGEN VERDELER - VERSIE VERSTEL- BARE ONDERWA- GEN		
07537500	BESTURINGEN VERDELER - VERSIE VERSTEL- BARE ONDERWA- GEN		
07651500	BESTURINGEN VERDELER - VERSIE VERSTEL- BARE ONDERWA- GEN		
06041300	VERPLETTERINGS - GEVAAR.	Geeft een zone aan waar er sprake is van gevaar voor verplettering van de bovenste ledematen van de operator..	
07397600	GASHENDEL	Geeft de posities van de gashendel aan voor het verkrijgen van het maximale of minimale toerental.	
07431000	HYDRAULISCHE OLIE	BIJVULPUNT VAN OLIE.	

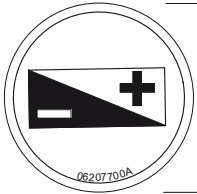

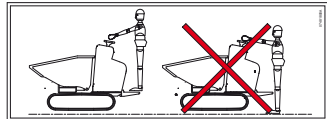

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

Pos.	Naam	Beschrijving	Afbeelding
06059800	BESCHERMENDE KLEDING EN UITRUSTING	Tijdens het gebruik of het onderhoud van de machine moeten PBM gebruikt worden die geschikt zijn voor de uit te voeren werkzaamheden.	
06041200	VERPLETTERINGS-GEVAAR.	Geeft een zone aan waar er sprake is van gevaar van verplettering van de onderste ledematen van de operator.	
06164700	FILTER HYDRAULISCHE OLIE	Locatie van het filter hydraulische olie.	
06165000	CONTROLELAMPJE PEIL HYDRAULISCHE OLIE	Aanduiding van het hydraulische oliepeil.	
1702155	ACCUSCHAKELAAR	Locatie van de accuschakelaar.	
06060000	OLIEPEIL MOTOR	Aanduiding van de locatie van de peilstok voor de controle van het oliepeil van de motor.	
06164600	LUCHTFILTER MOTOR	Locatie van het luchtfilter van de motor.	

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

Pos.	Naam	Beschrijving	Afbeelding
06044000	HIJSPUNTEN	De punten die gebruikt moeten worden voor het heffen van de machine.	
06056300	HEET OPPERV-LAK	Duidt op een heet oppervlak of zone die niet aangeraakt moet worden.	
06043900	DIESEL	Aanduiding van het type brandstof voor het tanken.	
07430600	DIESELFILTER	Locatie van het dieselfilter.	
07430700	FILTER MOTOROLIE	Locatie van het filter van de motorolie.	
06055600	GUARANTEED SOUND LEVEL	Aanduiding van het gegarandeerde geluidsniveau van de dumper.	

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

Pos.	Naam	Beschrijving	Picture
06207700	ACCU	Locatie van de accu.	
06169900	VERBOD VOOR HET UITVOEREN VAN ONDERHOUDSWERKZAAMHEDEN MET BEWEGENDE MECHANISCHE APPARATUUR	Aanduiding van het verbod voor het uitvoeren van onderhoudswerkzaamheden met bewegende mechanische apparatuur	
07481800	BESTUUR ALLEEN VANAF HET BEDIENINGSSTATION	Aanduiding van het enige toegestane punt voor de bediening van de machine.	
07538000	Maximale operationele helling	Aanduiding van de maximale helling voor het werken met een geheven bak, zonder dat dit deactivering van het geluidssignaal veroorzaakt.	



GEVAAR

VERVANG DE STICKERS WANNEER DE OPSCHRIFTEN ONLEESBAAR WORDEN.

HET NIET NALEVEN VAN DE VOORSCHRIFTEN INZAKE DE VERSLECHTERING, HET WEGRAKEN OF DE ONLEESBAARHEID VAN ENIG VEILIGHEIDSTICKER KAN ERNSTIGE ONGEVALLLEN TEN GEVOLGE HEBBEN.

ZORG ERVOOR DAT EVENTUELE NIEUWE AANGEBRACHTTE COMPONENTEN OF ONDERDELEN VOORZIEN ZIJN VAN DE JUISTE VEILIGHEIDSTICKERS.

1.7 POSITIE PICTOGRAMMEN

KIT ADESIVI - KC70H-4 KC70HV-4	AUFKLEBERSATZ - KC70H-4 KC70HV-4
SET OF DECALS - KC70H-4 KC70HV-4	KIT ADHESIVOS - KC70H-4 KC70HV-4
KIT COLLANTS - KC70H-4 KC70HV-4	ADHESIEKIT - KC70H-4 KC70HV-4
	02022015
	01

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

KIT ADESIVI - KC70HD-4 / KC70VHD-4	AUFKLEBERSATZ - KC70HD-4 / KC70VHD-4
SET OF DECALS - KC70HD-4 / KC70VHD-4	KIT ADHESIVOS - KC70HD-4 / KC70VHD-4
KIT COLLANTS - KC70HD-4 / KC70VHD-4	ADHESIEKIT - KC70HD-4 / KC70VHD-4
	Ed. 13/04/2015
	Tav 01

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

16	7	5	23	23	23	20	3	2	18	21	16	14	11	12	11	
5	16	23	23	23	20	3	2	8	4	13	22	17	1	3	11	
11	15	3	9	19	10	6	21	18	16	14	11	12	11	12	11	
KIT ADESIVI - KC70SL-4 KC70VSL-4	KIT ADESIVI - KC70SL-4 KC70VSL-4	KIT ADESIVI - KC70SL-4 KC70VSL-4	AUFKLEBERSATZ - KC70SL-4 KC70VSL-4	KIT ADHESIVOS - KC70SL-4 KC70VSL-4	KIT ADHESIVOS - KC70SL-4 KC70VSL-4	KIT ADHESIVOS - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4	ADHESIEKIT - KC70SL-4 KC70VSL-4
Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015	Ed. 14/04/2015
Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01	Tav 01

2. VEILIGHEID EN ONGEVALLENPREVENTIE

2.1 LEES DE INSTRUCTIES ZORGVULDIG



GEVAAR

Alle in deze handleiding vermelde veiligheidsvoorschriften, waarschuwingen en voorwaarden moeten aandachtig gelezen en begrepen worden alvorens enige werkzaamheden op de machine uit te voeren.

Zorg ervoor dat niet-geautoriseerd of niet specifiek opgeleid personeel de machine niet gebruikt op onderhoudswerkzaamheden verricht.



2.2 KLEDING EN BESCHERMENDE UITRUSTING

Vermijd wijde kleding, ringen, horloges of andere voorwerpen te dragen die in de bewegende onderdelen verstrikt kunnen raken. Vermijd het dragen van kleding met olie- of brandstofvlekken omdat deze ontvlambaar zijn.

Draag tijdens de bediening van de machine of het verrichten van onderhoudswerkzaamheden alle voor de uit te voeren handelingen vereiste PBM.

2.3 ONGEORLOOFDE WIJZIGINGEN

Het is ten strengste verboden op de machine wijzigingen toe te passen die er de veiligheid en de werking van kunnen beïnvloeden. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade of ongevallen veroorzaakt door niet-geautoriseerde wijzigingen.

Goedgekeurd gebruik

De in deze handleiding vermelde dumper mag alleen gebruikt worden voor het oppakken, vervoeren en het dumpen van aarde, stenen en andere materialen. De maximale hefcapaciteit mag niet overschreden worden.

Het goedgekeurde gebruik omvat ook:

- de inachtneming van alle in deze gebruiksaanwijzing opgenomen opmerkingen
- een regelmatig onderhoud
- regelmatige veiligheidsinspecties.

Niet-goedgekeurd gebruik

Ieder oneigenlijk gebruik - dat wil zeggen elke afwijking van de informatie onder "Goedgekeurd gebruik" in deze handleiding - wordt beschouwd als een niet-goedgekeurd gebruik. Dit is ook van toepassing op de niet-naleving van de in deze gebruiksinstructies opgenomen normen en richtlijnen.

In geval van oneigenlijk gebruik kunnen gevaren optreden. Dergelijk oneigenlijk gebruik omvat:

- de dumper gebruiken op de openbare weg
- de dumper gebruiken onder ongunstige verlichtingsomstandigheden
- de dumper gebruiken na onjuist uitgevoerde reparatiewerkzaamheden
- de dumper gebruiken voor ondergrondse werkzaamheden
- de dumper gebruiken voor het vervoeren van personen.

2.4 VEILIGHEIDSKLEPPEN

Het is ten strengste verboden de veiligheidskleppen van het hydraulische systeem te wijzigen of er mee te knoeien. De fabrikant is niet aansprakelijk voor mogelijke schade aan personen, zaken of de machine in geval van geknoei met de standaard instellingen van de hydraulische kleppen.

2.5 VOORZIENINGEN VOOR VEILIGHEID EN BESCHERMING

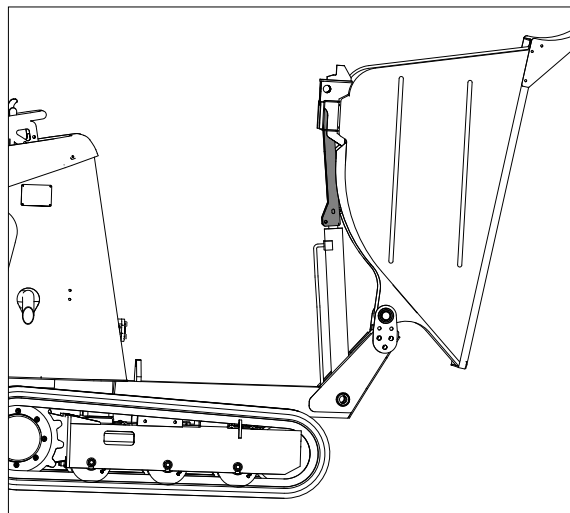


GEVAAR

Alvorens de dumper te starten moeten alle veiligheidsvoorzieningen correct geïnstalleerd worden en moet de operator hun goede werking controleren. Het is verboden met de veiligheidsvoorzieningen te knoeien of ze te verwijderen.

De veiligheidsvoorzieningen kunnen alleen verwijderd of geopend worden na het uitvoeren van de volgende controles:

- de dumper is stopgezet;
- uitgeschakelde motor;
- na het stoppen van de motor is de sleutel weggenomen;
- de rupsband van de dumper is geblokkeerd met blokken;
- de bak is vergrendeld in de horizontale of dumppositie door middel van een hefinrichting die het gewicht ondersteunt om een val te voorkomen.



2.5.1 VEILIGHEIDSVERGRENDELING CILINDER BAK

Door middel van het verdraaien en plaatsen van de veiligheidsvergrendeling van de cilinder van de bak is het mogelijk de dumperbak in de dumppositie te blokkeren en kan een onbedoelde sluiting van de bak voorkomen worden.



GEVAAR

Gebruik de veiligheidsvergrendeling alleen met een lege bak.



GEVAAR

Indien het noodzakelijk is werkzaamheden uit te voeren met de bak in de dumppositie, moet de veiligheidsvergrendeling gebruikt worden om een onbedoelde sluiting van de bak te voorkomen.



GEVAAR

Zorg ervoor, alvorens de machine te benaderen voor activeren of deactiveren van de veiligheidsvergrendeling van de bak, dat:

- de motor is uitgeschakeld;
- er geen personen in de nabijheid van het bedieningsstation verblijven.

2.5.2 VEILIGHEIDSVERGRENDELING MET STRUCTUUR BAK IN GEHEVEN POSITIE

HEF DE STRUCTUUR VAN DE BAK VOLLEDIG EN BLOKKEER DOOR MIDDEL VAN TWEE M8x50 SCHROEVEN EN TWEE ZELFBORGENDE MOEREN, ZOALS GETOOND IN DE ONDERSTAANDE AFBEELDING.



GEVAAR

Use the safety lock only with the skip empty.



GEVAAR

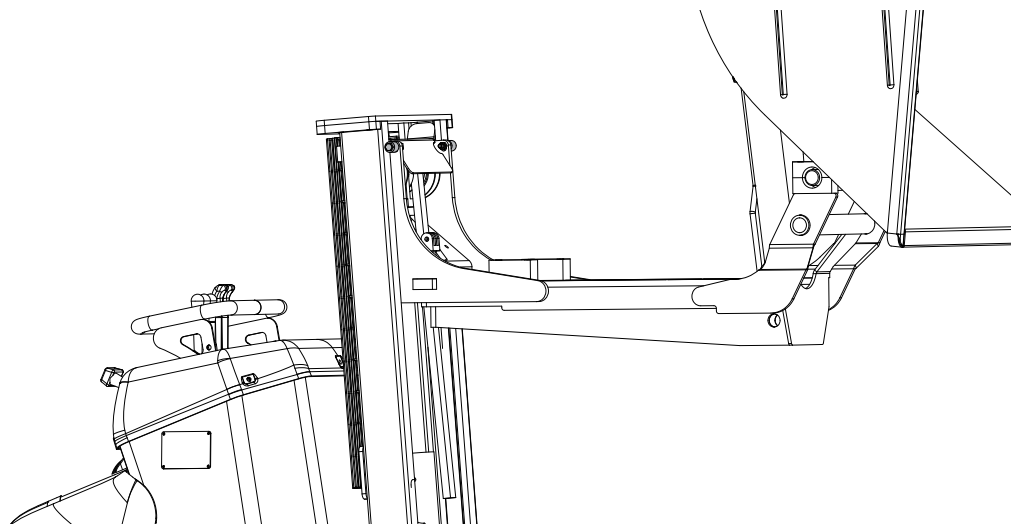
Indien het noodzakelijk is werkzaamheden uit te voeren met de bak in de dumppositie, moet de veiligheidsvergrendeling gebruikt worden om een onbedoelde sluiting van de bak te voorkomen.



GEVAAR

Zorg ervoor, alvorens de machine te benaderen voor activeren of deactiveren van de veiligheidsvergrendeling van de bak, dat:

- de motor is uitgeschakeld;
- er geen personen in de nabijheid van het bedieningsstation verblijven.



2.5.3 GELUIDSSIGNAAL

De minidumper beschikt over een geluidssignaal; indien dit signaal actief is, is er sprake van een risico voor kanteling.



GEVAAR

Indien het geluidssignaal actief is, is de enige toegelaten beweging de daling van de bak. Alle andere bewegingen zijn uitgesloten tot het geluidssignaal uitgeschakeld wordt.

2.5.4 NOODHENDEL VOOR HET UITSCHAKELEN VAN DE MOTOR

In geval van een storing van het elektrische systeem kan de motor worden uitgeschakeld door middel van de noodhendel.



GEVAAR

Indien het noodzakelijk is de motor tijdens een nood-situatie met behulp van deze hendel uit te schakelen, handel dan met uiterste voorzichtigheid en vermijd de draaiende of oververhitte onderdelen aan te raken.



NOODHENDEL

3. VOORZORGSMAATREGELEN VÓÓR HET STARTEN VAN DE MOTOR

3.1 VEILIGHEID OP DE WERKPLEK



GEVAAR

Alvorens de motor gestart wordt, moet men de laadcapaciteit en de conditie van het terrein waarop men moet werken controleren om te bepalen of er mogelijke situaties zijn die kunnen leiden tot GEVAREN voor de werkzaamheden of die instabiliteit voor de machine kunnen veroorzaken.

Controleer het werkgebied om te bepalen of er obstakels zijn, of het terrein het gewicht van de volledig beladen dumper kan dragen, dat de hellingen de maximale waarden voor de dumper niet overschrijden (zie paragraaf technische gegevens), en of de zichtbaarheid en verlichting op ieder punt adequaat zijn.

Let altijd goed op voor personen die het werkbereik van de machine betreden. Gebruik een gepaste signalering om mensen te waarschuwen alvorens de machine te verplaatsen; sta niet toe dat iemand tijdens de werking in de nabijheid van de machine verblijft.



GEVAAR

De machine is NIET uitgerust met een structuur voor kantelbeveiliging of bescherming tegen vallende voorwerpen.

Zorg ervoor, voordat u met de machine begint te werken, dat er geen risico voor kantelen of vallende voorwerpen bestaat die, direct of indirect, een gevaar kunnen zijn voor de operator.

3.1.1 NACHTELIJK GEBRUIK



GEVAAR

Het is verboden de dumper in het duister te gebruiken of wanneer de zichtbaarheid onvoldoende is voor een veilig gebruik van de dumper.

3.1.2 Ondergronds gebruik



GEVAAR

Het is uitdrukkelijk **VERBODEN** de machine ondergronds te gebruiken, ook wanneer de werkplek vrij is van explosiegevaar.

3.1.3 Gebruik in een explosieve atmosfeer



GEVAAR

Het is **VERBODEN** de machine te gebruiken op werkplekken met een gevaar van explosieve atmosfeer.

3.2 BRANDPREVENTIE



VOORZICHTIG

Houd de motorruimte schoon, verwijder mogelijke fragmenten van hout, papier of andere ontvlambare producten, reinig zorgvuldig iedere lekkage van brandstof, olie of ontvlambare producten, om brandgevaar te voorkomen. Vermijd te roken of vonken te veroorzaken in de gebieden voor tanken en opslag.

De brandstoftank niet te veel vullen. Let op dat de dop hermetisch en veilig gesloten wordt na het tanken.

Let op dat er geen brandstoflekkage is tijdens het tanken. Olie dampen of -lekkages kunnen mogelijk vlam vatten. Let op dat de zone droog is alvorens de motor te starten.

De geluiddemper wordt tijdens de werkzaamheden heet en blijft ook na het uitschakelen van de motor heet. Vermijd de geluiddemper of nabije delen van de kap aan te raken wanneer deze heet zijn. Wacht tot de motor afkoelt alvorens op de geluiddemper te handelen om brandwonden te voorkomen.



3.3 VOORZORGSMAATREGELEN TEGEN UITLAATGASSEN

Zorg in geval van werkzaamheden binnenshuis voor een adequate ventilatie. Indien u niet zeker bent dat er voldoende ventilatie is, gebruik dan een verlenging voor het afvoeren van de uitlaatgassen. Uitlaatgassen kunnen leiden tot de dood.

3.4 GEVAAR VOOR ELEKTROCUTIE

Indien de machine gebruikt moet worden in de nabijheid van hoogspanningslijnen moet de gebruiker een geschikte afstand bewaren. De onderstaande tabel toont de minimale afstanden vanaf hoogspanningslijnen op basis van het type voltage.

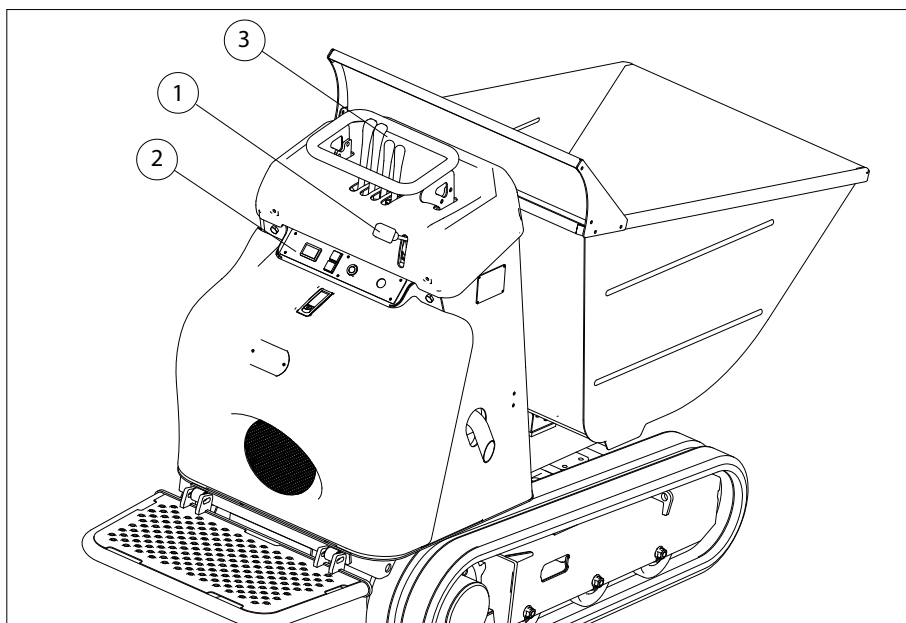
VEILIGHEIDSAFSTAND VANAF HOOGSPANNINGSLIJNEN		
NOMINALE SPANNING		VEILIGHEIDSAFSTAND (METERS)
VAN	TOT	
0 V	300 V	5
300 V	50 kV	5
50 kV	200 kV	5
200 kV	350 kV	6,1
350 kV	500 kV	7,6
500 kV	750 kV	10,7
750 kV	1000 kV	13,7



GEVAAR

Controleer het werkgebied alvorens de werkzaamheden te starten en detecteer eventuele hoogspanningskabels en bewegende machines zoals brugkranen en bouwverkeer.

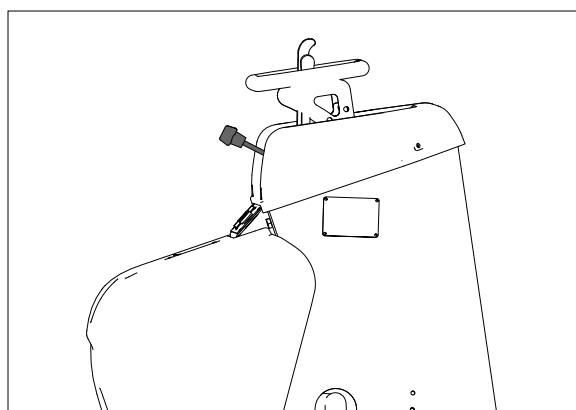
4. BEDIENINGSSTATION, BEDIENINGS- EN WERKINGS STRUCTIES



1. Gashendel
2. Bedieningspaneel
3. Bediening hydraulische kleppen

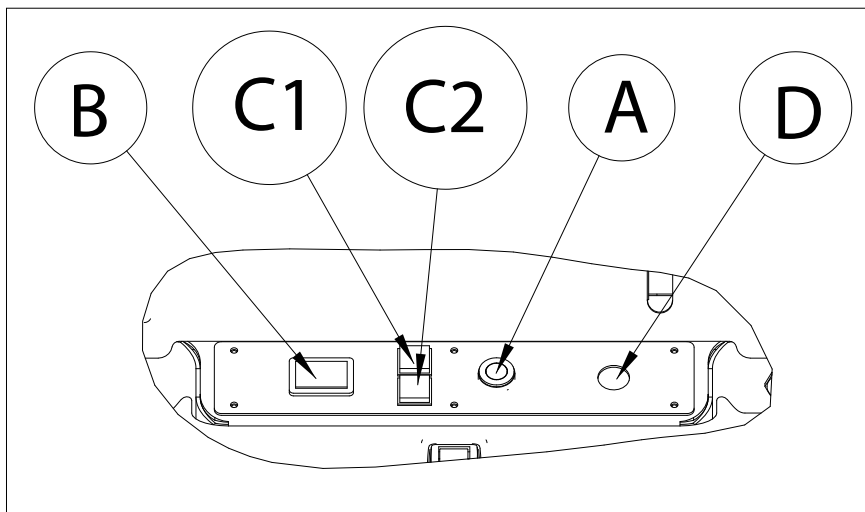
4.1 GASHENDEL

Duw, voor het verhogen van het toerental van de motor, de hendel naar beneden; voor het verlagen van het toerental de hendel omhoog verplaatsen.



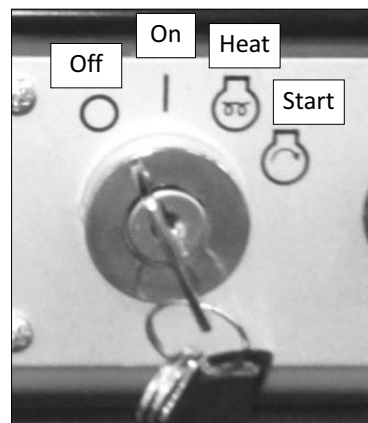
4.2 BEDIENINGSPANEEL

4.2.1 STANDAARD EN ZELFLADENDE VERSIE



A - ELEKTRISCH SYSTEEM EN START-/STOPKNOP MOTOR

- VERWARMING:
Voorverwarming gloeibougies
- OFF:
Geen onder spanning staand circuit (sleutel kan verwijderd worden).
- ON:
Klaar voor het starten van de motor;
Werking van de signalerings- en besturingselementen;
Verschillende onder spanning staande onderdelen.
- START:
De motor starten.
De sleutel keert automatisch terug naar de stand ON.



B - TELLER

De teller wordt gebruikt voor het sommen van de bedrijfsuren van de dumper.



C.1 Lampje (rood): onregelmatige werking van het oplaadsysteem accu

Onder normale omstandigheden wordt het lampje rood bij het draaien van de sleutel van het elektrische systeem, en gaat het uit zodra de motor gestart wordt.

Mogelijke onregelmatigheden:

- het lampje blijft branden met ingeschakelde motor: controleer de wisselstroomdynamo en de spanning van de band van de dynamo.
- het lampje blijft uit, zowel met in- als met uitgeschakelde motor: controleer de werking van het lampje en zijn zekering.

Indien de oorzaak van de storing niet kan worden vastgesteld, neem dan contact op met de klantenservice Kubota.

C.2 Lampje (rood): lage druk motorolie

Het lampje geeft de lage druk van de motorolie aan, mogelijk als gevolg van:

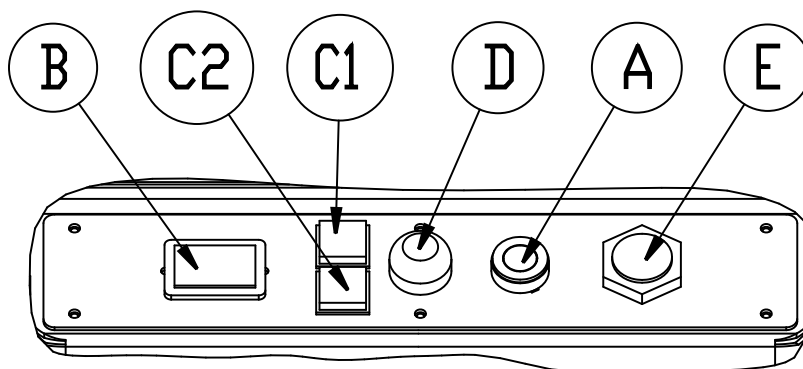
- te laag stationair toerental motor;
- te laag oliepeil;
- gebruik van olie met een ongeschikte viscositeit voor de temperatuur van het seizoen;
- slechte werking van het circuit;
- verkeerde draairichting.

In geval van een abnormale ontsteking, de motor uitschakelen en de klantenservice van Kubota benaderen.

D - SCHAKELAAR CLACSON

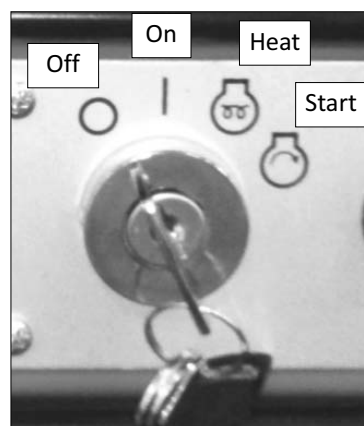
Schakelaar voor het activeren van de claxon.

4.2.2 Versie Hi-Tip



A - ELEKTRISCH SYSTEEM EN START-/STOPKNOP MOTOR

- VERWARMING:
Voorverwarming gloeibougies
- OFF:
Geen onder spanning staand circuit (sleutel kan verwijderd worden).
- ON:
Klaar voor het starten van de motor;
Werking van de signalerings- en besturingselementen;
Verschillende onder spanning staande onderdelen.
- START:
De motor starten.
De sleutel keert automatisch terug naar de stand ON.



B - TELLER

De teller wordt gebruikt voor het sommen van de bedrijfsuren van de dumper.



C.1 Lampje (rood): onregelmatige werking van het oplaadsysteem accu

Onder normale omstandigheden wordt het lampje rood bij het draaien van de sleutel van het elektrische systeem, en gaat het uit zodra de motor gestart wordt.

Mogelijke onregelmatigheden:

- het lampje blijft branden met ingeschakelde motor: controleer de wisselstroomdynamo en de spanning van de band van de dynamo.
- het lampje blijft uit, zowel met in- als met uitgeschakelde motor: controleer de werking van het lampje en zijn zekering.

Indien de oorzaak van de storing niet kan worden vastgesteld, neem dan contact op met de klantenservice Kubota.

C.2 Lampje (rood): lage druk motorolie

Het lampje geeft de lage druk van de motorolie aan, mogelijk als gevolg van:

- te laag stationair toerental motor;
- te laag oliepeil;
- gebruik van olie met een ongeschikte viscositeit voor de temperatuur van het seizoen;
- slechte werking van het circuit;
- verkeerde draairichting.

In geval van een abnormale ontsteking, de motor uitschakelen en de klantenservice van Kubota benaderen.

D - SCHAKELAAR CLACSON

Schakelaar voor het activeren van de claxon.

E - GELUIDSSIGNAAL

De activering van het geluidssignaal waarschuwt de operator voor het gevaar voor kanteling van de dumper.



GEVAAR

Indien het geluidssignaal actief is, is de enige toegelaten beweging de daling van de bak. Alle andere bewegingen zijn uitgesloten tot het geluidssignaal uitgeschakeld wordt.

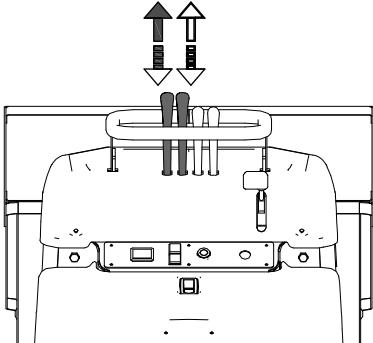
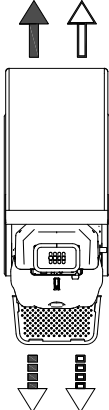
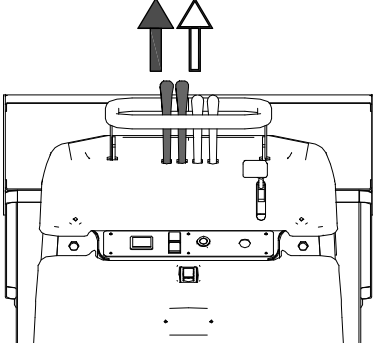
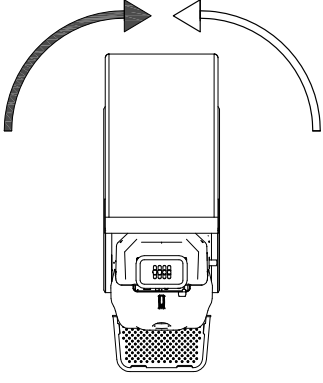
4.3 BEDIENING HYDRAULISCHE KLEPPEN

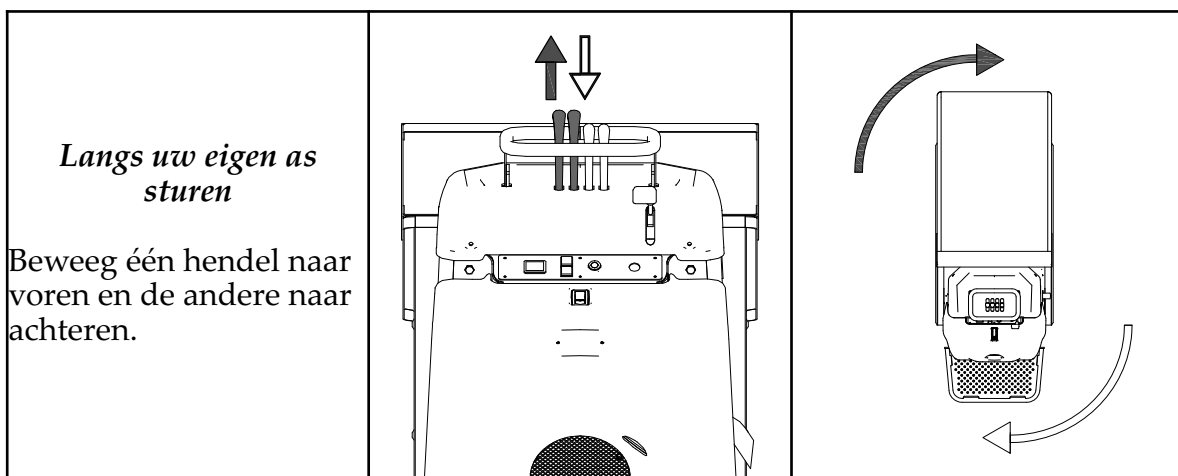
Wanneer alle hendels vrijgegeven worden, met uitzondering van de tweede snelheid, keren de hendels automatisch terug naar de centrale stand en wordt de beweging gestopt.

4.3.1 BEDIENING VAN DE ONDERWAGEN - VASTE VERSIE (DEZELFDE HANDELINGEN KUNNEN OOK WORDEN UITGEVOERD OP DE VERSIE MET VERSTELBARE ONDERWAGEN)

DEZE INFORMATIE IS GELIJK VOOR ALLE VERSIES. DE AFBEELDING TOONT BIJ WIJZE VAN VOORBEELD DE VERSIE MET STANDAARD BAK. DE IN DEZE PARAGRAAF BESCHREVEN BESTURINGSHENDELS ZIJN ALTIJD DE EERSTE EN DE TWEEDE VANAF LINKS VAN HET BEDIENINGSPANEEL.

Door middel van de besturingshendels kan de operator de dumper voor- en achteruit bewegen en door een bocht. De linker besturingshendel regelt de linkse rupsband en de rechter besturingshendel regelt de rechtse rupsband.

<p><i>Recht vooruit rijden</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Beweeg beide hendels naar voren om recht vooruit te rijden. • Beweeg beide hendels naar achteren om achteruit te rijden. 		
<p><i>Sturen naar rechts en naar links</i></p> <ul style="list-style-type: none"> • Beweeg alleen de linker hendel naar voren om naar rechts te sturen • Beweeg alleen de rechter hendel naar voren om naar links te sturen 		



4.3.2 VERSTELLING ONDERWAGEN

- Hendel vooruit, uitschuiven onderwagen.
- Hendel achteruit, intrekken onderwagen.



BELANGRIJK

Het is altijd aan te bevelen om het verbredingssysteem van de onderwagen te activeren tijdens het verplaatsen.

Dit beperkt de wrijving en de slijtage van de onderdelen van de dumper en vereenvoudigt de beweging van de onderwagen.



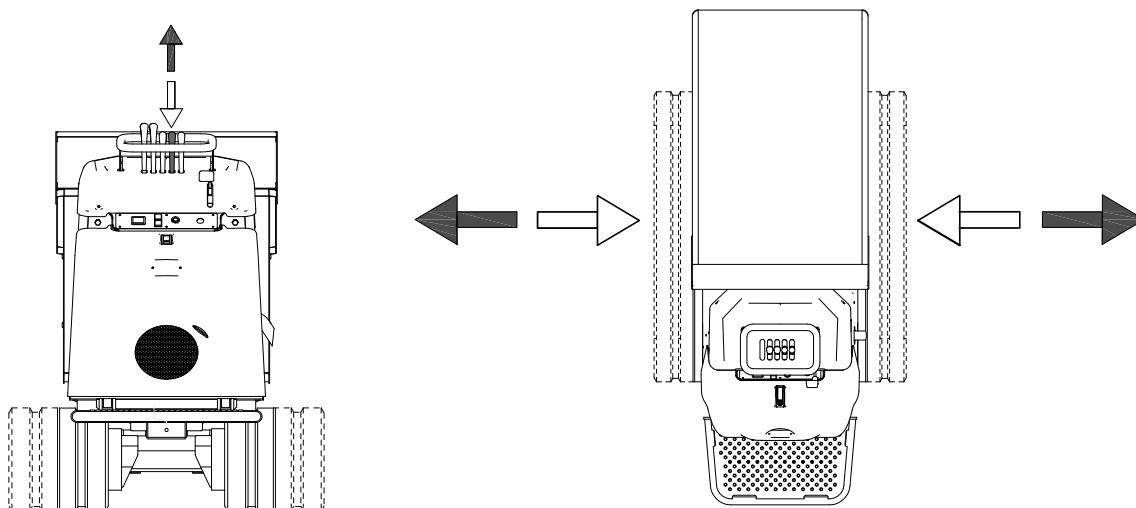
GEVAAR

Sluit de onderwagen **ALLEEN** op een vlakke ondergrond.

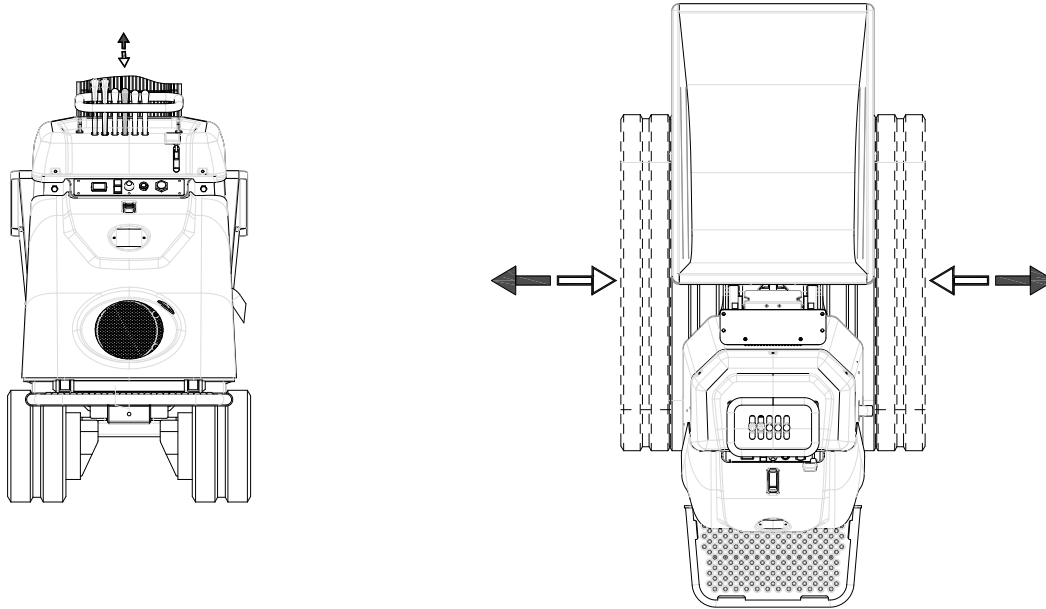
De sluiting van de onderwagen vermindert de stabiliteit van de machine.

De activering op een helling kan de kanteling ten gevolge hebben en een gevaar vormen voor de operator.

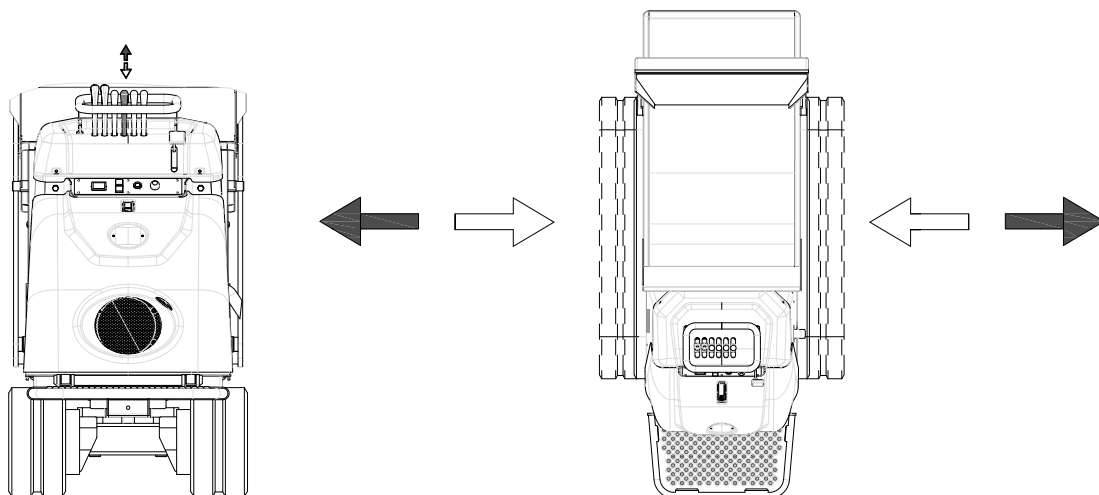
4.3.2.1 Standaard bak versie



4.3.2.2 VERSIE HI-TIP



4.3.2.3 ZELFLADENDE VERSIE

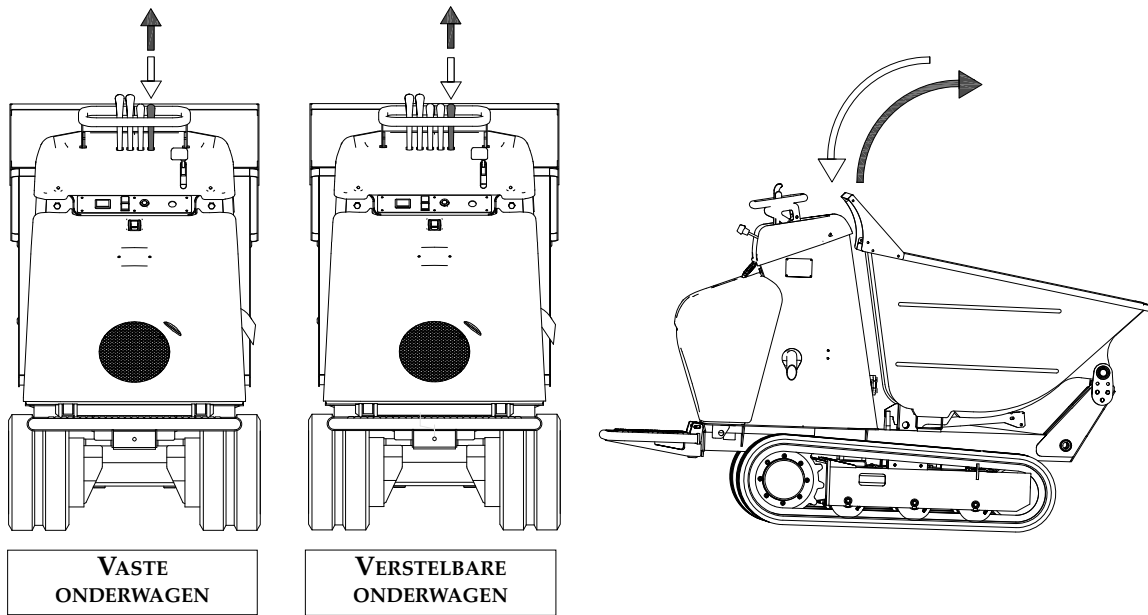


4.3.3 BEDIENING VAN DE BAK

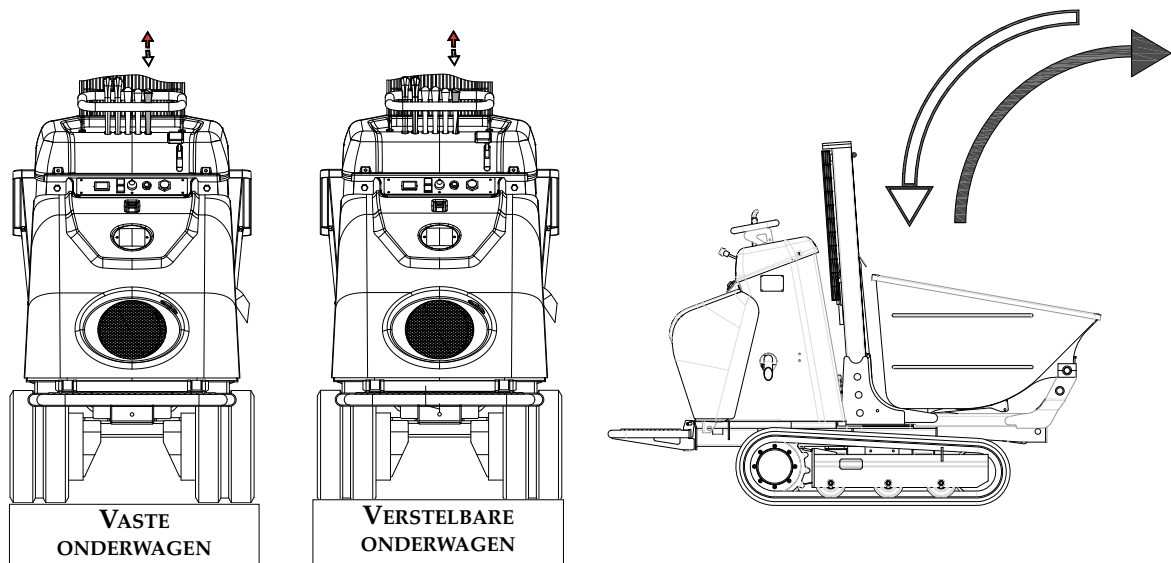
4.3.3.1 STANDAARD BAK VERSIE

Voor het lossen van het materiaal in de bak en voor het sluiten van de bak moet de hendel zoals afgebeeld bewogen worden.

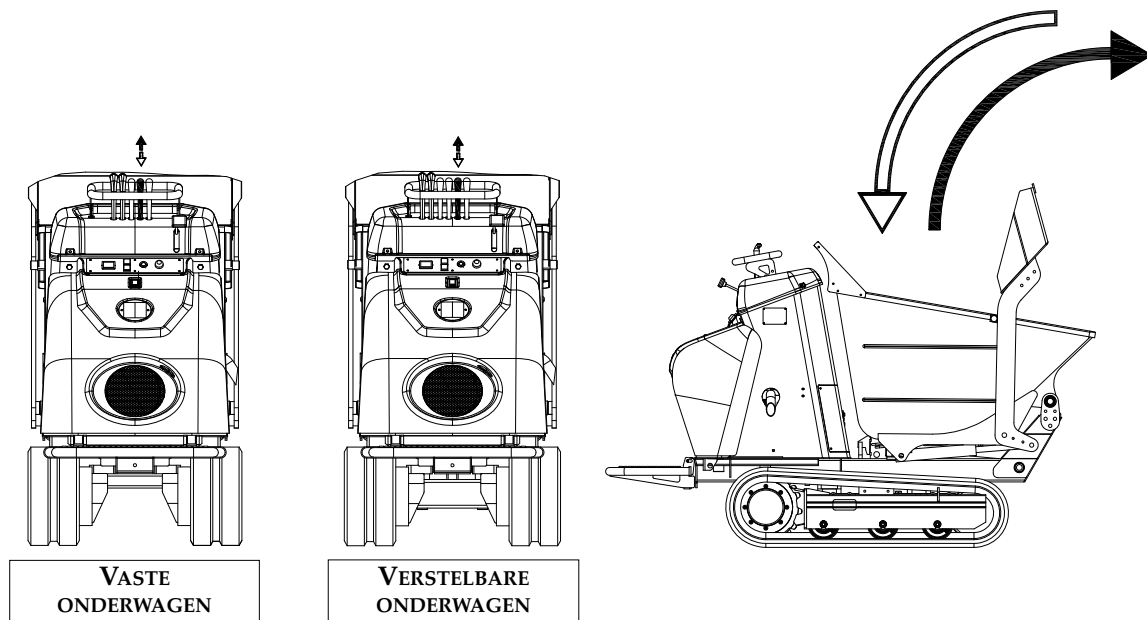
Gebruik dit besturingselement alleen wanneer de machine stationair op een vlakke ondergrond verblijft.



4.3.3.2 Versie Hi-Tip



4.3.3 Zelfladende versie



4.3.4 Beweging alleen aanwezig op Hi-Tip en/of zelfladende versies

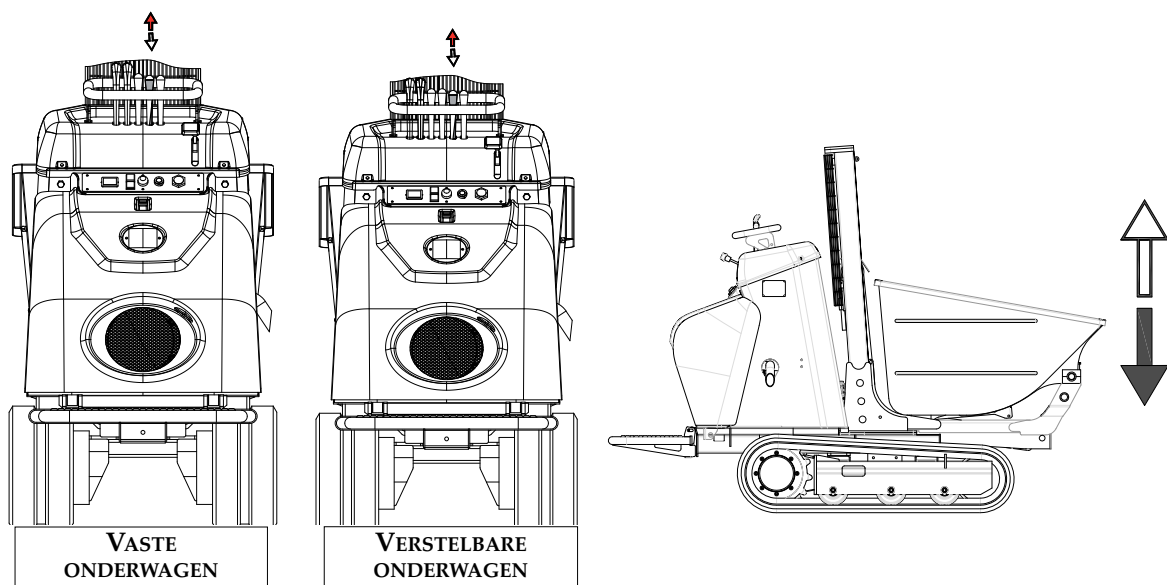
4.3.4.1 HEFFEN VAN DE BAK

Voor het heffen of dalen van de bak moet de hendel zoals afgebeeld bewogen worden.



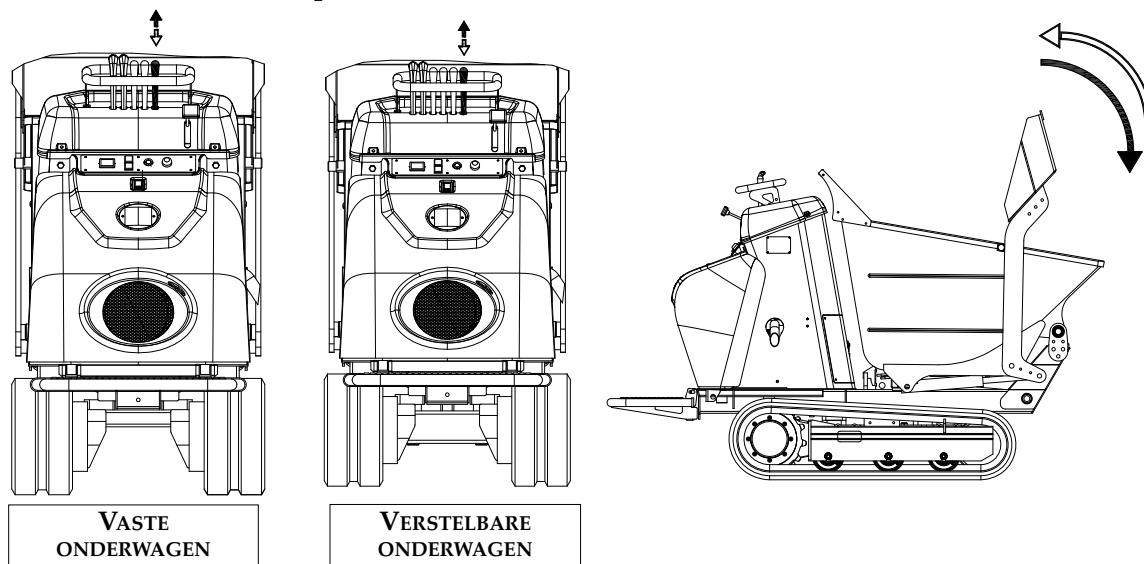
GEVAAR

Indien het geluidssignaal actief is, is de enige toegelaten beweging de daling van de bak. Alle andere bewegingen zijn uitgesloten tot het geluidssignaal uitgeschakeld wordt.



4.3.4.2 BEWEGING VAN DE LAADSCHEP

Voor het laden van materiaal en vervolgens het dalen van de schep moet de hendel zoals afgebeeld bewogen worden. De progressieve beweging van de hendel regelt de snelheid van de schep.



4.4 BEDIENING VAN DE 2° RIJSNELHEID EN HET ONDERWAGENSISTEEM

- 2° RIJSNELHEID

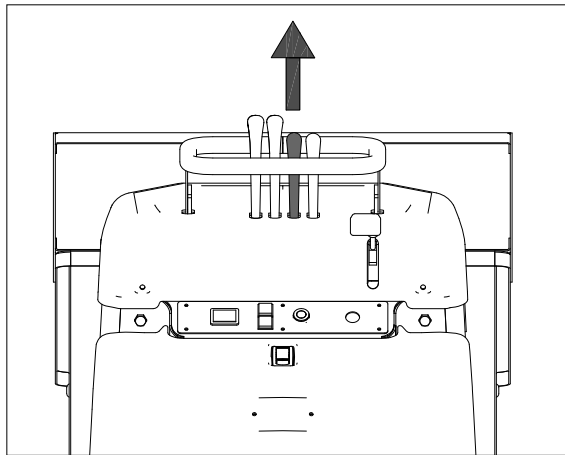
Voor het regelen van de 2° rijnsnelheid van de onderwagen moet de hendel zoals afgebeeld bewogen worden.



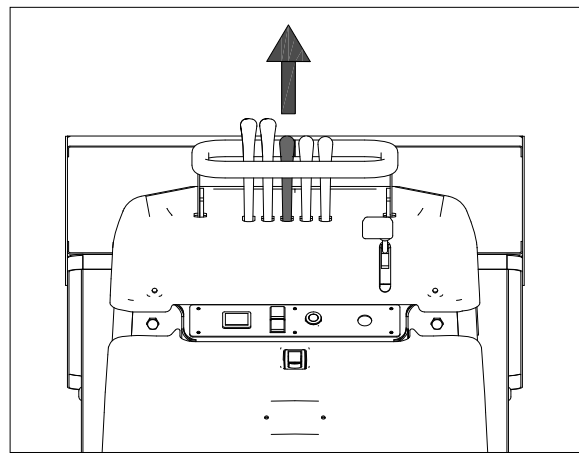
GEVAAR

Gebruik dit besturingselement alleen wanneer de machine op een vlakke ondergrond rijdt.

4.4.1 Standaard bak versie

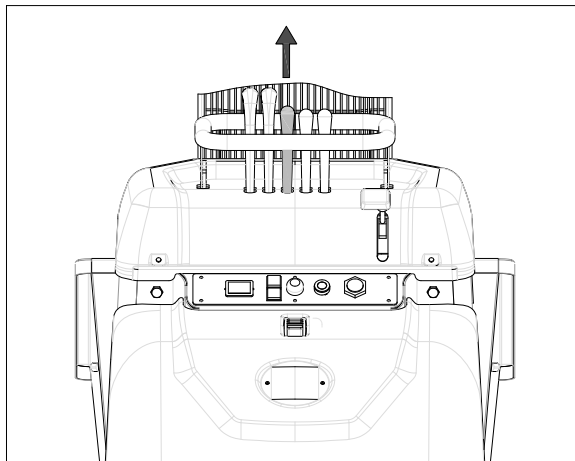


VASTE ONDERWAGEN

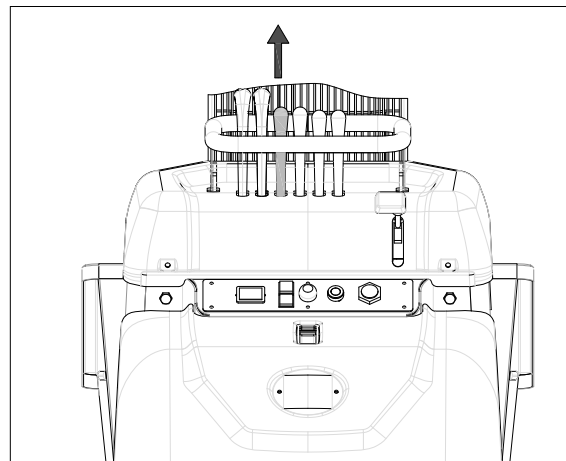


VERSTELBARE ONDERWAGEN

4.4.2 Versie Hi-Tip

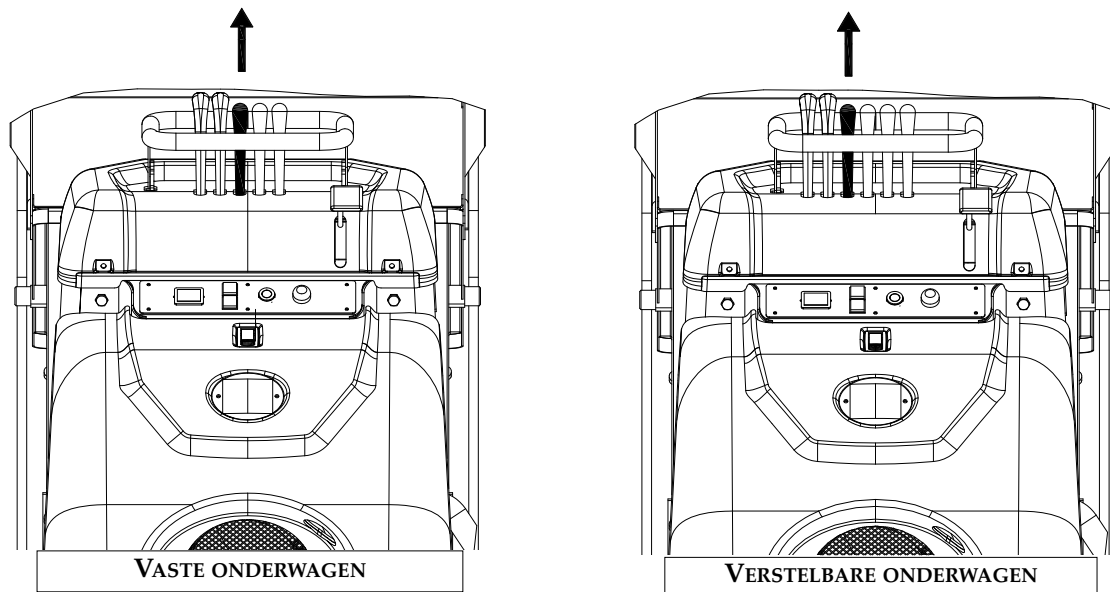


VASTE ONDERWAGEN



VERSTELBARE ONDERWAGEN

4.4.3 Zelfladende versie



De 2^o snelheid mag niet gedeactiveerd worden tijdens de beweging van de machine. De snelheidsvermindering zou persoonlijk letsel en schade aan de machine kunnen veroorzaken.

5. GEBRUIK EN VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS DE WERKING

5.1 BEDIENING DIESELMOTOR



BELANGRIJK

HIERONDER VOLGT PRAKTISCHE INFORMATIE VOOR HET GEBRUIK EN ONDERHOUD VAN DE DIESELMOTOR; VOOR MEER GEDETAILLEERDE INFORMATIE ZIE DE BIJ DE MACHINE GELEVERDE HANDLEIDING VAN DE MOTOR.

5.1.1 INRIJDEN VAN DE MOTOR



BELANGRIJK

Tijdens de eerste 50 bedrijfsuren van de motor moeten de onderstaande punten absoluut in acht genomen worden:

- verwarm de motor op een laag toerental en met een beperkte lading maar niet op het stationaire toerental;
- de maximale belasting van de dumper niet overschrijden.

5.1.2 VOORZORGSMAATREGELEN BIJ HET STARTEN VAN DE MOTOR

Controleer of alle onderdelen van de machine naar behoren onderhouden en ingesteld zijn alvorens de motor te starten, zoals aangegeven in deze handleiding.

Informeer de personen in de omgeving dat u de machine gaat starten. Sta niet toe dat er iemand op de machine klimt.

Gebruik de machine en eventuele aangesloten apparatuur niet wanneer men onder invloed van alcohol, drugs of vermoeidheid verkeert.

- **START DE MOTOR**



VOORZICHTIG

Om persoonlijk letsel te voorkomen:

- Kinderen mogen tijdens de werking van de motor niet in de nabijheid van de machine verblijven.
- Zorg ervoor dat de machine op een vlakke ondergrond is geplaatst.

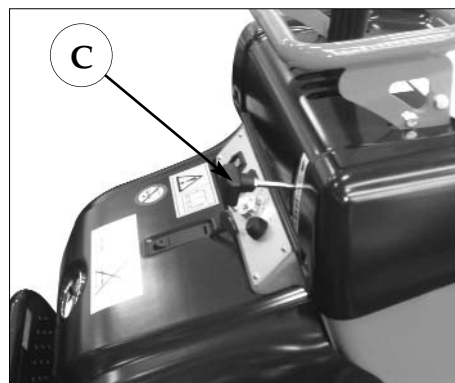
- Laat de motor niet draaien op een hellende ondergrond.
- Om vergiftiging door uitlaatgassen te voorkomen, de motor niet binnenshuis en zonder voldoende ventilatie laten draaien.
- Om risico voor persoonlijk letsel te voorkomen, uw handen niet in de nabijheid brengen van draaiende onderdelen zoals de koelventilator, de ventilator van de V-riem, katrol of vliegwiel.
- Installeer opnieuw de beschermende elementen en de veiligheidsafdekkingen en reinig alle werktuigen voor onderhoud bij het opnieuw starten van de motor na onderhoudswerkzaamheden.



BELANGRIJK

Gebruik geen ether of andere vloeistoffen om de motoren met luchtinlaat te starten omdat dit ernstige schade kan veroorzaken.

1. Plaats de gashendel (C) halverwege het maximum en het minimum.



2. Steek de contactsleutel in het contact en draai hem naar de "ON" stand.



3. Verplaats de contactsleutel naar de stand "VERWARM" en behoud deze stand voor de in de onderstaande tabel aangegeven tijd.



BELANGRIJK

DE MOTOR MOET VOORVERWARMD WORDEN WANNEER DE OMGEVINGSTEMPERATUUR LAGER OF GELIJK IS AAN 5°C.

DE VOORVERWARMING MOET 5 SECONDEN DUREN.

Deze handeling is niet noodzakelijk indien de motor al warm is.

Omgevingstemperatuur	Duur van de voorverwarming
meer dan +10°C	niet noodzakelijk
10°C tot -5°C	ongeveer 5 seconden
minder dan -5°C	ongeveer 10 seconden

4. Draai de contactsleutel naar de stand "START", de motor wordt ingeschakeld. Laat de sleutel los zodra de motor loopt.
5. Controleer dat de controlelampjes oliedruk en lading uit zijn. Indien de lampjes branden, schakel de motor dan onmiddellijk uit en onderzoek de oorzaak (zie paragraaf 4.2 "Bedieningspaneel").
6. Verwarm de motor op een gemiddeld toerental alvorens de werkzaamheden te starten.

5.1.3 DE MOTOR STARTEN MET EEN LAGE ACCUSPANNING

Indien de spanning van de accu niet voldoende is voor het starten van de motor ga dan als volgt te werk:

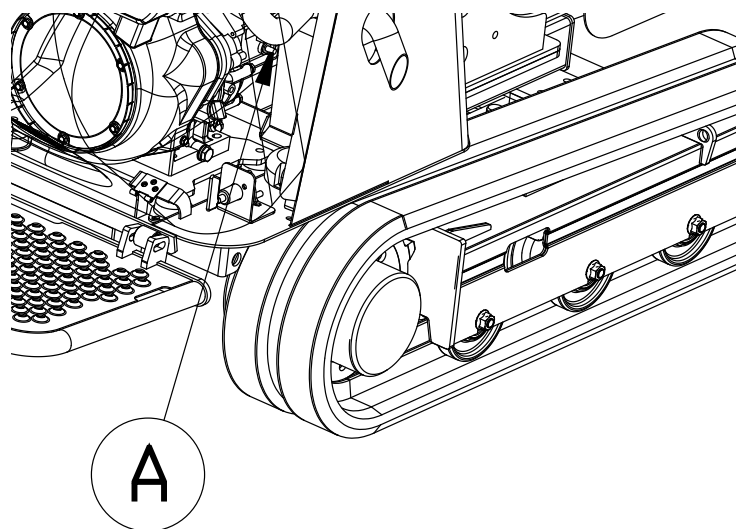
- Open de motorkap



VOORZICHTIG

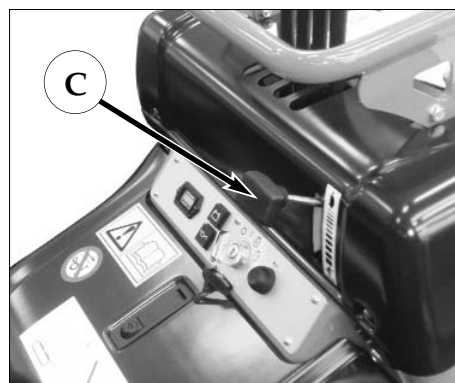
- Verbind met behulp van een ommantelde kabel en elektrische klemmen de minpool van de nieuwe accu met de koperen vlecht aan de rechter onderzijde van de motor
- Zonder enig onderdeel van de dumper of de minpool van de accu aan te raken, met behulp van een ommantelde kabel en elektrische klemmen de pluspool van de nieuw accu verbinden met de moeren aan de rechterzijde van de motor (aangegeven in de onderstaande afbeelding met de letter A)
- Ga te werk zoals beschreven van punt 1 tot 5 van de bovenstaande lijst.

- Koppel de elektrische klem los van de minpool van de accu en de koperen vlecht, zonder de pluspool of de andere klem op de motor aan te raken
- Verwijder de andere elektrische klem van de moeren op de motor en vervolgens van de pluspool van de accu, zonder de minpool aan te raken
- SLUIT DE MOTORKAP EN GA VERDER MET PUNT 6 VAN DE BOVENSTAANDE LIJST.



5.1.4 DE MOTOR UITSCHAKELEN

1. Plaats de gashendel (C) in de stationaire positie en wacht tot de motor stationair loopt.
2. Draai de contactsleutel naar de stand OFF.
3. Wanneer de startknop in de stand "OFF" is, de contactsleutel verwijderen.



VOORZICHTIG

De geluiddemper en de motor niet aanraken tijdens de werking en voor een bepaalde periode na het uitschakelen van de motor.

5.1.5 CONTROLES TIJDENS HET RIJDEN

Tijdens het rijden moeten de volgende controles worden uitgevoerd om te controleren dat alle delen correct werken.

- **Controlelampje oliedruk (zie paragraaf 4.2)**

Het controlelampje gaat branden om te waarschuwen dat de druk van de motorolie onder het voorgeschreven niveau is. Mocht dit gebeuren tijdens het rijden, moet de motor onmiddellijk gestopt worden en moeten de volgende controles verricht worden:

1. Oliepeil motorolie (zie "Controle oliepeil" paragraaf 6.2.1 "Motorolie").

- **Controlelampje oplaadsysteem accu (zie paragraaf 4.1)**

Het lampje gaat branden wanneer het oplaadsysteem niet naar behoren werkt en de accu niet oplaadt.



GEVAAR

Indien de accu leeg is, is de normale uitschakeling van de motor mogelijk. Schakel de motor uit (zie paragraaf "Noodhendel voor het uitschakelen van de motor") en repareer of vervang het defecte onderdeel met de bijstand van de servicedienst Kubota.

- **Brandstof**

Zorg ervoor dat de brandstoftank niet volledig leeg raakt en controleer het niveau aan de hand van de informatie van paragraaf "Brandstof tanken". In een dergelijk geval kan er lucht het brandstofsysteem binnengaan. De ontluchting van het systeem is automatisch.



VOORZICHTIG

Om persoonlijk letsel te voorkomen:

- Controleer op verdachte lekkage met behulp van een stuk karton of hout; gebruik niet de handen of andere lichaamsdelen. In geval van letsel als gevolg van vloeistoflekkage onmiddellijk een arts raadplegen. De vloeistof van gangreen of ernstige allergische reacties veroorzaken.
- Controleer de leidingen voor brandstof en brandstofinjectie op lekkage. Maak bij deze handelingen gebruik van een veiligheidsbril of andere oogbescherming.

• **Kleur van de uitlaatgassen**

Wanneer de motor draaiend blijft gehouden binnen de grenzen van het nominale vermogen:

- Is de kleur van de uitlaatgassen neutraal;
- Indien het vermogen de limietwaarden enigszins overschrijdt, kan de kleur van de uitlaatgassen iets afwijken, met een constante limiet van het nominale vermogen;
- Indien de motor continue draait met afgifte van donkere uitlaatgassen kan dit ernstige schade veroorzaken.

• **Stop de motor onmiddellijk indien:**

- de toeren van de motor plotseling omhoog en omlaag gaan;
- u abnormale geluiden waarneemt;
- de uitlaatgassen donker worden;
- het controlelampje oliedruk gaat branden.

5.2 ACCUSCHAKELAAR

De machine is uitgerust met een accuschakelaar (A) zoals weergegeven in de afbeelding.

Deze voorziening is onder de beschermkap van de motor geïnstalleerd en staat toe het elektrische circuit van de machine te onderbreken.

Maak gebruik van deze schakelaar telkens wanneer u de machine voor langere tijd niet zult gebruiken of tijdens inspecties en onderhoudswerkzaamheden op de machinedelen. Het naar rechts draaien van de contactsleutel verbindt het elektrische circuit van de machine, terwijl het draaien naar links het elektrische circuit onderbreekt.



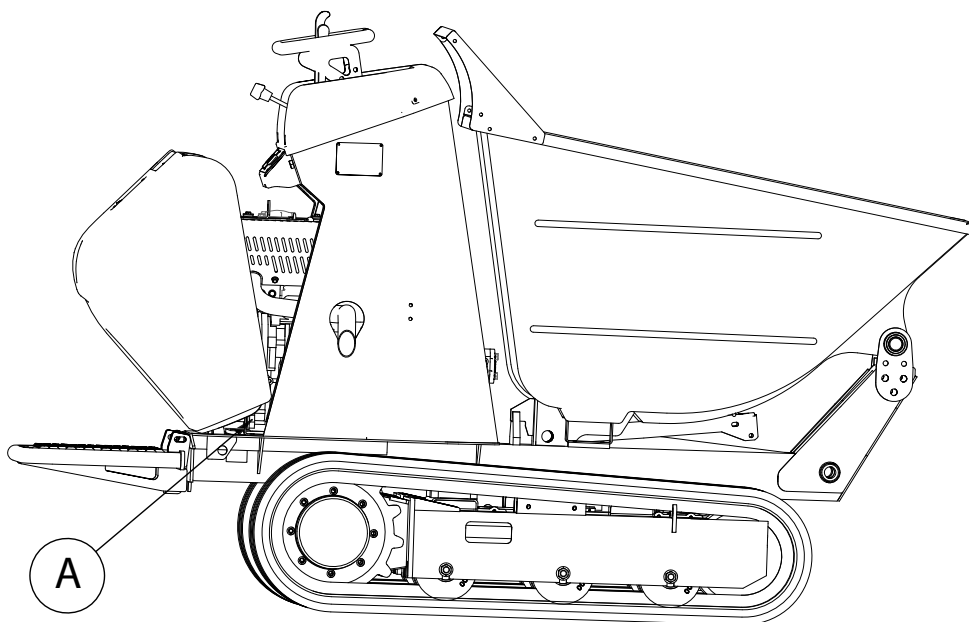
GEVAAR

De accuschakelaar moet alleen gebruikt worden wanneer de motor uitgeschakeld is.



VOORZICHTIG

Open de motorkap alleen wanneer de motor uitgeschakeld is.



5.3 VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS HET RIJDEN

- Om ongelukken en het verlies van controle te voorkomen, moet men niet op de carrosserie van de machine klimmen; ga op het platform aan de achterzijde staan en houd de beugel stevig vast (zie paragraaf Bedieningsstation).
- Houd kinderen en dieren uit de buurt van het werkgebied om letsel veroorzaakt door contact met de machine te voorkomen.
- **Gebruik de dumper alleen wanneer het werkgebied voldoende verlicht is.**
- **Onder geen beding op treden klimmen; gebruik een oprit met een helling die geschikt is voor de kenmerken van de machine.**
- Tijdens het rijden moet de bak in de lage positie zijn.
- Controleer het draagvermogen van de bodem en de aanwezigheid van gaten of andere obstakels.
- Behoud een veilige afstand vanaf afgronden en randen van afgravingen omdat deze zouden kunnen instorten.
- Rij voorzichtig op een oneffen bodem. Indien de oneffenheden van de bodem overmatig of diep zijn, rij er dan omheen.
- Wanneer de operator de dumper verlaat, moet de bak omlaag worden gebracht, de motor worden uitgeschakeld en moet men ervoor zorgen dat de dumper niet opnieuw gestart kan worden (contactsleutels wegnemen).



VOORZICHTIG

Het is ten strengste verboden om personen op de bak of andere machinedelen te vervoeren.

5.3.1 RIJDEN



VOORZICHTIG

- Plaats de gashendel in de correcte positie op basis van de lading van de dumper, de conditie en de helling van het terrein.
- Controleer of alle veiligheidsvoorschriften correct zijn toegepast.
- Indien de dumper is uitgerust met een verstelbare onderwagen, moet men rijden met de uitgeschoven onderwagen. Dit verhoogt de stabiliteit en veiligheid van de dumper. Indien de onderwagen vanwege beperkte ruimte niet uitgeschoven kan worden moet de conditie van de bodem extra goed gecontroleerd worden (consistentie, helling).
- Beide hendels voor de verplaatsing bedienen voor de vooruitbeweging van de dumper; wanneer de hendels worden vrijgegeven zal de dumper onmiddellijk stoppen. Indien de hendels achterwaarts worden verplaats wordt de achteruitbeweging verkregen.
- Om de snelheid te verhogen moeten de hendels van de regelklep naar de eindpositie verplaats worden of de gashendel naar beneden verplaats worden.



GEVAAR

Rij langzaam op modderige of hellende bodems.

5.3.2 VEILIGHEIDSWAARSCHUWING VOOR HET RIJDEN OP HELLINGEN



GEVAAR

Vermijd te rijden op hellingen met een hoger verhang dan toegestaan voor de machine (zie paragraaf 7.1 “Technische gegevens”).

Rij altijd langzaam op hellingen en let op voor wijzigingen van de helling waardoor het gevaar voor kantelen toeneemt.

Indien de dumper is uitgerust met een verstelbare onderwagen, moet men op hellingen rijden met de uitgeschoven onderwagen.

Pas altijd de grootst mogelijke voorzichtigheid toe bij het bergopwaarts en bergafwaarts rijden. Het is verboden snel te rijden.

Bij het op en neer rijden van een helling altijd de as van de machine uitgelijnd houden met de helling. Rij een helling nooit diagonaal op of af.

Het is verboden om een helling met de tweede snelheid af te rijden.

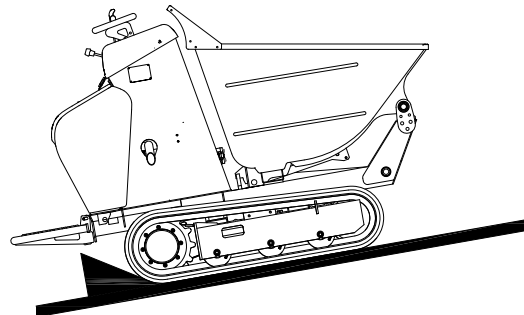
Het is verboden om tijdens het rijden op hellingen te sturen om van richting te veranderen.

Rij vooruit tijdens het bestijgen van een helling met volle bak, achteruit tijdens het afdalen met een volle bak.

Rij achteruit tijdens het bestijgen van een helling met lege bak, vooruit tijdens het afdalen met een lege bak.

Controleer, alvorens een helling op te rijden, dat deze de drempelwaarde vermeld in de technische gegevens van de betreffende versie niet overschrijdt en dat de motor en de hydraulische olie naar behoren zijn verwarmd.

De maximale zijhelling waarop de machine kan rijden wordt in dezelfde paragraaf aangegeven.



5.3.3 MANOEUVRES OP EEN ZACHTE BODEM



GEVAAR

Vermijd op zeer zachte bodems te rijden die over niet voldoende consistentie beschikken om het gewicht van de machine stevig te ondersteunen.

CONTROLEER ALTIJD DAT ER GEEN SPRAKE IS VAN KANTELGEVAAR.

De machine is niet uitgerust met een kantelbeveiligingsinrichting.

5.4 Bak

Voor het lossen van de bak de aanduidingen van paragraaf "Bediening van de bak" raadplegen.



VOORZICHTIG

Tijdens het handelen op de bak moeten ten allen tijde de volgende veiligheidswaarschuwingen in acht worden genomen.

- De bak nooit bedienen wanneer de dumper zich op een hellende of zachte ondergrond bevindt. Dit is een potentieel gevaarlijke situatie omdat de dumper als gevolg van een gebrek aan evenwicht zou kunnen kantelen.
- Belaad de machine niet overmatig. Overbelasting kan de levensduur van de onderdelen beperken, uit de bak vallend materiaal en kanteling van de dumper ten gevolge hebben. In ieder geval moet het op de CE-markering vermelde vermogen niet overschreden worden.
- Controleer dat er niemand in de nabijheid van de dumper verblijft. Indien nodig de omstanders waarschuwen met de claxon.
- Indien de lading aan de bodem van de bak vast blijft plakken, zoals bijvoorbeeld in geval van natte of bevroren klei, laat de bak dan niet kiepen omdat de dumper dan zijn evenwicht verliest en zou kunnen kantelen.
- Vervoer met de dumper geen vloeibaar beton.
- Het beton zou tussen de beweegbare delen slijpen en schade of het roesten van de bak veroorzaken.

5.5 DE BAK HEFFEN - ALLEEN VERSIE HI-TIP

Voor het heffen van de bak de aanduidingen van paragraaf "De bak heffen" raadplegen. De dumper is uitgerust met een geluidssignaal dat de operator waarschuwt indien de dumper zich op een helling bevindt die steiler is dan de aanduiding van paragraaf "Technische gegevens" en de ondersteuning van de bak van het frame van de dumper geheven wordt.



GEVAAR

Indien het geluidssignaal actief is, is de enige toegelaten beweging de daling van de bak. Alle andere bewegingen zijn uitgesloten tot het geluidssignaal uitgeschakeld wordt.

Tijdens het heffen van de bak moeten ten allen tijde de volgende veiligheidsmaatregelen in acht worden genomen:

- Indien het geluidssignaal geactiveerd wordt, moet de ondersteuning onmiddellijk omlaag worden gebracht om kanteling van de dumper of verlies van de stabiliteit te voorkomen.
- Verplaatsingen met de van het frame geheven ondersteuning van de bak en/of het geactiveerde geluidssignaal zijn verboden.
and/or the buzzer is ringing
- De bak nooit heffen wanneer de dumper zich op zacht terrein bevindt. Dit is een potentieel gevaarlijke situatie omdat de dumper zou kunnen kantelen als gevolg van het verloren evenwicht.
- Het is verboden de bak te heffen wanneer de dumper in beweging is.
- Controleer dat er niemand in de nabijheid van de dumper verblijft. Indien nodig de omstanders waarschuwen met de claxon.

5.6 VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS HET VERVOEREN VAN EEN LADING

Om ongevallen en kantelen te voorkomen moet de maximale belasting niet worden overschreden, zoals vermeld in paragraaf "Technische gegevens" en op de CE-markering (paragraaf Identificatiegegevens) onder het item "NOMINAAL LAADVERMOGEN".

Zorg ervoor dat de lading stevig is en niet buiten de randen van de bak uitsteekt of het zicht tijdens het vervoer belemmert.

Om te voorkomen dat de bak omkiept mag de rijrichting van de dumper niet gewijzigd worden tijdens het rijden op hellingen.

Gebruik de dumper niet op op- en neerwaartse hellingen met een voor- en zijkanteling van meer dan de in de technische gegevens aangegeven waarde.

Let op bij het achteruitrijden op hellingen omdat er dan het gevaar bestaat voor vallen en wegglijden.

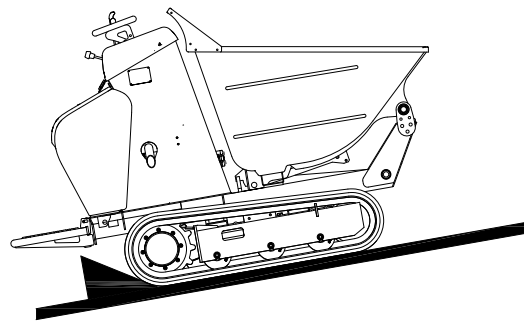
Zich op hellingen altijd met de minimale snelheid verplaatsen. Bijzonder oplettend bij wijzigingen van de helling.

Verblijf nooit tussen het frame en de geheven bak indien deze niet stevig geblokkeerd is met zijn veiligheidsvergrendeling van de cilinder.

5.7 PARKEREN EN DE MACHINE STOPPEN OP EEN HELLING

Het parkeren en de machine stoppen op een helling is uiterst **GEVAARLIJK**. Indien dit niet kan worden vermeden, gebruik de volgende voorzorgsmaatregelen:

1. Controleer altijd of het terrein stevig genoeg is om de stabiliteit van de machine te waarborgen.
2. Bij het, ook maar even, stoppen van de machine op hellingen moeten blokken onder de bergafwaartse rupsen geplaatst worden.
3. Zorg ervoor dat de onderwagen in de uitgeschoven positie is indien de dumper is uitgerust met een verstelbare onderwagen.



5.8 DE MACHINE SLEPEN

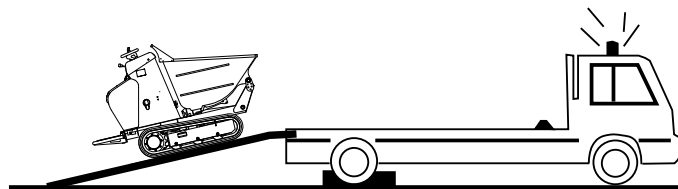
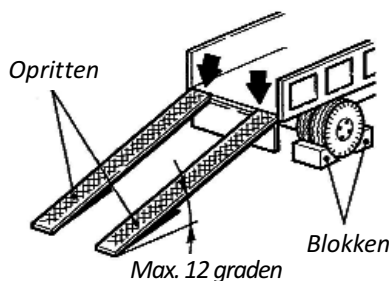


BELANGRIJK

Het is strikt verboden de machine te slepen.

Elke poging om de machine te verslepen kan of zal schade aan de transmissie van de dumper veroorzaken.

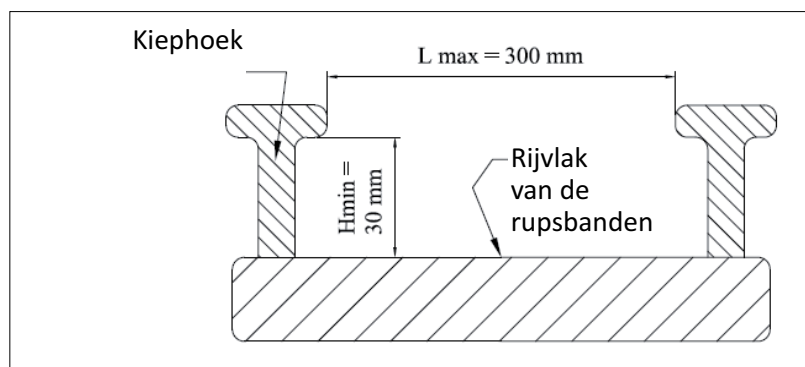
5.9 DE MACHINE OP EEN VERVOERMIDDEL LADEN/LOSSEN



De dumper is een zeer handige en stabiele machine om te rijden, maar we raden aan dat de operator de machine met uiterste voorzichtigheid gebruikt, ook bij het uitvoeren van handelingen die eenvoudig lijken.

Tijdens het laden/lossen op een vrachtwagen of aanhangwagen met behulp van opritten, moeten de volgende aanwijzingen in acht genomen worden:

- Zorg ervoor dat de vrachtwagen of aanhangwagen een voldoende vermogen heeft voor het vervoeren van de dumper, Verwijs naar het gewicht aangegeven in paragraaf "Technische gegevens".
- Parkeer de vrachtwagen of aanhangwagen op een vlakke ondergrond.
- Kies opritten met een geschikte lengte die een maximale hellingshoek ten opzichte van de bodem van 12 graden of minder garanderen. Als een algemene regel wordt aan dit vereiste voldaan, wanneer de vrachtwagen/aanhangwagen op een ondergrond zonder hellingswijzigingen geplaatst is, wanneer de ratio tussen de lengte van de opritten en de hoogte vanaf de grond van de vrachtwagen/aanhangwagen hoger of gelijk is aan 4,8.
- Zorg ervoor dat de opritten beschikken over een zijrand met een afmeting en vorm zoals aangegeven in het onderstaande diagram:



- Zorg ervoor dat de opritten een voldoende vermogen hebben voor het ondersteunen van de machine. Verwijs naar het gewicht aangegeven in paragraaf "Technische gegevens".
- Zorg ervoor dat de opritten en de vrachtwagen/aanhangwagen vrij zijn van puin of glad materiaal.
- De vrachtwagen/aanhangwagen moet stationair zijn met geblokkeerde wielen, de geactiveerde parkeerrem, de uitgeschakelde motor, de uit het bedieningspaneel verwijderde contactsleutel en met de bak in vlakke stand.
- De opritten moeten stevig ondersteund worden en bevestigd zijn aan de structuur van de bak van de vrachtwagen/aanhangwagen. Zorg ervoor dat de opritten effectief bevestigd zijn aan de vrachtwagen/aanhangwagen alvorens ze te gebruiken.
- Het hoogste punt van de rupsbanden moet op hetzelfde niveau van de bak van de vrachtwagen/aanhangwagen zijn.
Er mag geen opstapje zijn tussen de oprit en de bak van de vrachtwagen/aanhangwagen.
- Schuif de onderwagen van de dumper uit alvorens de opritten te gebruiken (alleen voor de versie met verstelbare onderwagen).
- Pas de afstand tussen de opritten aan op basis van de rupsbanden - De dumper moet vóór het gebruiken van de opritten altijd gelost worden.



BELANGRIJK

- Rij de opritten op met de voorkant van de machine.



BELANGRIJK

- Rij zeer langzaam in de nabijheid van de hellingswijziging tussen de opritten en de bak van de vrachtwagen/aanhangwagen, om schokken te voorkomen.



BELANGRIJK

- Rij zeer langzaam op de opritten door de snelheidshendel te regelen. Rij met de **MINIMALE** snelheid tijdens de variaties van de helling. Behoud een constante snelheid. Vermijd abrupt te starten of te remmen. Alvorens de opritten op te rijden, ervoor zorgen dat iedere rupsband zich **VOLLEDIG** binnen het vlak van iedere oprit bevindt. Behoud bij het oprijden van de opritten de machine met een **PERFECT** rechte baan en zorg ervoor dat iedere rupsband **ALTIJD VOLLEDIG** binnen het vlak van iedere oprit is.
- Plaats de machine zodanig dat er geen delen buiten de omtrek van de vrachtwagen/aanhangwagen steken.

Neem bij het naar beneden rijden de bovenstaande aanwijzingen en instructies in acht.



BELANGRIJK

Indien de helling van de oprit overmatig is, moet deze worden aangepast of, indien niet anders mogelijk, moeten langere opritten gebruikt worden.

5.10 VOORZORGSMAATREGELEN TIJDENS HET VERVOEREN VAN DE MACHINE

CONFIGURATIE VOOR HET TRANSPORT

Bij het vervoeren van de dumper op een vrachtwagen/aanhangwagen of ander voertuig moet de machine als volgt geconfigureerd worden:

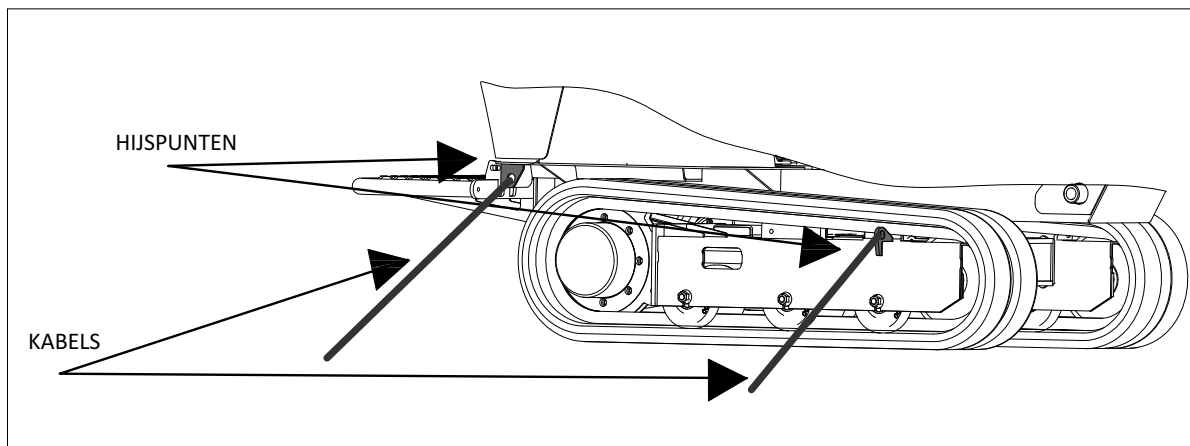
- Volledig lege bak. Niet bevestigde ladingen in de bak kunnen tijdens het transport verplaatsen of uit de bak vallen. Mogelijke ladingen in de bak verhoogt het zwaartepunt van de machine en brengt haar stabiliteit in gevaar.

- Bak en laadschep volledig gesloten.
- Ondersteuning bak in de laagste positie en laadschep in de bovenste positie (indien dit onderdeel aanwezig is).
- Geen operator op het bedieningsstation of in een andere positie nabij de machine.
- Uitgeschakelde motor.
- Sleutel verwijderd uit het bedieningspaneel.
- Alle afdekkingen gesloten.
- Volledig gemonteerde machine (alle onderdelen).

Vergeet niet om tijdens het vervoer van de machine het frame van de rechter en linker rupsband stevig aan de bak van de vrachtwagen te bevestigen door middel van metalen kabels of banden.

Zorg ervoor dat de metalen kabels niet in direct contact komen met de rupsbanden.

De bevestigingspunten (zie onderstaande afbeelding) bevinden zich op de onderwagen en zijn gemarkeerd met hetzelfde symbool als in paragraaf "De machine heffen".



5.11 DE MACHINE HEFFEN

Voor het correcte heffen van de machine de onderstaande veiligheidsvoorschriften in acht nemen:

- Plaats de machine op een horizontaal vlak;

- Er mogen geen personen op het bedieningsstation aanwezig zijn tijdens de hijswerkzaamheden;
- Controleer dat er geen personen in het gebied aanwezig zijn;
- Gebruik kabels die voldoende sterk zijn voor het gewicht van de machine;
- Besteed bijzonder aandacht aan mogelijke scherpe randen die de hijskabel kunnen beschadigen.
- Neem de geldende regels en normen voor het optimaal kiezen van de juiste hefinrichtingen, kabels, bevestigingssystemen, enz. en bij het uitvoeren van de hijswerkzaamheden.
- Bereid een operationeel plan voor de hijswerkzaamheden en maak een nauwgezette analyse van de risico's.
- Verwijder eventuele ladingen/objecten uit de bak.

HIJSPUNTEN

Op de dumper zijn er vier hijspunten. Een bevindt zich op de linkerbalk, een op de rechterbalk en de andere twee op de basis van de structuur.

Ze zijn gemarkeerd met het volgende symbool:

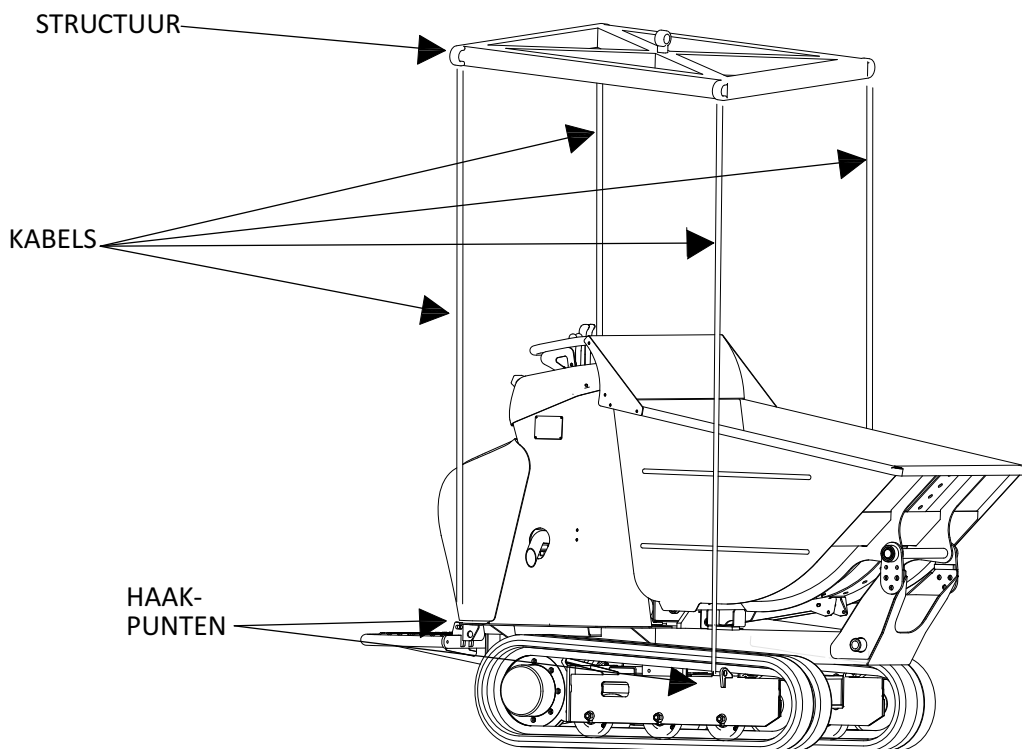


VOORZICHTIG



Gebruik voor het heffen van de machine een voldoende brede structuur die de machine-elementen niet belemmert, verbonden door middel van touwen zoals aangegeven in de afbeelding.

Zowel de touwen als de structuur moeten in overeenstemming zijn met de huidige wetgeving.



5.12 GEBRUIK VAN DE ONDERWAGEN MET RUBBEREN RUPSEN

Tijdens het gebruik van een voertuig met rubberen rupsbanden moeten de volgende situaties worden vermeden:

1. Vermijd het rijden op harde, rotsachtige en onregelmatige oppervlakken zoals rotsen, grind, enz.
2. Stel de rubberen rupsbanden niet langer dan 3 maanden bloot aan direct zonlicht.
3. Vermijd onjuiste stuurmanoeuvres op asfalt en beton voor zover mogelijk, omdat deze slijtage van de sloffen veroorzaken. Vermijd ook het rijden op betonwegen waarvan de temperatuur boven de 60 graden ligt omdat dit kan leiden tot slijtage van de rupsbanden en schade aan het wegdek.
4. Het rijden met een niet correct gespannen rupsband op een onregelmatig oppervlak kan leiden tot de loskomen van de slof en/of schade aan de rupsband.
5. Rubberen rupsbanden zijn alleen noodzakelijk voor zachte bodems, niet voor harde en schurende oppervlakken zoals zand, rotsen, stenen, enz. Het gebruik van rubberen rupsbanden op deze oppervlakken kan hun voortijdige slijtage en vervorming veroorzaken.
6. Vermijd elk contact van de rupsbanden met harde betonnen randen, enz.
7. Ook brandstof of synthetische olie mogen niet in contact komen met de rubberen rupsbanden. Indien dit gebeurt moeten de rupsbanden onmiddellijk gereinigd worden.
8. Het gebruik van rubberen rupsbanden in kustgebieden moet vermeden worden omdat zeezout of zout in het algemeen roest veroorzaakt van de hechting tussen rubber en de interne metalen kern.

5.13 CONTROLES VOORAFGAAND AAN DE AANVANG VAN DE WERKZAAMHEDEN

Controleer elke dag, alvorens de dumper te gebruiken, de volgende punten:

- Controleer of alle hydraulische onderdelen van de machine aanwezig zijn. Indien nodig de ontbrekende delen repareren of vervangen en zo nodig het oliepeil herstellen.
- Reinig de machine grondig, controleer of er geen tekens van beginnende roest zijn en dat er geen scheuren in de gelaste delen aanwezig zijn.
- Controleer dat de rupsbanden correct gespannen zijn en de integriteit van alle onderdelen van de onderwagen.
- Controleer dat er geen beschadigde, defecte of ontbrekende delen zijn en de juiste aanscherping van alle bouten, moeren en ringen. Voer de benodigde vervangingen, aanscherpingen en reparaties uit volgens de instructies van de fabrikant alvorens de machine te gebruiken.
- Verwijder afval dat brand of defecten kan veroorzaken en besteed bijzondere aandacht aan het gebied rond de motor.

- Reinig de beschermingen van de bedieningshendel, het platform en de hendels; verwijder olie of afval dat de uitvoering van de manoeuvres kan belemmeren en een gevaar kan vormen voor de operator.
Controleer de integriteit van de elektrische onderdelen.
- Controleer de conditie van de stickers op de machine die goed zichtbaar moeten zijn.
- Controleer het brandstofpeil om het stoppen van de motor vanwege ontbrekende brandstof te voorkomen.
- Controleer de correcte werking van alle veiligheidsvoorzieningen.
- Controleer het peil van de motorolie (zie de paragraaf betreffende het onderhoud).

5.14 NOODSTOP MOTOR

Voor het stopzetten van de motor in een gevaarlijke situatie als volgt te werk gaan:

1. Laat alle bedieningshendels los (zie paragraaf "Bediening hydraulische kleppen") om alle bewegingen van de machine te stoppen.
2. Draai de start-/stopknop (zie paragraaf "Contactsleutel") naar de stand OFF; de motor wordt uitgeschakeld.

In geval van schade aan het elektrische circuit en de bovenstaande stopprocedure schakelt de motor niet uit, plaats dan de gashendel op het minimale toerental en sluit de bak om de motor te stoppen; indien de motor niet stopt, volg dan de aanwijzingen van paragraaf "Noodhendel voor het uitschakelen van de motor".

6 ONDERHOUD

6.1 VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR HET ONDERHOUD

- Reserveonderdelen moeten voldoen aan de door de fabrikant vastgestelde technische kenmerken. Dit wordt gewaarborgd door het gebruik van originele reserveonderdelen.
- Het is uiterst GEVAARLIJK om fouten te maken. Alvorens het verrichten van reparaties of smeringen moet de handleiding voor gebruik en onderhoud aandachtig gelezen worden.
- Behandel elk onderdeel met de grootst mogelijke aandacht. Houd handen en vingers uit de buurt van sloten, tandwielen en dergelijke. Gebruik altijd goed-gekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen, zoals een veiligheidsbril, rubberen handschoenen en veiligheidsschoenen.
- Gebruik tijdens werkzaamheden op het elektrische systeem altijd een veiligheidsbril en verwijder ringen, horloges en andere metalen sieraden. Als een algemeen geldende regel moet nooit brandstof gebruikt worden voor het reinigen van onderdelen.
- Ingrepen op het elektrische hulpsysteem moeten uitsluitend door onze Klantenservice worden uitgevoerd om de overeenkomst met de geldende wetten en regelgeving te waarborgen (EN 60204 en nationale wetten).
- Altijd de accu loskoppelen met behulp van de daarvoor bestemde accuschakelaar (zie paragraaf 5.2) alvorens op het elektrische systeem in te grijpen.
- Hydraulische leidingen moeten op een professionele wijze worden aangelegd en geïnstalleerd.
- Geknoei met het hydraulische circuit kan leiden tot ernstig GEVAAR tijdens het gebruik van de dumper.
- Geen smeermiddelen in het milieu verspreiden. Verzamel en verwijder deze producten in overeenkomst met de geldende wetten en regelgeving in ieder afzonderlijk land.
- Controleer de machine tenminste eenmaal per dag op zichtbare schade (roest, structurele integriteit, lasnaden). Alle waargenomen wijzigingen (met inbegrip van functionele wijzigingen) moeten onmiddellijk aan de leidinggevende persoon gemeld worden. Stop en vergrendel de machine onmiddellijk en voer een meer nauwkeurige controle uit.
- Lekkende onder druk staande vloeistof kan letsel aan de huid veroorzaken. Neem altijd de druk weg alvorens de hydraulische leidingen los te koppelen en draai de koppelingen strak aan voordat het circuit onder druk wordt gezet. Houd handen en lichaam uit de buurt van gaatjes en sproeiers waaruit onder druk staande vloeistof lekt. Gebruik een stuk karton of papier om lekkage op te sporen.
- Zware onderdelen moeten met behulp van een hefinrichting met voldoende vermogen geheven worden.



VOORZICHTIG

Zorg ervoor, alvorens onderhoudswerkzaamheden uit te voeren, dat de volgende veiligheidsvoorwaarden gecontroleerd worden:

- Verwijder alle voorwerpen uit de bak en laadschep.
- Sluit de bak volledig. Indien het nodig is onderhoudswerkzaamheden te verrichten op de bak in de dumppositie, moet deze met de veiligheidsvergrendeling geblokkeerd worden (zie paragraaf Voorzieningen voor veiligheid en bescherming). Verplaats alle hendels enkele malen in alle richtingen om de restdruk weg te nemen.
- Laat de laadschep op de grond rusten, schakel de motor uit en verwijder de contactsleutel uit het bedieningspaneel.
- Breng de ondersteuning van de bak omlaag of, indien het nodig is de bak in de geheven positie te behouden, gebruik dan de veiligheidsvergrendeling zoals aangegeven in paragraaf "Voorzieningen voor veiligheid en bescherming). Verplaats alle hendels enkele malen in alle richtingen om de restdruk weg te nemen.
- Draai de accuschakelaar naar rechts.

Na het controleren van alle bovenstaande voorwaarden, de motorkap of de kap van de verdeler openen om het onderhoud uit te voeren.

Na het voltooien van de onderhoudswerkzaamheden de kap weer sluiten en de sleutel wegnemen.

Indien er voor het onderhoud nodig is de vaste of mobiele afdekkingen te verwijderen, controleer dan of alle afdekking weer correct op de machine zijn teruggeplaatst en bevestigd voor het einde van de onderhoudswerkzaamheden.

Het niet naleven van de bovenstaande instructies kan een gevaar vormen voor de personen.

6.2 TABEL VAN AANBEVOLEN VLOEISTOFFEN

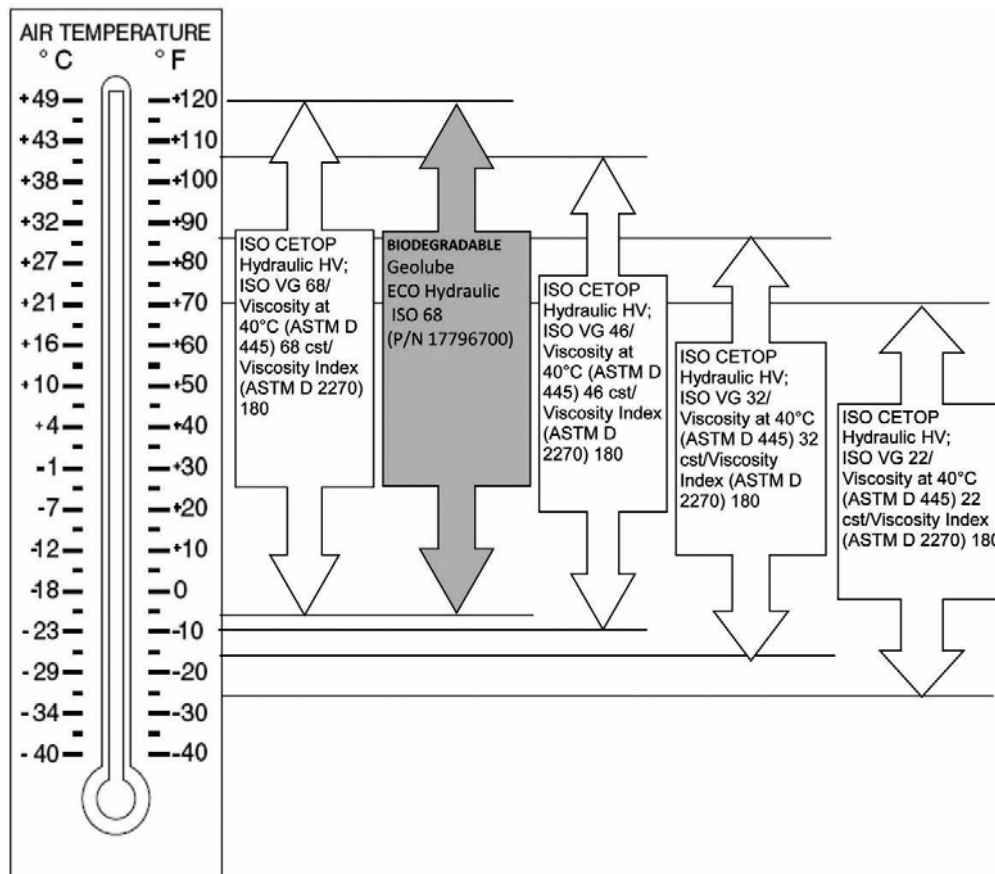
6.2.1 Motorolie

De motorolie moet hoger zijn dan de CC klasse (API).
Het type motorolie moet gewijzigd worden op basis van de omgevingstemperatuur.

meer dan 25°C	SAE30 or SAE10W-30 SAE10W-40
0°C tot 25°C	SAE20 or SAE10W-30 SAE10W-40
minder dan 0°C	SAE10W or SAE10W-30 SAE10W-40

Indien u een ander type olie gebruikt, moet u er zeker van zijn dat de motor geen olie bevat voordat de nieuwe olie in het oliereservoir wordt bijgevoegd.

6.2.2 Hydraulische olie



6.2.3 Brandstof

Diesel No.2-D; No.1-D diesel brandstof indien de temperatuur onder de 10°C ligt.

6.2.4 VET

We bevelen aan vet te gebruiken dat geschikt is voor toepassing in apparaten voor de bouwsector.

Type EP. NLGI 2 met verdikkingsmiddel LITHIUM ZEEP of MOLYBDENUM DISULPHIDE

6.3 ONDERHOUD MOTOR

No.	Onderdeel		Hoeveelheid	Interval (uren)					
				8	25	100	300	500	1000
1	Motorolie	Controleer peil		•					
		Ververs	1,71		•*	•#			
2	Luchtfiler	Reiniging		•\$		•			
		Vervang	1					•€	
3	Dieselfiler	Vervang	1					•	
		Reiniging				•			
4	Brandstoftank	Reiniging					•		

*= Eerste vervanging.

#= Tenminste eenmaal per jaar.

\$= Indien de dumper in een stoffige omgeving werkt moet het filter tenminste eenmaal per dag gereinigd worden.

€= Tenminste eenmaal per jaar of iedere 6 reinigingsbeurten.

6.3.1 Brandstof tanken



GEVAAR

De brandstof is ontvlambaar en kan dus gevaarlijk zijn. Besteed de grootst mogelijke aandacht.



VOORZICHTIG

Voor het voorkomen van persoonlijk letsel:

- De dieselbrandstof niet mengen met benzine of alcohol. Deze menging kan leiden tot een explosie.
- Let op dat er bij het tanken geen brandstof gemorst wordt. Reinig onmiddellijk indien dit gebeurt om brandgevaar te voorkomen.
- Vergeet niet de motor te stoppen voordat u tankt. Houd vuur uit de buurt van de motor.
- Controleer dat de motor bijvult tijdens het dagelijkse en periodieke onderhoud, tijdens het tanken, de reparatie en de reiniging. Niet roken wanneer u in de buurt van de accu werkt of tijdens het tanken.
- Tank wanneer de motor volledig is afgekoeld.
- Reinig direct de lekkages van brandstof en smeermiddel.

Controle van het brandstofniveau en tanken

1. Controleer het brandstofniveau na het openen van de motorkap en bepaal visueel het niveau in de tank.
2. Indien de brandstof niet voldoende is, tank dan bij zonder de bovenste grenswaarde van de brandstoftank te overschrijden.
3. De dop van de brandstoftank bevindt zich onder de motorkap (zie paragraaf 1.3) en is gemarkeerd met de onderstaande sticker.



BELANGRIJK

Tijdens het tanken een filter gebruiken om te voorkomen dat vuil of zand de injectiepomp beschadigen.

6.3.2 ONDERHOUD BRANDSTOFFILTER



GEVAAR

Voor het vervangen van het filter moet u de motor laten afkoelen. Ieder spoor van tijdens het vervangen van het filter gemorste olie moet zorgvuldig gereinigd worden om uitglijden en ongevallen te voorkomen.

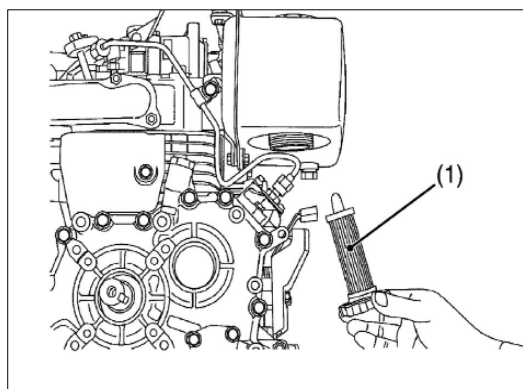


VOORZICHTIG

De brandstof moet in overeenstemming met de huidige wet- en regelgeving worden verwijderd. Giet de brandstof niet op de grond of in een put. Het brandstoffilter moet in overeenstemming met de huidige wet- en regelgeving worden verwijderd.

• Reiniging brandstoffilter

- Ledig de brandstoftank en koppel de brandstofleiding los.
- Daar de ringmoer los en verwijder het filter (1).
- Was het filter schoon met schone brandstof om onzuiverheden te verwijderen.
- Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van het onderdeel omdat het zeer kwetsbaar is.

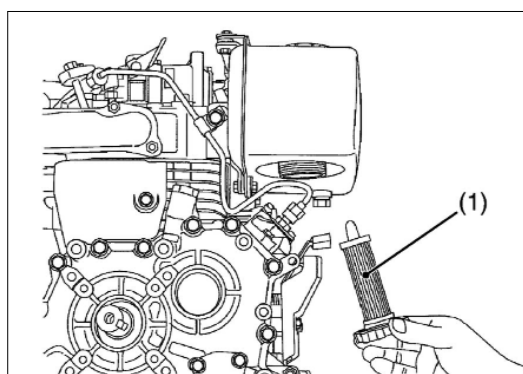


VOORZICHTIG

Indien het filter gaten vertoond, moet het met een nieuw exemplaar vervangen worden. Een beschadigd filter zal de levensduur van het mondstuk en de injectiepomp beperken.

• Vervanging van het brandstoffilter

- Ledig de brandstoftank en koppel de brandstofleiding los.
- Daar de ringmoer los en verwijder het filter (1).
- Vervang het filter (1).
- Wees zeer voorzichtig bij het hanteren van het onderdeel omdat het zeer kwetsbaar is.





VOORZICHTIG

Een beschadigd filter zal de levensduur van het mondstuk en de injectiepomp beperken.

6.3.3 MOTOROLIE



VOORZICHTIG

Voor het voorkomen van persoonlijk letsel:

- Controleer dat de motor is stopgezet alvorens de motorolie te controleren of te vervangen;
- De geluiddemper of de uitlaat niet aanraken omdat deze heet zijn en ernstige brandwonden kunnen veroorzaken; zorg ervoor dat de motor uitgeschakeld en afgekoeld is vóór controle, onderhoud of reiniging;
- Contact van de huid met olie kan schadelijk zijn: draag handschoenen bij het handelen met olie en reinig onmiddellijk ieder met olie bevuild lichaamsdeel.

• CONTROLE OLIEPEIL

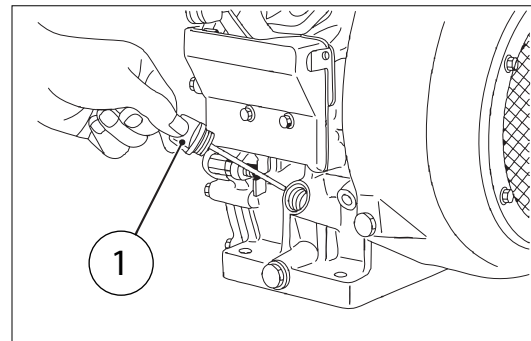
Controleer het niveau van de motorolie dagelijks of iedere 8 bedrijfsuren.

Controleer wanneer de motor uitgeschakeld is en de machine op een vlak oppervlak is geplaatst.

De controle moet worden uitgevoerd voordat de motor gestart wordt of 5 minuten na de uitschakeling.

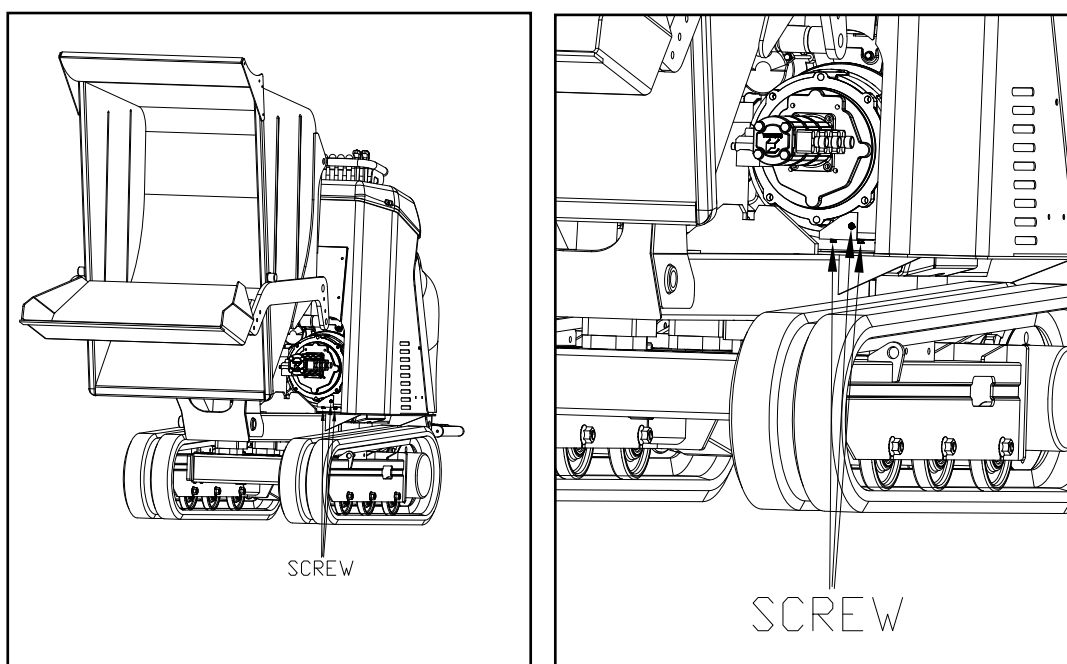
Open de motorkap, verwijder de peilstok (1), maak deze schoon met een schone doek, plaats hem terug en verwijder hem opnieuw. Indien het oliepeil bijna of onder het minimale streepje op de peilstok is, moet olie via het gat van de peilstok worden bijgevuld van het type aangegeven in de tabel van aanbevolen vloeistoffen.

Wacht 5 minuten op het bezinken van de olie in het reservoir en controleer het peil dan nogmaals.

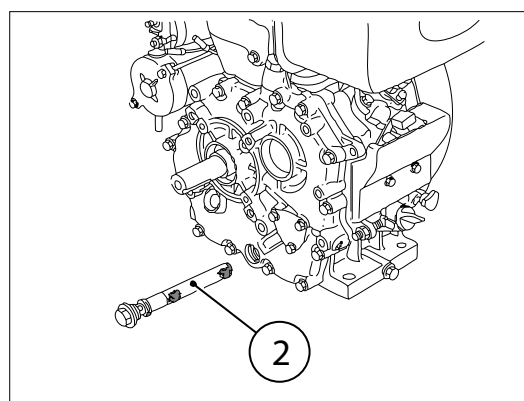


• **VERVERSING MOTOROLIE**

1. Na het opwarmen van de motor de bak kantelen en vergrendelen met de veiligheidsvergrendeling van de cilinder, de motor uitschakelen en de motorkap openen. Na het openen van de motorkap de 3 schroeven van de afdekking van de koeler hydraulische olie (indien aanwezig) losdraaien en dan verwijderen; zie onderstaande afbeelding. Het oliefilter (2) losdraaien en de olie volledig draineren.



2. Het oliefilter terugplaatsen en via het gat van de peilstok de specifieke olie met de vereiste hoeveelheid bijvullen.
3. Alle eerder verwijderde onderdelen en schroeven terugplaatsen voordat de dumper gebruikt wordt.



Het oliefilter bij iedere olieerversing reinigen.

1. Reinig het oliefilter met dieselolie.
2. Indien het oliefilter vervormd of defect is, moet het vervangen worden.

6.3.4 ONDERHOUD LUCHTFILTER MOTOR



BELANGRIJK

Het is raadzaam het filterelement dagelijks te reinigen.
In geval van overmatig vuil moet het filter vervangen worden.

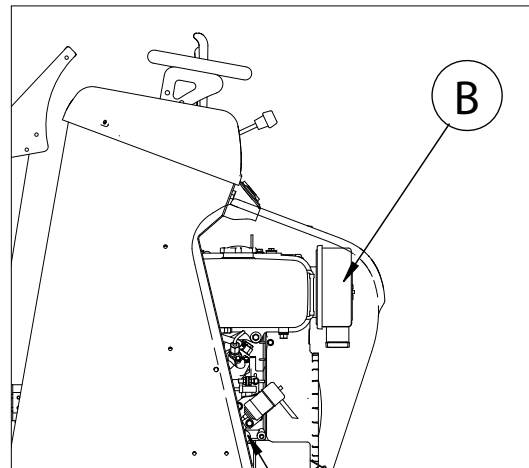
Het filterelement moet elke 6 reinigingsbeurten of na een jaar van werking vervangen worden.

Schakel de motor uit alvorens het onderhoud van het luchtfilter uit te voeren.

Bij ieder onderhoud van het luchtfilter moet gecontroleerd worden dat de leidingen in goede staat verkeren en de klemmen goed aangescherpt zijn.

Volg de onderstaande stappen alvorens onderhoud op het filterelement uit te voeren:

- Open de motorkap.
- Schroef de grendel los. Verwijder de afdekking (B) en leg hem in de motorkap. Wees voorzichtig en vermijd schade aan de rubberen slang voor luchtinlaat.
- Verwijder de patroon.
- Controleer dat het filterelement niet beschadigd is.



- Gebruik voor de reiniging van het element schone droge perslucht aan de binnenzijde van het element.
De luchtdruk op het mondstuk mag de 205 kPa (2.1 kgf/cm², 30 psi) niet overschrijden.
Behoud een redelijke afstand tussen het mondstuk en het filter.
- Maak de binnenzijde van de filterhouder schoon met een schone doek.
- Plaats de patroon terug in zijn behuizing en schroef de grendel vast.
- Plaats de afdekking terug.

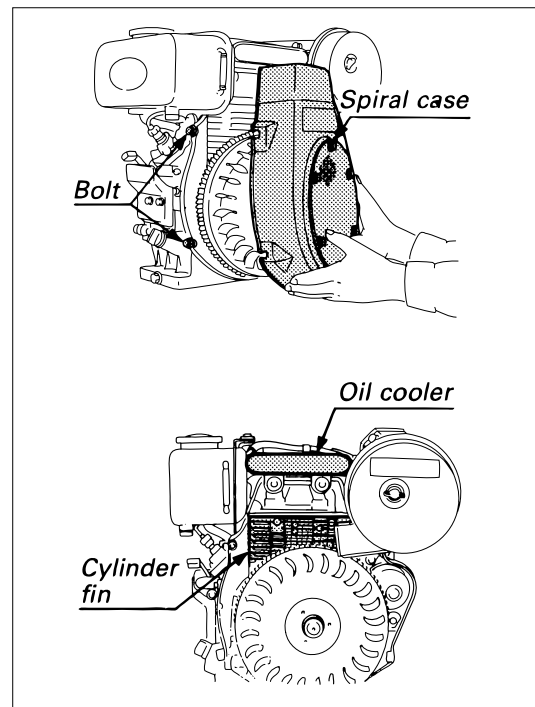
6.3.5 CLEAN OIL COOLER



VOORZICHTIG

Schakel de motor altijd uit alvorens de oliekoeler te reinigen.

1. Schroef de vier bouten los en verwijder de spiraalhouder.
2. CONTROLEER OF ER STOF AFZETTING OP DE CILINDER EN DE VINNEN VAN DE OLIEKOELER IS. INDIEN DIT HET GEVAL IS, MET PERSLUCHT REINIGEN. GEBRUIK NOOIT EEN SCHROEVENDRAAIER OF EEN SPATEL OMDAT DE VINNEN VAN DE OLIEKOELER KWETSBAAR ZIJN.



6.4 HYDRAULISCH SYSTEEM

No.		Hoeve elheid	INTERVAL (UREN)						
			10	50	100	150	250	1000	
1	HYDRAULISCHE OLIE	Controleer peil		•					
		Ververs	133		*•				•
2	FILTER HYDRAU- LISCHE OLIE	Vervang	1					•	
3	OLIE VERSNELLINGSBAK	Controleer peil				•			
		Ververs	10,5 elk				*•		•

* Eerste vervanging.

Controleer, alvorens enige handeling op het hydraulische systeem uit te voeren, dat alle onder druk staande vloeistof verwijderd is.

- Stop de dumper op een vlakke en stevige ondergrond met de gesloten bak of geopend maar vergrendeld, afhankelijk van de te verrichten handeling.
- Stop de motor en verwijder de sleutel uit het bedieningspaneel.
- Open de vuldop volgens de aanwijzingen van de paragraaf hydraulische olie.
- Ga op het bedieningsstation staan en controleer dat er geen personen rond de dumper aanwezig zijn.
- Beweeg alle hendels van de verdeler meerdere malen in iedere richting.

Op deze manier wordt alle druk uit de hydraulische leidingen weggenomen.

Let echter nog steeds goed op omdat het mogelijk is dat er restdruk in de hydraulische leidingen aanwezig is.

6.4.1 HYDRAULISCHE OLIE

- **Controle**

Voor de controle van het peil van de hydraulische olie moet de machine op een vlakke ondergrond worden geplaatst met gesloten bak en onderwagen (indien van toepassing), de ondersteuning van de bak in de lage positie en de laadschep steunend op de grond. Het oliepeil moet ongeveer halverwege het visuele niveau A zijn.

Indien het peil onder dit niveau staat moet olie via de vuldop B bijgevuld worden.

- **Verversing**

Voor het verversen van de hydraulische olie als volgt te werk gaan:

- open de bak en blokkeer hem met de veiligheidsvergrendeling;
- controleer of de ondersteuning van de bak in de lage positie is;
- plaats de laadschep op de grond;
- schakel de motor uit;

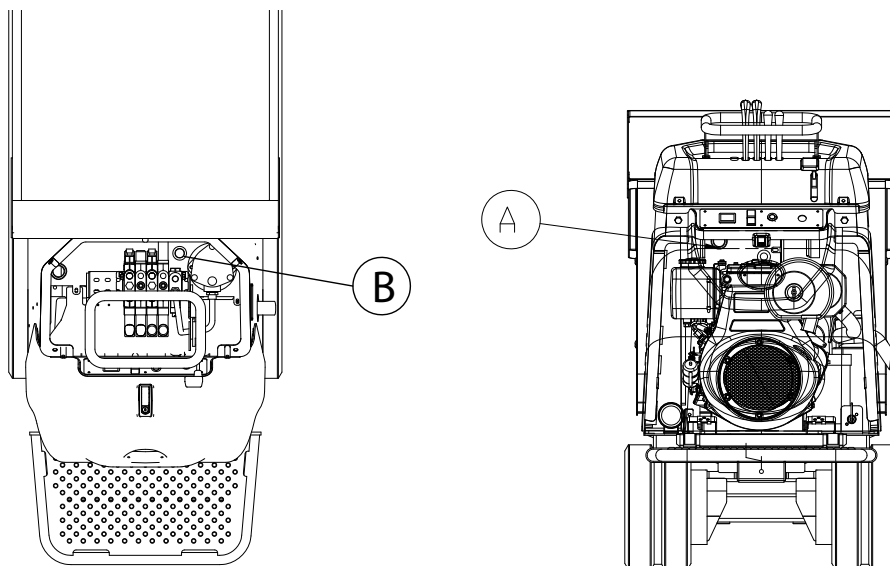


BELANGRIJK :

Draai de vuldop los en wacht tot de onder druk staande lucht volledig wegloopt.

- koppel de bovenste leiding tussen de cilinder en de verdeler naast de cilinder los;
- start de motor op het minimale toerental en verplaats de hendel langzaam om de dumper te sluiten en alle olie in de daarvoor bestemde bak te laten lopen;
- schakel de motor uit;
- sluit de leiding weer aan en vul het reservoir via de vuldop.

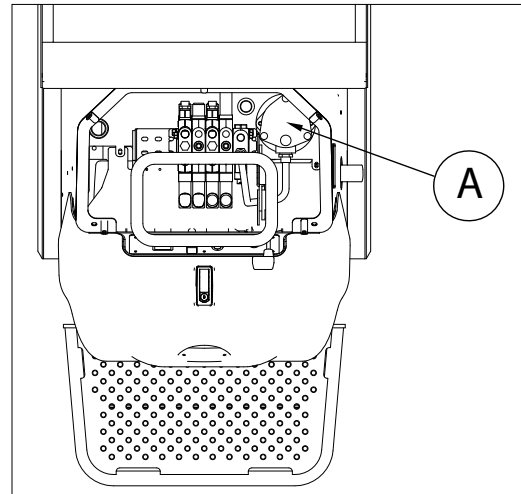
Vermijd olie van verschillende fabrikanten te mengen.



6.4.2 FILTER HYDRAULISCHE OLIE

Vervanging

Het filter van de hydraulische olie (A) bevindt zich op de bovenzijde van de tank voor hydraulische olie, onder de afdekking van de regelklep. Voor toegang tot het filter moet de bescherming van de bedieningshendel verwijderd worden. Draai vervolgens de schroeven van de afdekking los en dan de moeren onder de hendels; schroef de hendels los en verwijder dan de afdekking. Geef de oliedop eerst een draai om de druk weg te nemen alvorens de dop volledig te openen (zie paragraaf 6.4.1).
Open de dop van de hydraulische olie.

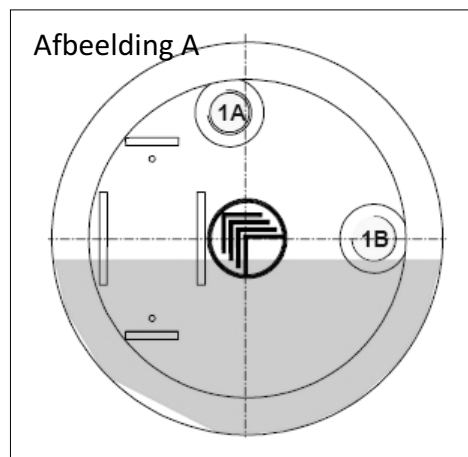


Schroef de schroeven van het deksel van het filter los en verwijder het deksel; vervang het filter en plaats de deksel met zijn schroeven terug; Plaats tenslotte het deksel, de schroeven en de hendels terug en schroef iedere hendel met zijn moer vast, scherp de schroeven van de deksel aan; blokkeer de bescherming van de bedieningshendel met zijn schroeven.

6.4.3 OLIE VERSNELLINGSBAK

• Controle olie versnellingsbak

Oil level of the gearbox must be checked every 100 hours. Stop the gearbox with cap **1B** in correspondence with the horizontal axis. Remove the cap as indicated in picture A and check that the oil level is in correspondence with it. Otherwise, refill from fill cap **1A** up to reaching the level; at the end of the operations, close the caps.

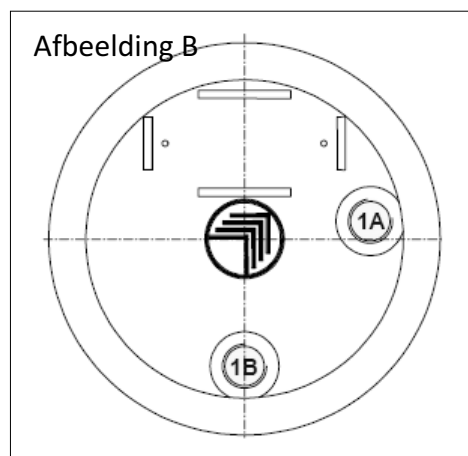


• Verversing olie versnellingsbak

De olie van de versnellingsbak moet voor de eerste keer na 150 bedrijfsuren vervangen worden en vervolgens iedere 1000 bedrijfsuren.

Ga voor de verversing als volgt te werk:

- stop de versnellingsbak met dop 1B uitgelijnd met de onderzijde van de versnellingsbak, zoals aangegeven in afbeelding B;
- verwijder beide doppen en laat de olie volledig weglopen;
- plaats de versnellingsbak zoals hierboven beschreven en vul olie bij.



BELANGRIJK

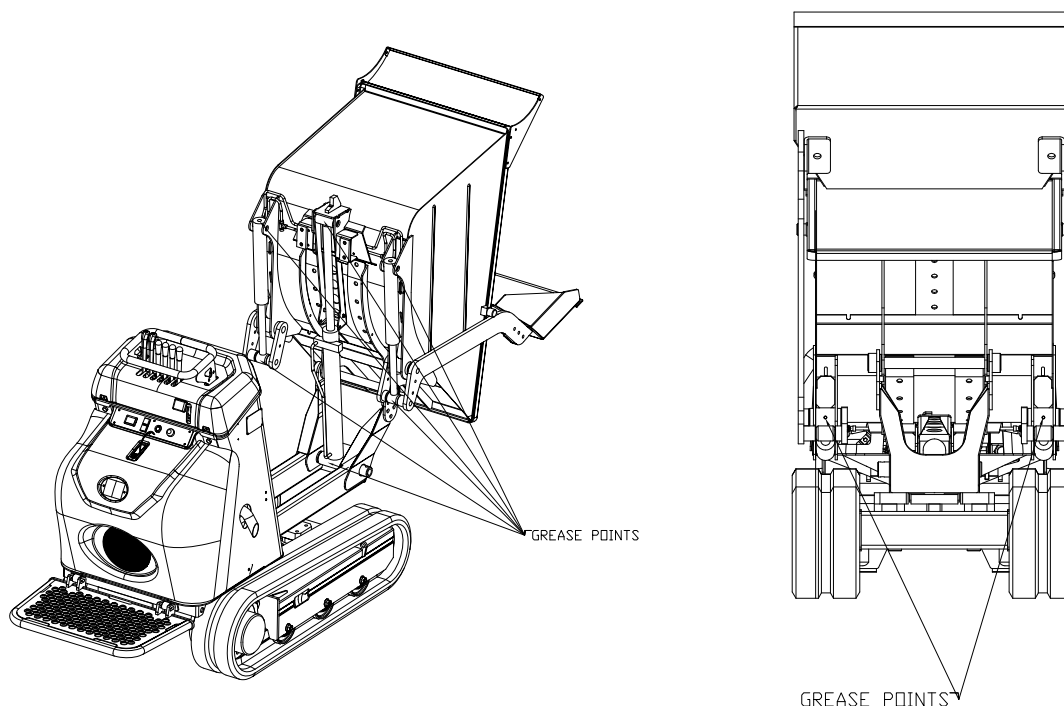
Vermijd verschillende types en merken olie te gebruiken.

Kies een geschikte olie voor versnellingsbakken.

Voor versnellingsbakken raden we aan transmissieolie te gebruiken met EP additieven en een viscositeit volgens ISO VG150 of SAE 80W/90 (-20 graden/+30 graden) of SAE 85W/140 (+10 graden/+45 graden).

6.5 GREASE POINT

Iedere 10 bedrijfsuren moet het in de onderstaande aangegeven punt (indien aanwezig op de versie) gesmeerd worden. Gebruik alleen de aanbevolen smeermiddelen om de pinnen en aansluitingen tegen slijtage te beschermen.



6.6 ONDERHOUD HEFMECHANISMEN (ALLEEN VOOR DE HI-TIP VERSIE)

De ondersteuning van de bak op de versie Hi-Tip wordt door middel van een kettingmechanisme geheven.

Deze ketting moet periodiek gesmeerd worden (bij voorkeur eenmaal per maand), afhankelijk van de operationele omstandigheden. De speling en slijtage van de ketting moet regelmatig gecontroleerd worden, evenals de conditie van de koppelingsspannen van de ketting en de koppelingsspannen op het vaste gedeelte.

Meet de afstand tussen de pennen van de ketting en controleer dat deze de nominale waarde niet voor meer dan 2% overschrijdt.

De controle kan als volgt worden uitgevoerd:

- Sluit de hefcilinder volledig en laat de bak op de basis van de machine rusten.



DANGER

Schuif de cilinder uit om het toegangsgebied tot de ketting vrij te geven.

- Meet de afstand tussen de pinnen op 45 schakels van de ketting.
De totale meting moet de 867 mm niet overschrijden.
- Indien de gemeten afstand deze waarde overschrijdt, moet de ketting onmiddellijk vervangen worden.
Deze controle moet maandelijks worden uitgevoerd.
Dagelijks moet gecontroleerd worden of de glijgeleider van het lichaam schoon is.

6.7 ELEKTRISCH SYSTEEM



VOORZICHTIG

6.7.1 Vervanging accu

De polen van de accu niet met de sleutel of andere materialen aanraken omdat de accu of het elektrische systeem dan beschadigd kan raken en er gevaar bestaat voor een elektrische schok.

6.7.1.1 Standaard bak en versie Hi-Tip

Voor het vervangen van de accu moet de bak van de dumper geopend worden en geblokkeerd worden met de veiligheidsvergrendeling; schakel de motor uit. De leiding op de cilinder voor het heffen van de ondersteuning loskoppelen en verwijderen (alleen voor de versie Hi-Tip).

Koppel de accuschakelaar los en verwijder de bedrading van de accu en de accuvergrendeling.

Verwijder de accu door hem te draaien en boven de pomp uit te tillen. Installeer de nieuwe accu, blokkeer hem met de accuvergrendeling en sluit vervolgens alle onderdelen weer aan.

6.7.1.2 Zelfladende versie

Voor het vervangen van de accu moet de bak van de dumper geopend worden en geblokkeerd worden met de veiligheidsvergrendeling; schakel de motor uit.

Verwijder de afdekking van de accu, koppel de accuschakelaar los en verwijder de bedrading van de accu en de accuvergrendeling.

Verwijder de accu en installeer een nieuwe accu, blokkeer hem met de accuvergrendeling en sluit vervolgens alle onderdelen weer aan.

6.7.2 ACCU

Controle elektrolyt (voor accu's die onderhoud behoeven) klemmen



BELANGRIJK

Voorzichtig: het gas van de accu kan exploderen. Houd kaarsen en vlammen uit de buurt van de accu. Gebruik een elektrische zaklamp om het elektrolytniveau te controleren.

Het zwavelzuur in de elektrolyt is giftig. Het is sterk genoeg om brandwonden van de huid, schade aan kleding en bij contact met de ogen blindheid te veroorzaken.

Om persoonlijk letsel te voorkomen:

- a. Plaats de accu in een geventileerde zone;
- b. Draag de vereiste PBM zoals een veiligheidsbril en rubberen handschoenen.

Indien de vloeistof van de accu in contact komt met de huid of met kleding, moet men onmiddellijk spoelen met water en vervolgens wassen met zeep. In geval van contact met de ogen, deze onmiddellijk gedurende 15 minuten met schoon water spoelen en dan een arts raadplegen.

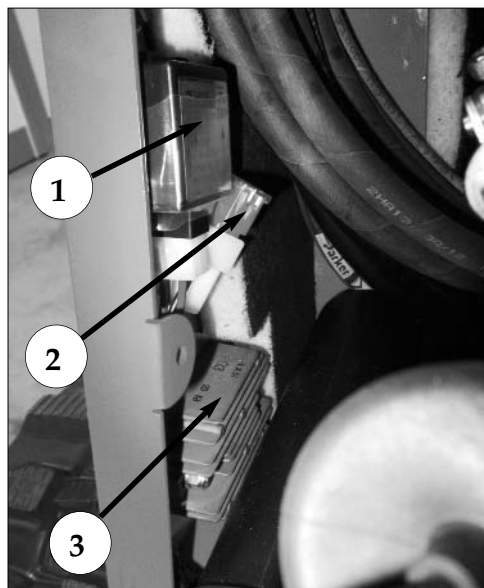
Volg de onderstaande stappen voor het controleren en bijvullen van de accuvloeistof:

- a. Zorg ervoor dat de motor uitgeschakeld is en de contactsleutel in de stand OFF staat.
- b. Koppel de accuschakelaar los.
- c. Verwijder de klemmen.
- d. Verwijder de doppen van de accuvloeistof.
- e. Voeg indien nodig gedistilleerd water toe (het niveau van de accuvloeistof moet altijd tussen het op de accu aangegeven minimale en maximale niveau behouden worden. Controleer dit niveau alvorens de accu op te laden.
- f. Sluit de doppen.
- g. Installeer de klemmen weer.

6.7.3 Zekeringen en relais

De zekeringen en de relais van de machine bevinden zich aan de linkerzijde van de dumper; open, voor het verwijderen en vervangen van de onderdelen, de motorkap en kijk naar links beneden.

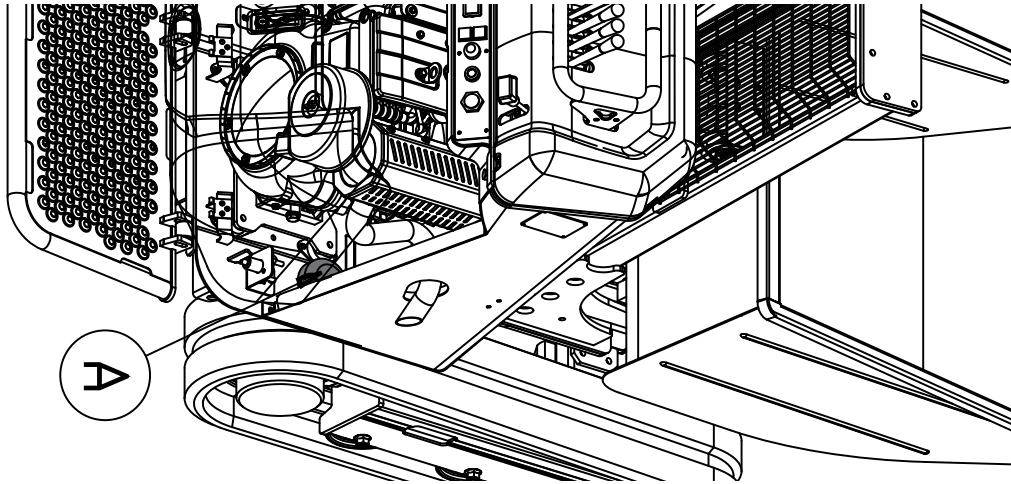
Controleer alvorens op de zekeringen en relais te handelen, dat de motor is uitgeschakeld en de accuschakelaar uit staat.



1. TELLER STOP MOTOR
2. ZEKERING F1
3. REGELINRICHTING

6.7.4 CONTROLELAMPJE KANTELING (ALLEEN VOOR VERSIE Hi-TIP)

Achter de accuschakelaar bevindt zich een controlelampje kanteling. Zie in de onderstaande afbeelding de aanduiding A.

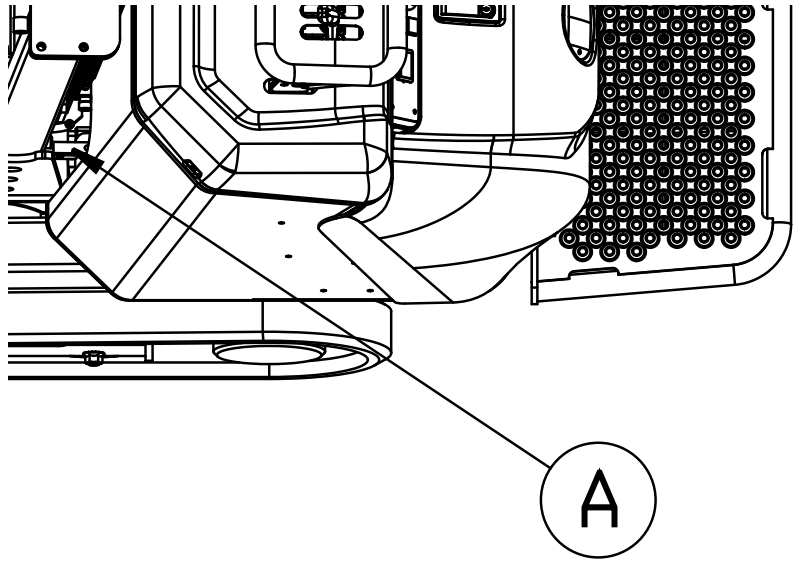


6.7.5 CONTACTSENSOR (ALLEEN VOOR DE VERSIE HI-TIP)

De contactsensor bevindt zich aan de linker voorzijde beneden van de master. Zie in de onderstaande afbeelding de aanduiding A.

Om de sensor te vervangen moet de accuschakelaar losgekoppeld worden, de kabel doorgesneden worden en vervolgens moet de schroef verwijderd worden.

Bereid een nieuwe stekker voor op de nieuwe contactsensor en op de doorgesneden kabel op de dumper. Installeer de nieuwe sensor met de schroef en verbind dan de stekker.



6.7.6 CONTROLE ELEKTRISCH SYSTEEM MET GELUIDSSIGNAAL (ALLEEN VOOR DE VERSIE HI-TIP)

Start de motor en hef de ondersteuning van de bak, schakel de motor uit en draai dan de sleutel van de stand 0 naar de stand AC; bij het draaien van de sleutel moet het geluidssignaal even te horen zijn.

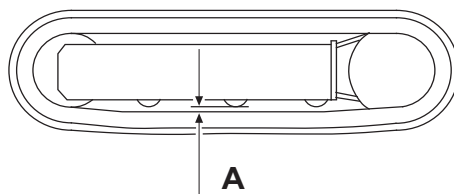
Indien het geluidssignaal niet geactiveerd wordt, neem dan contact op met de servicedienst Kubota.

6.8 ONDERHOUD RUBBEREN RUPSEN

6.8.1 CONTROLE SPANNING RUPSEN

Stop de machine op een vlakke en stevige ondergrond. Til uw machine van de grond af en ondersteun haar met stabiele blokken of krikken onder het frame van de onderwagen. Meet, in overeenstemming met de centrale rol van de onderwagen, de afstand A vanaf de onderkant van de rol tot het harde interne deel van de rubberen band. De spanning van de rups is normaal wanneer de afstand A ligt tussen 10 en 15 mm.

Indien de spanning niet in dit bereik ligt of te strak is, volg dan de in de volgende paragraaf beschreven procedure.

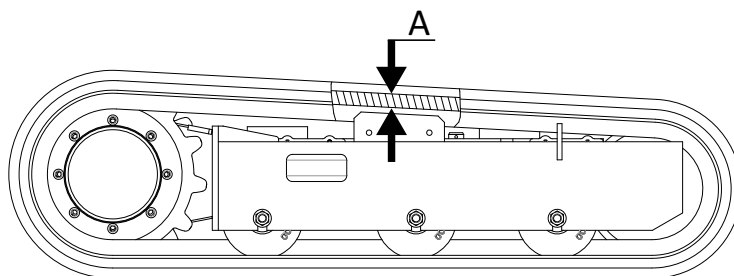


ALS ALTERNATIEF VOOR DEZE PROCEDURE KAN OOK DE ONDERSTAANDE METHODE GEVOLGD WORDEN. IN DIT GEVAL IS DE CONTROLE ECHTER MINDER ACCURAAT EN NAUWKEURIG.

Stop de machine op een vlakke en stevige ondergrond.

Meet, in overeenstemming met de bovenste bak van de onderwagen, de afstand A vanaf de onderkant van de bak tot het harde interne deel van de rubberen band; til hierbij de band handmatig op. De spanning van de rups is normaal wanneer de afstand A ligt tussen 10 en 15 mm.

Indien de spanning niet in dit bereik ligt of te strak is, volg dan de in de volgende paragraaf beschreven procedure.

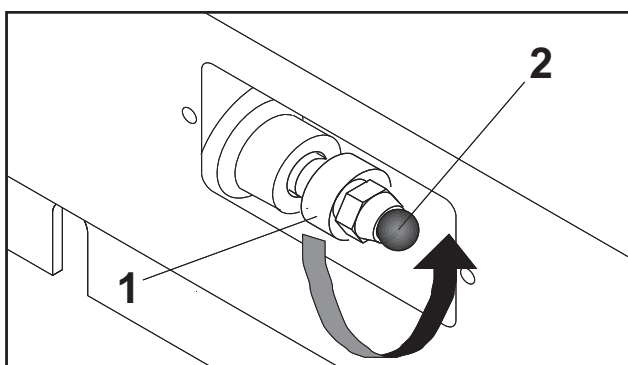


6.8.2 AANSPANNING RUBBEREN RUPSEN

The grease contained in the hydraulic tracks is under pressure.

When gravel or mud is stuck between the sprocket teeth and track links, remove it before tightening the tracks.

- Sluit, voor het aanspannen van de rupsbanden, een vetpomp aan op vetnippel 2 en voeg vet toe tot de spanning van de rupsband de aangegeven waarde bereikt (gebruik bij voorkeur een pneumatische pomp met een operationele druk van 100 bar).
- Mogelijk gemorst vet onmiddellijk reinigen.

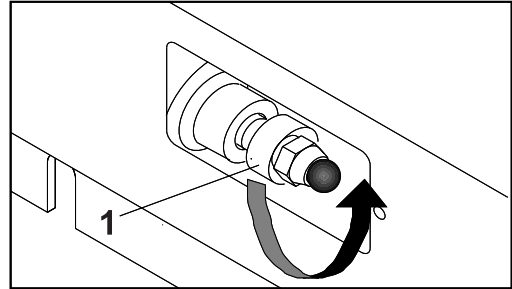


Indien de rups na het toevoegen van vet nog steeds te slap is, staat dat voor een abnormaal gedrag. Neem in dit geval contact op met de klantenservice Kubota.

6.8.3 REMOVING RUBBER TRACKS

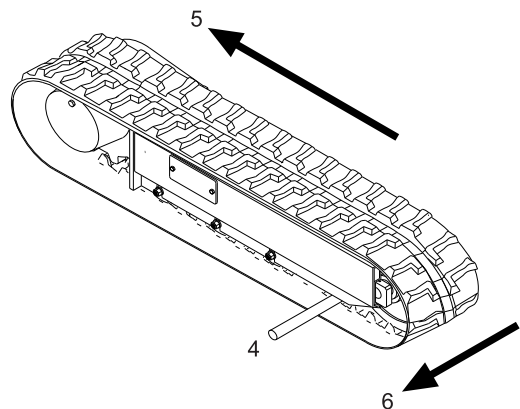
1. Stop de machine op een vlakke en stevige ondergrond. Til de machine op zoals beschreven in paragraaf 5.11.

2. Schroef, om de rupsbanden losser te maken, de aflatkleppen vet (1) naar links voor niet meer dan één draai. Een draai van de klep 1 is voldoende om de rupsband losser te maken.



3. Indien het vet niet naar buiten loopt, laat de rupsband dan langzaam draaien.

4. Gebruik een koevoet (4) met een geschikte lengte om een tand van het centrale wiel uit de spanrol te forceren en laat de rupsband dan langzaam draaien (5), indien nodig met behulp van de koevoet. Forceer (6) zijwaarts om de rups te verschuiven en van de spanrol op te tillen.

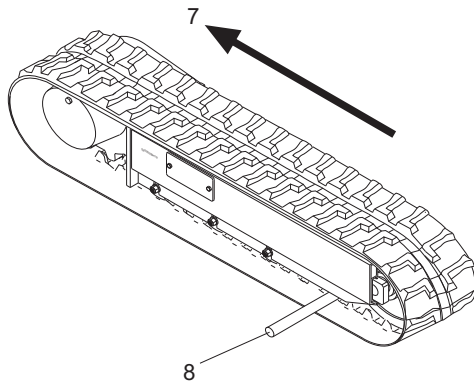


6.8.4 INSTALLING RUBBER TRACKS



DANGER

1. Zorg ervoor, alvorens de rubberen rupsbanden te installeren, dat de situatie van de geheven machine veilig is, zoals beschreven in de vorige paragraaf.
2. Controleer dat het vet uit de hydraulische cilinder is verwijderd.



3. Laat de schakels van de rups indraaien op de tanden van het tandwiel en plaats het andere uiteinde van de rups op de spanrol.
4. Draai het aandrijf wiel langzaam achteruit (7) en duw het in het frame. Maak indien nodig gebruik van een koevoet (8), in het bijzonder om de eerste tand voorbij de spanrol te laten lopen.
5. Controleer dat de schakels van de rupsband naar behoren in het tandwiel en de spanrol ingedraaid zijn.
6. Pas de spanning van de rupsband aan (zie paragraaf 6.5.2 "Aanspannen rubberen rupsen").
7. Laat de dumper op de grond dalen.

6.9 AANSCHERPING BOUTEN EN MOEREN

Een essentieel onderdeel van het onderhoud van de dumper is de controle van de bouten, moeren en andere delen die los kunnen raken. Besteed bijzondere aandacht aan de delen van het frame zoals spanrollen, tandwielmotoren, aandrijfwielen en rupsbanden. Controleer dat deze voldoende strak zijn, in overeenkomst met de volgende tabel.

Thread diameter mm	Pitch mm	kgf•m
6	1	1,3 ± 0,15
8	1,25	3,2 ± 0,3
10	1,5	6,5 ± 0,6
12	1,75	11 ± 1
14	2	17,5 ± 2
16	2	27 ± 3
18	2,5	37 ± 4
20	2,5	53 ± 6
22	2,5	73 ± 8
24	3	92 ± 10
27	3	135 ± 15
30	3,5	184 ± 20

6.10 OPSLAG VAN DE MACHINE

1. Controleer de machine. Repareer versleten of beschadigde delen. Installeer nieuwe delen indien nodig.
2. Reinig de filterelementen van het luchtfilter.
3. Smeer alle smeerpunten.
4. Plaats stabiele blokken onder de rupsbanden.
5. Was de machine.
6. Verwijder de accu, laad hem volledig op en plaats hem vervolgens op een droge plek.
7. Verf de delen die dat vereisen om roest te voorkomen.
8. Sla de machine op op een droge en veilige plaats. In geval van buitenopslag moet de machine, nadat ze is afgekoeld, met een zeil beschermd worden tegen regen.
9. Vul de tank met brandstof of roestvorming in de tank te voorkomen.
10. Wanneer de machine voor lange tijd niet gebruikt wordt, laat haar dan elke 2 of 3 maanden voor ongeveer 5 minuten werken zonder belasting om de machine schoon en vrij van roest te behouden. Indien de motor nooit wordt ingeschakeld kan de luchtvochtigheid condenseren op de glijdende delen en roest veroorzaken.

• De machine uit de opslag verwijderen

VOORZICHTIG: de motor alleen in een goed geventileerde zone inschakelen.

1. Controleer het niveau van alle vloeistoffen.
2. Schakel de motor in op een middelmatige snelheid alvorens de werkzaamheden te starten.
3. Bedien alle hydraulische delen enkele malen.
4. Controleer het gehele systeem zorgvuldig alvorens met de volledig belaste machine te werken.

7. TECHNISCHE GEGEVENS

7.1.1 TECHNISCHE KENMERKEN STANDAARD DUMPER

DIESELMOTOR

Fabrikant en type	KUBOTA OC95
Zuigers en verplaatsing	mono-cilinder 416 cc
Bruto max. vermogen	9,4 HP - 3600 tpm
Elektrische start.....	12 volt
Maximale operationele temperatuur	40°C
Instelling tpm	3400

HYDRAULISCH SYSTEEM

Pompen, aantal en typen	3 tandwielpompen 4 - 4 - 4 cm ³
Liters/min capaciteit	14,2 l/1'
Druk	165 bar P1 -P2 / 95 bar P3

ONDERWAGEN

Spoorbreedte	180 mm
Rollen per zijde	3 + leibaan
Verplaatsingssnelheid	2,6 - 3,8 km/h
Optionele hydraulische extensie (alleen voor verstelbare versie)	758/1058 mm

OPERATIONEEL GEWICHT

Operationeel gewicht zonder operator (vaste onderwagen)	580 kg
Operationeel gewicht zonder operator (verstelbare onderwagen)	660 kg

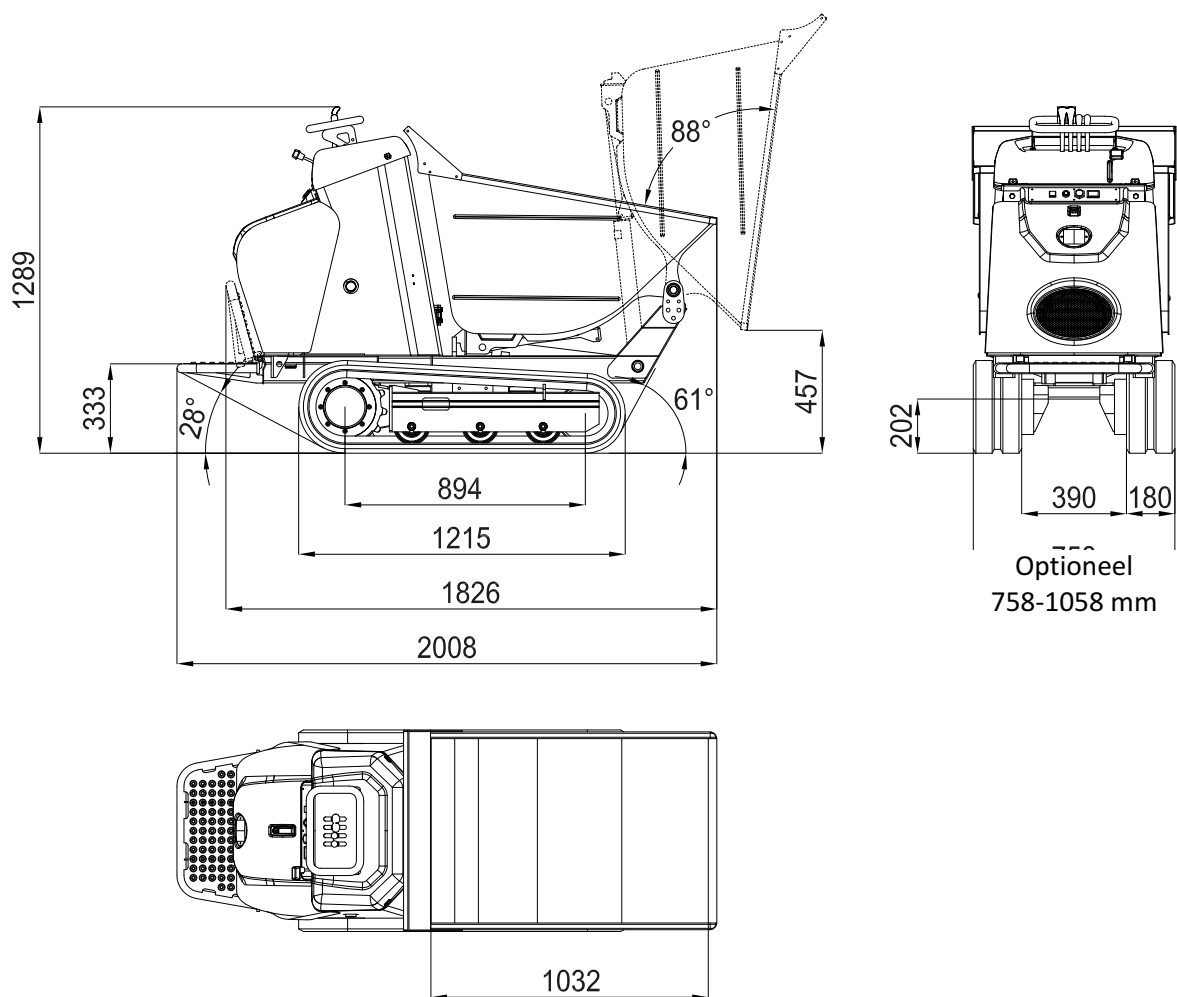
PRESTATIES

Max. helling voorkant	15°
Max. helling zijkant	15°
Laadvermogen.....	700 kg
Geluidsdrukkniveau hoogte oor operator	92 dB (A)
Geluidsdrukkniveau gemeten	100 dB (A)
Geluidsdrukkniveau gegarandeerd	101 dB (A)

Trillingen doorgegeven naar de hand/arm van de operator tijdens normaal off-road gebruik van de machine (hav)	Aw 2,14 m/s ²
Trillingen doorgegeven naar het gehele lichaam van de operator tijdens normaal off-road gebruik van de machine (wBv)	Aw 0,61 m/s ²

Deze waarden zijn onder specifieke omstandigheden bij maximaal motortoerental gemeten en kunnen, afhankelijk van de operationele situatie, afwijken.

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



De afmetingen van deze tekening zijn nominaal. De werkelijke waarde van elke afmeting kan beïnvloed worden door de tolerantie tijdens de vervaardiging van het onderdeel, speling van de aansluitingen, elastische deformaties als gevolg van spanning.

7.1.2 TECHNISCHE KENMERKEN VERSIE HI-TIP

DIESELMOTOR

Fabrikant en type	KUBOTA OC95
Zuigers en verplaatsing	mono-cilinder 416 cc
Bruto max. vermogen	9,4 HP - 3600 tpm
Elektrische start.....	12 volt
Maximale operationele temperatuur	40°C
Instelling tpm	3400

HYDRAULISCH SYSTEEM

Pompen, aantal en typen	3 tandwielpompen 4 - 4 - 4 cm ³
Liters/min capaciteit	14,2 l/1'
Druk	165 bar P1 -P2 / 95 bar P3

ONDERWAGEN

Spoorbreedte	180 mm
Rollen per zijde	3 + leibaan
Verplaatsingssnelheid	2,6 - 3,8 km/h
Hydraulische extensie (alleen voor verstelbare versie).....	758/1058 mm

OPERATIONEEL GEWICHT

Operationeel gewicht zonder operator (vaste onderwagen)	660 kg
Operationeel gewicht zonder operator (verstelbare onderwagen)	740 kg

PRESTATIES

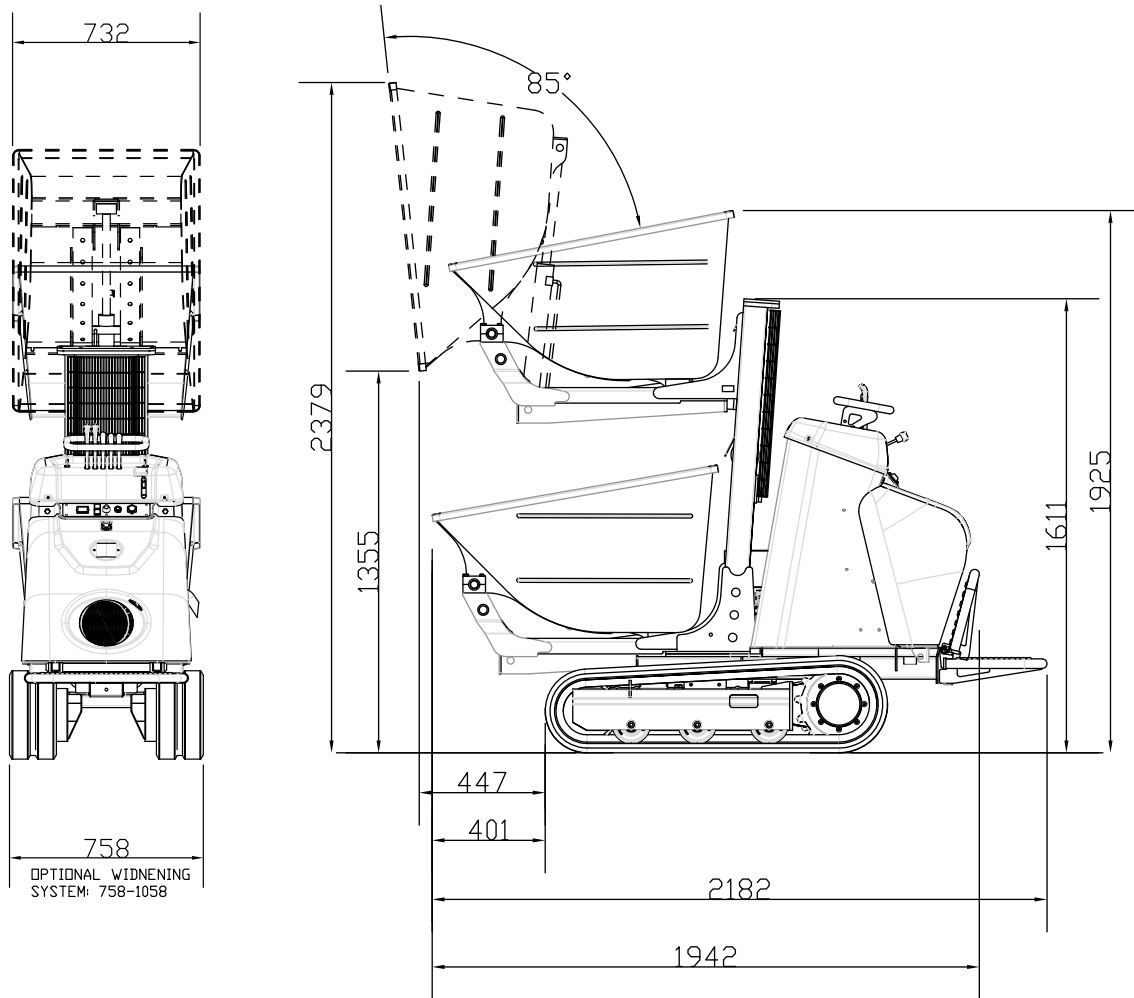
Max. helling met bak in lage positie	15°
Max. helling met geheven bak	8°
Laadvermogen.....	550 kg

Geluidsdrukkniveau hoogte oor operator	92 dB (A)
Geluidsdrukkniveau gemeten	100 dB (A)
Geluidsdrukkniveau gegarandeerd	101 dB (A)

Trillingen doorgegeven naar de hand/arm van de operator tijdens normaal off-road gebruik van de machine (hav)	Aw 2,14 m/s ²
Trillingen doorgegeven naar het gehele lichaam van de operator tijdens normaal off-road gebruik van de machine (wBv)	Aw 0,61 m/s

Deze waarden zijn onder specifieke omstandigheden bij maximaal motortoeren-tal gemeten en kunnen, afhankelijk van de operationele situatie, afwijken.

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



De afmetingen van deze tekening zijn nominaal. De werkelijke waarde van elke afmeting kan beïnvloed worden door de tolerantie tijdens de vervaardiging van het onderdeel, speling van de aansluitingen, elastische deformaties als gevolg van spanning.

7.1.3 TECHNISCHE KENMERKEN ZELFLADENDE VERSIE

DIESELMOTOR

Fabrikant en type	KUBOTA OC95
Zuigers en verplaatsing	mono-cilinder 416 cc
Bruto max. vermogen	9,4 HP - 3600 tpm
Elektrische start.....	12 volt
Maximale operationele temperatuur	40°C
Instelling tpm	3400

HYDRAULISCH SYSTEEM

Pompen, aantal en typen	3 tandwielpompen - 4 cm ³
Liters/min capaciteit	14,2 l/1'
Druk	165 bar P1 -P2 / 95 bar P3
Koeling hydraulische olie	luchtkoeler

ONDERWAGEN

Spoorbreedte	180 mm
Rollen per zijde	3 + leibaan
Verplaatsingssnelheid	2,6 - 3,8 km/h
Hydraulische extensie (alleen voor verstelbare versie)	758/1058 mm

OPERATIONEEL GEWICHT

Operationeel gewicht zonder operator (vaste onderwagen)	735 kg
Operationeel gewicht zonder operator (verstelbare onderwagen)	656 kg

PRESTATIES

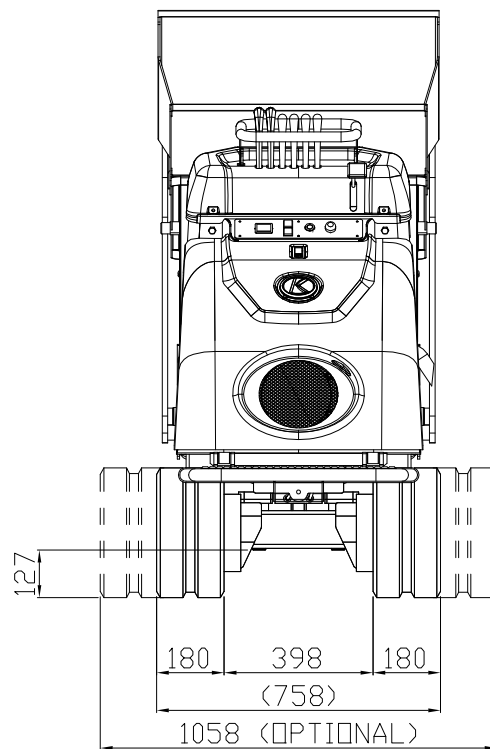
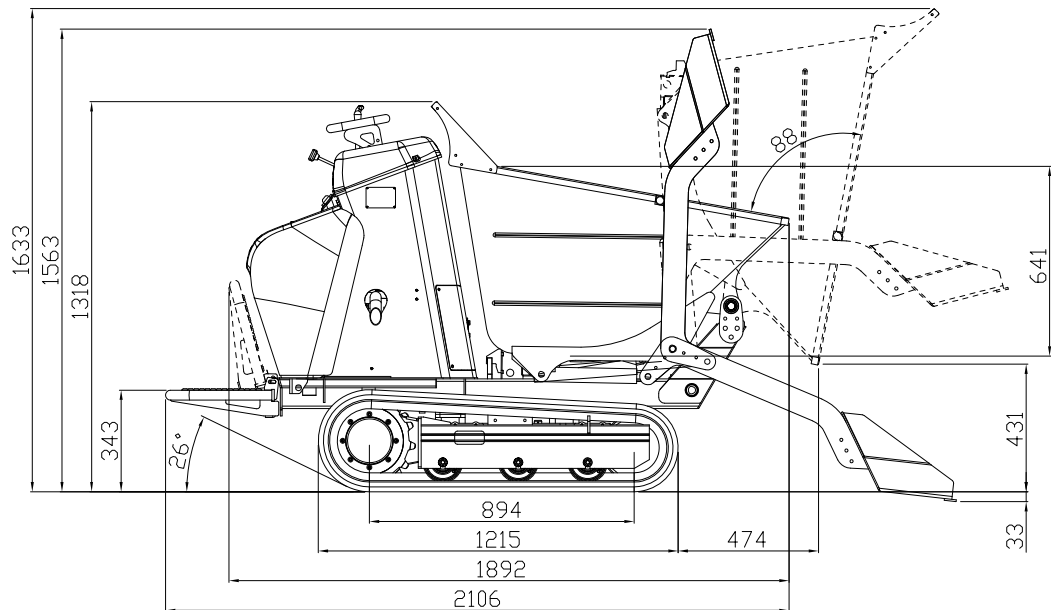
Max. helling voor- en zijkant	15°
Laadvermogen.....	700 kg

Geluidsdrukkniveau hoogte oor operator	92 dB (A)
Geluidsdrukkniveau gemeten	100 dB (A)
Geluidsdrukkniveau gegarandeerd	101 dB (A)

Trillingen doorgegeven naar de hand/arm van de operator tijdens normaal off-road gebruik van de machine (hav)	Aw 2,14 m/s ²
Trillingen doorgegeven naar het gehele lichaam van de operator tijdens normaal off-road gebruik van de machine (wBv).....	Aw 0,61 m/s ²

Deze waarden zijn onder specifieke omstandigheden bij maximaal motortoerental gemeten en kunnen, afhankelijk van de operationele situatie, afwijken.

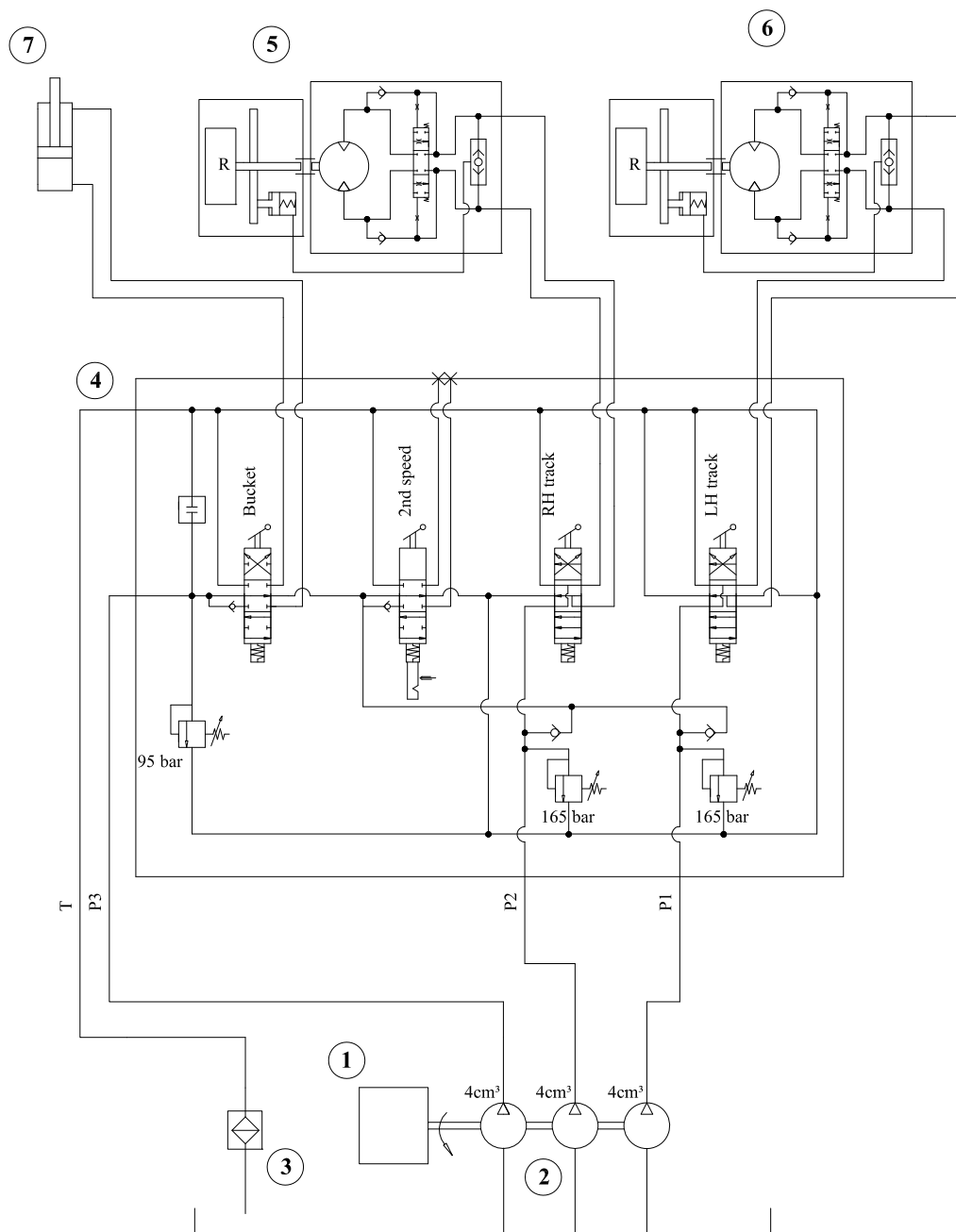
COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



De afmetingen van deze tekening zijn nominaal. De werkelijke waarde van elke afmeting kan beïnvloed worden door de tolerantie tijdens de vervaardiging van het onderdeel, speling van de aansluitingen, elastische deformaties als gevolg van spanning.

7.2 LAY-OUT HYDRAULISCH SYSTEEM

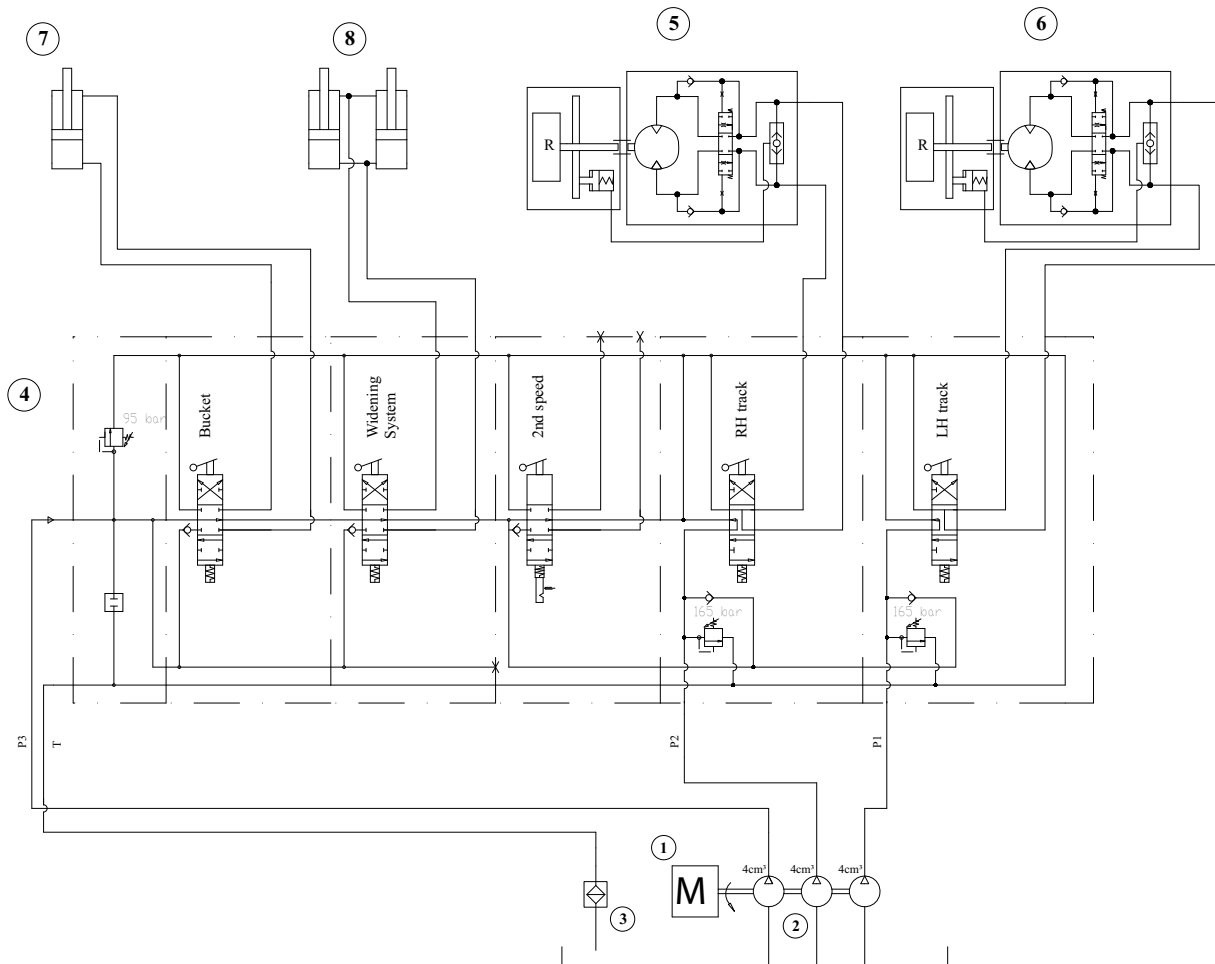
7.2.1.1 Versie standaard bak met vaste onderwagen



SLEUTEL

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Motor KUBOTA | 5 - Tandwielmotor rupsband rechts |
| 2 - Drie tandwielpompen | 6 - Tandwielmotor rupsband links |
| 3 - Oliefilter | 7 - Bak |
| 4 - Verdeler | |

7.2.1.2 VERSIE STANDAARD BAK MET VERSTELBARE ONDERWAGEN

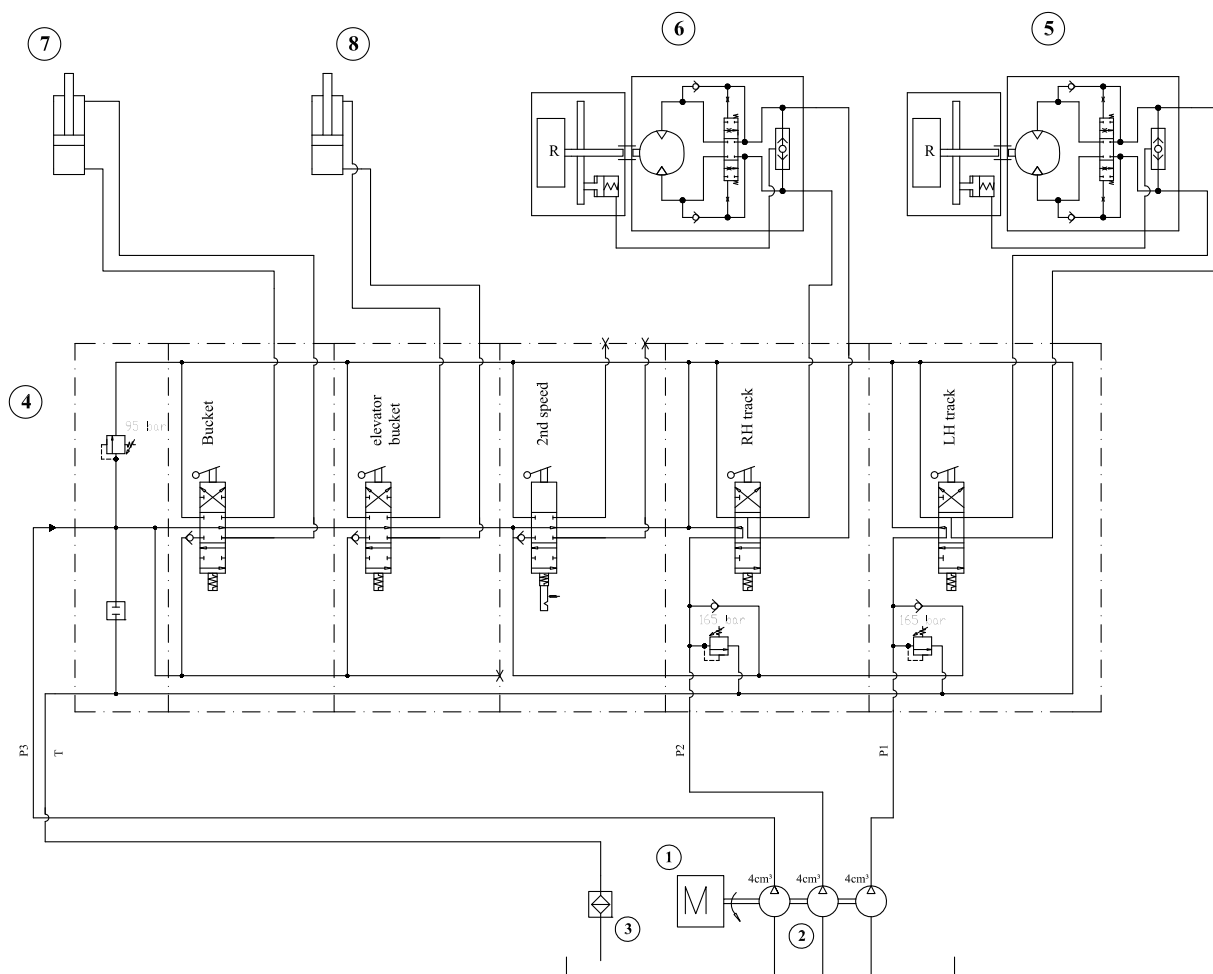


SLEUTEL

- 1 - Motor KUBOTA
- 2 - Drie tandwielpompen
- 3 - Oliefilter
- 4 - Verdeler

- 5 - Tandwielmotor rupsband rechts
- 6 - Tandwielmotor rupsband links
- 7- Bak
- 8 - Verstelsysteem

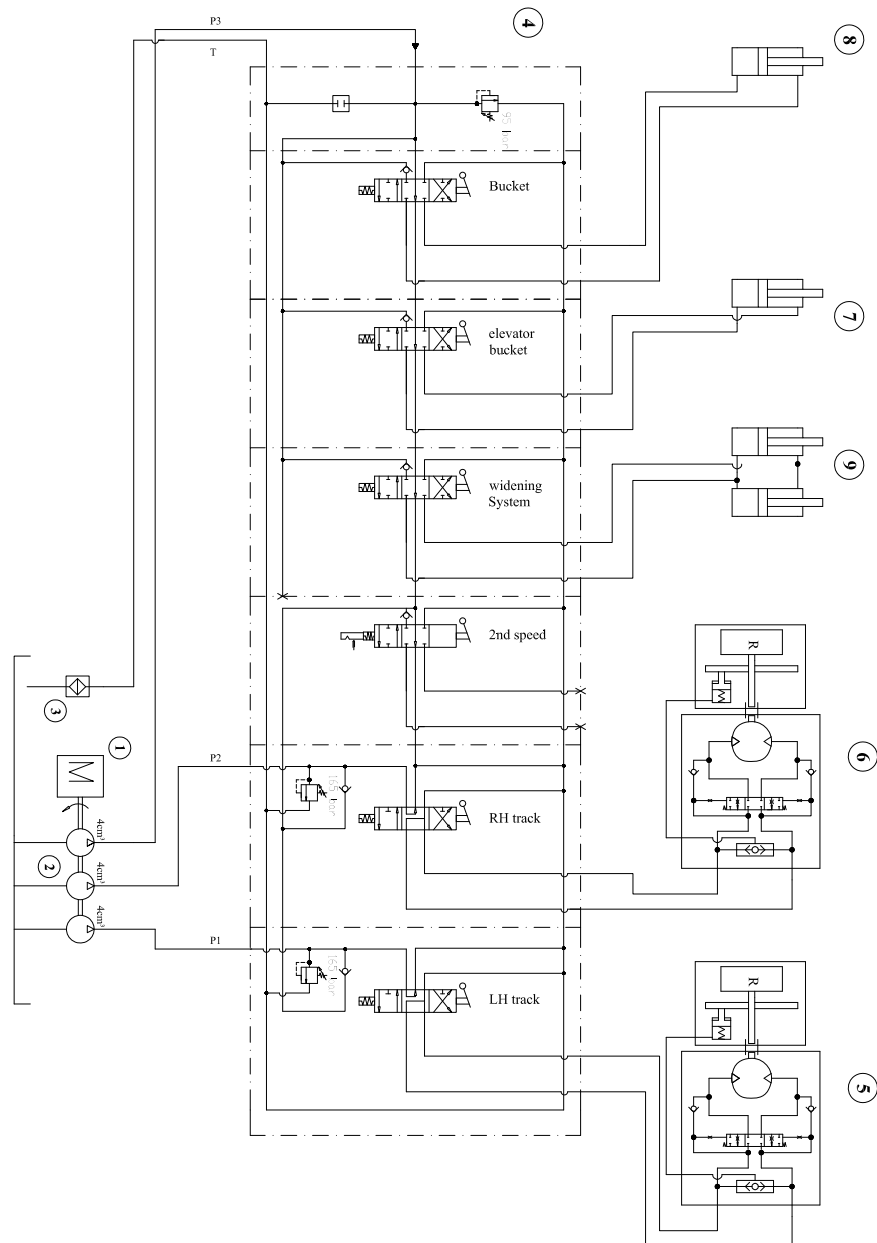
7.2.2.1 VERSIE HI-TIP MET VASTE ONDERWAGEN



SLEUTEL

- | | |
|-------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Motor KUBOTA | 5 - Tandwielmotor rupsband links |
| 2 - Drie tandwielpompen | 6 - Tandwielmotor rupsband rechts |
| 3 - Oliefilter | 7 - Kiepbak |
| 4 - Verdeler | 8 - Hefinrichting bak |

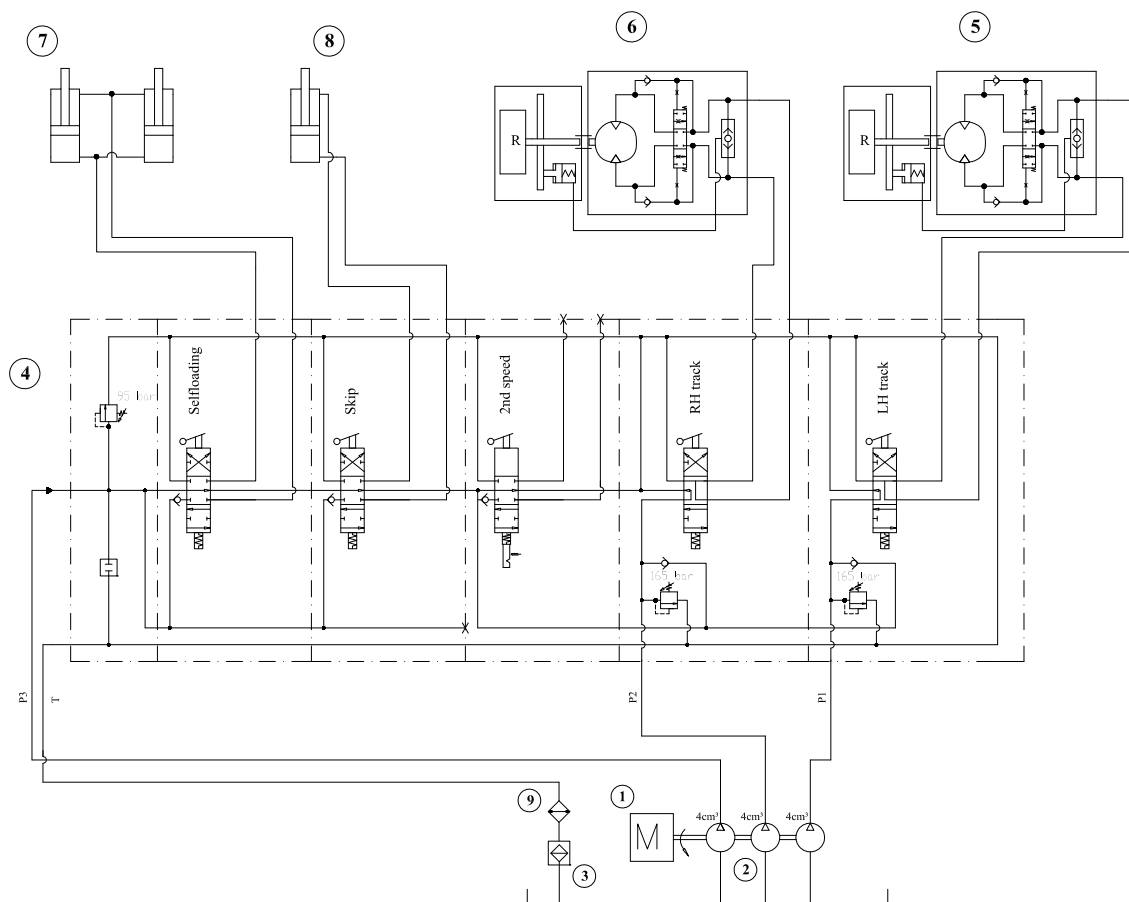
7.2.2.2 VERSIE HI-TIP MET VERSTELBARE ONDERWAGEN



SLEUTEL

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Motor KUBOTA | 6 - Tandwielmotor rupsband rechts |
| 2 - Drie tandwielpompen | 7 - Hefinrichting bak |
| 3 - Oliefilter | 8 - Kiepbak |
| 4 - Verdeler | 9 - Verstelsysteem |
| 5 - Tandwielmotor rupsband links | |

7.2.3.1 ZELFLADENDE VERSIE MET VASTE ONDERWAGEN

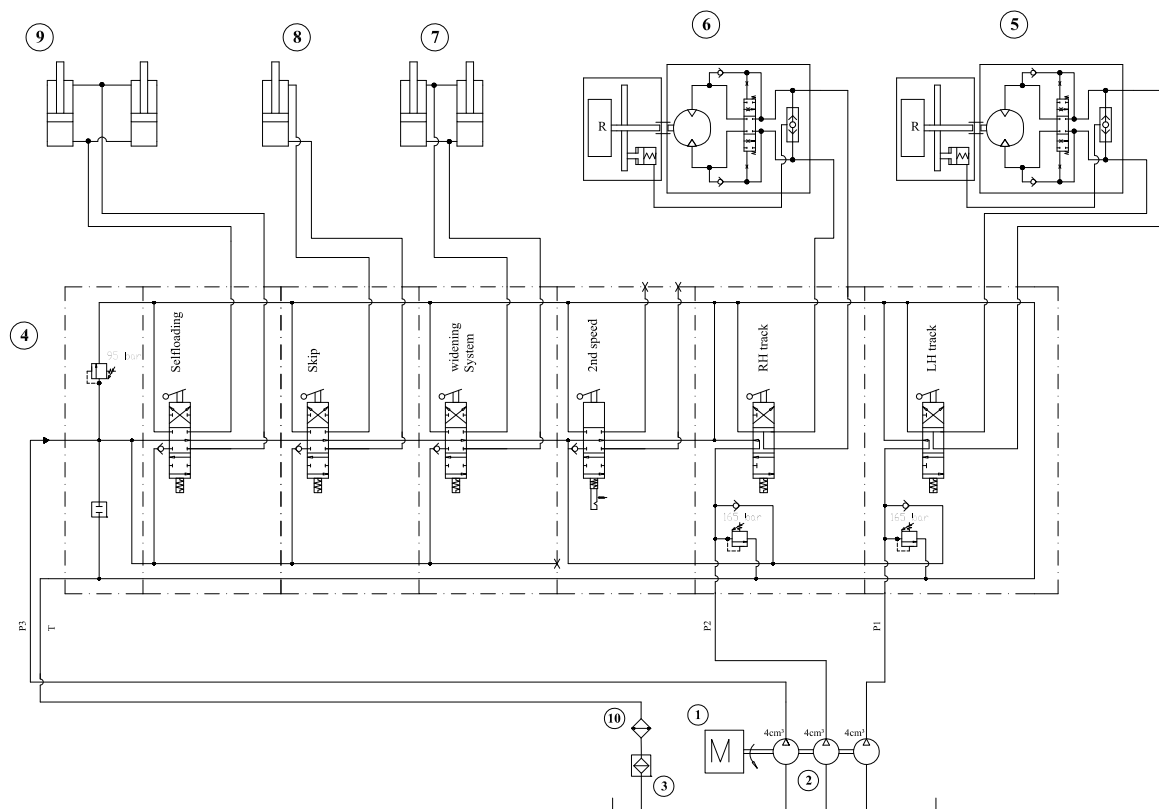


SLEUTEL

- | | |
|----------------------------------|-----------------------------------|
| 1 - Motor KUBOTA | 6 - Tandwielmotor rupsband rechts |
| 2 - Drie tandwielpompen | 7 - Zelfladende bak |
| 3 - Oliefilter | 8 - Kiepbak |
| 4 - Verdeler | 9 - Hydraulische koeler |
| 5 - Tandwielmotor rupsband links | |

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

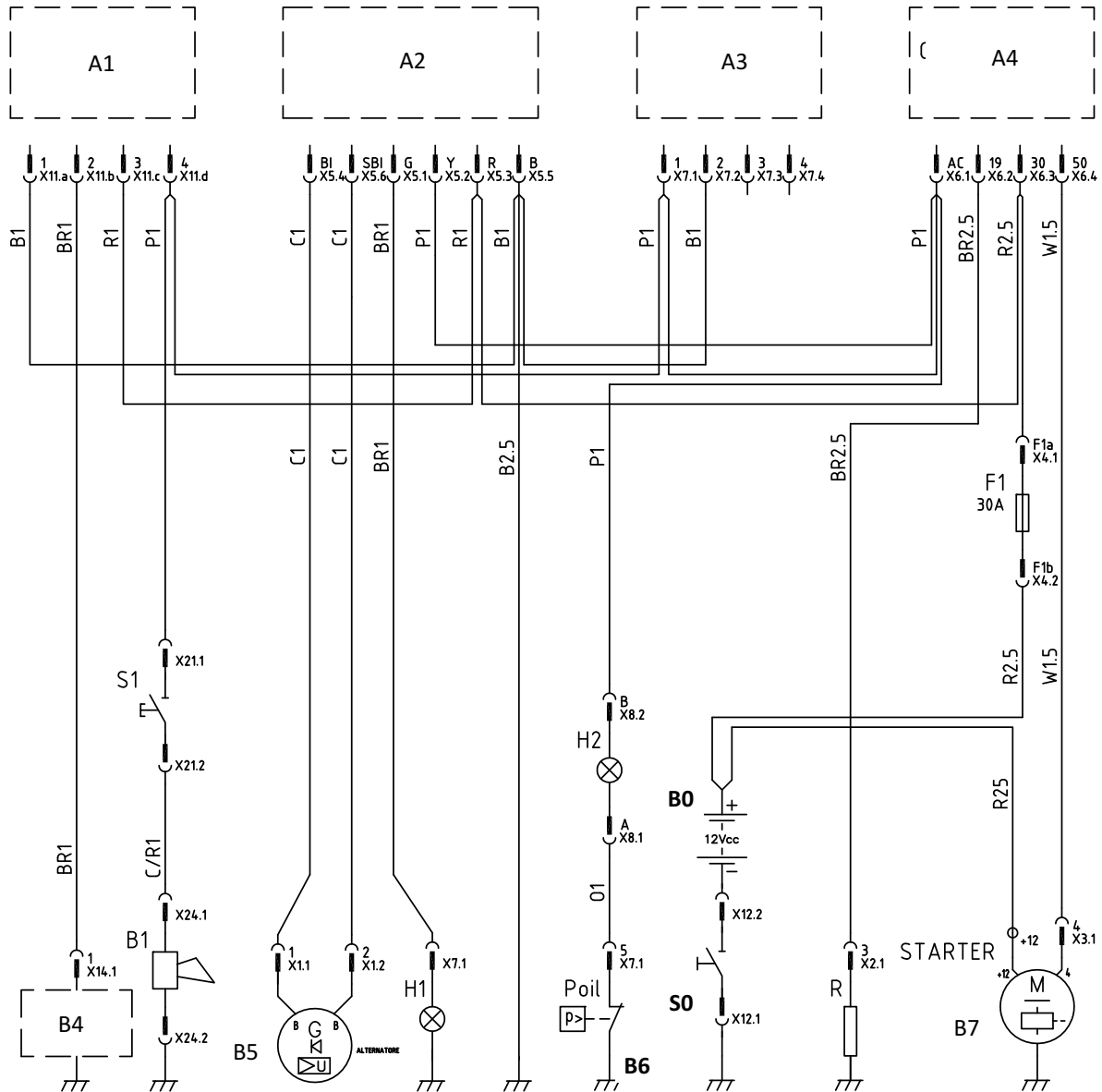
7.2.3.2 ZELFLADENDE VERSIE MET VERSTELBARE ONDERWAGEN



SLEUTEL

- | | |
|--|--|
| <p>1 - Motor KUBOTA</p> <p>2 - Drie tandwielpompen</p> <p>3 - Oliefilter</p> <p>4 - Verdeler</p> <p>5 - Tandwielmotor rupsband links</p> | <p>6 - Tandwielmotor rupsband rechts</p> <p>7 - Verstelsysteem</p> <p>8 - Kiepbak</p> <p>9 - Zelfladende bak</p> <p>10 - Hydraulische koeler</p> |
|--|--|

7.3 LAY-OUT ELEKTRISCH SYSTEEM STANDAARD BAK EN ZELFLADENDE VERSIE

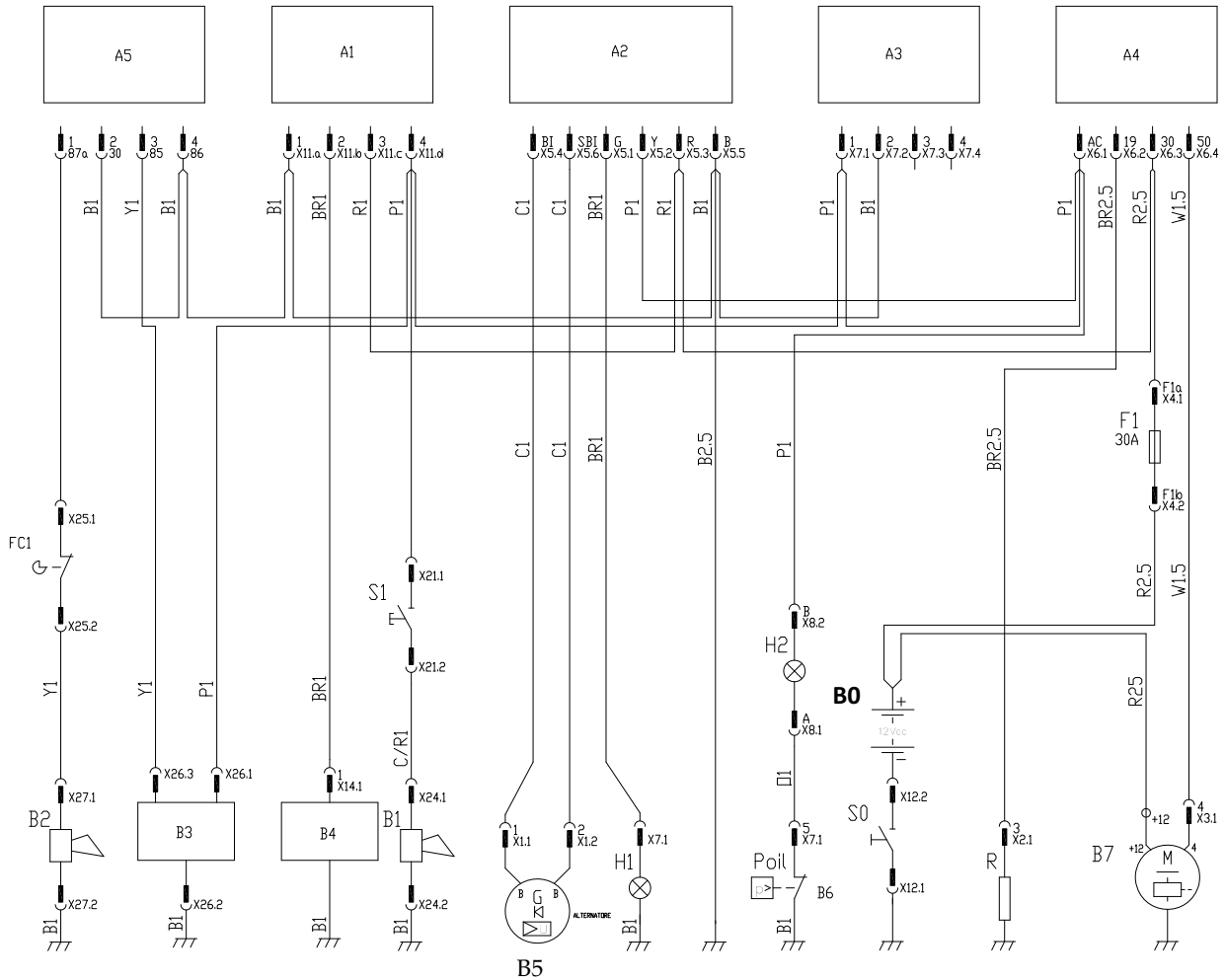


SLEUTEL:

- B1** akoestisch signaal
- S1** drukknop akoestisch signaal
- F1** algemene zekering
- B4** stop motor
- S0** accuschakelaar
- H1** controlelampje acculading
- H2** controlelampje oliedruk
- B5** wisselstroomgenerator

- B6** druksensor motorolie
- B7** starter
- R** gloeibougies
- A1** teller stop motor
- A2** regelinrichting
- A3** teller
- A4** ontstekingschakelaar
- B0** accu

7.4 LAY-OUT ELEKTRISCH SYSTEEM VERSIE HI-TIP



SLEUTEL:

- A5** relais
- B1** akoestisch signaal
- B2** geluidssignaal
- S1** drukknop akoestisch signaal
- FC1** contactsensor
- F1** algemene zekering
- B3** controlelampje kanteling
- B4** stop motor
- S0** accuschakelaar
- H1** controlelampje acculading

- H2** controlelampje oliedruk
- B5** wisselstroomgenerator
- B6** druksensor motorolie
- B7** starter
- R** gloeibougies
- A1** teller stop motor
- A2** regelinrichting
- A3** teller
- A4** ontstekingschakelaar
- B0** accu

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA

COMPACTE DUMPER KC70 - KUBOTA



■ **KUBOTA EUROPE S.A.S**

19-25, Rue Jules Vercurysse
BP 50088 - Z.I.
95101 Argenteuil Cedex
France
Tél. : +33(0)1 34 26 34 34
Fax : +33(0)1 34 26 34 21
www.kubota.fr

■ **KUBOTA U.K LIMITED**

Dormer Road
Thame Oxfordshire
OX9 3UN
Tel. : +44(0)184 421 4500
Fax : +44(0)184 421 6685
www.kubota.co.uk

■ **KUBOTA
BAUMASCHINEN GMBH**

Steinhauser Straße 100
66482 Zweibrücken
Tel. : +49(0)6332 48 70
Fax : +49(0)6332 48 71 01
www.kubota-baumaschinen.de